

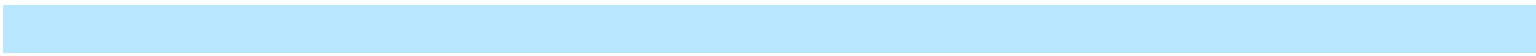


U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

Управление правоприменения иммиграционного и таможенного законодательства США (ICE)

ОТДЕЛ ПРАВОПРИМЕНИТЕЛЬНЫХ ОПЕРАЦИЙ И ДЕПОРТАЦИИ

# Национальный справочник для задержанных лиц







A

Amharic አኔ አማራጅ ነው ምናረው.
Arabic أنا أتحدث اللغة العربية
Armenian Ես խոսում եմ հայերեն

B

Bengali আমি বাংলা কথা বলতে পারি
Bosnian Ja govorim bosanski
Bulgarian Аз говоря български
Burmese ကျွန်တော်/ကျွန်မ မြန်မာ လို ပြောတတ် ဝါတယ်

C

Cambodian ខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

Cantonese 我講廣東話 (Traditional)
我讲广东话 (Simplified)

Catalan Parlo català
Croatian Govorim hrvatski
Czech Mluvím česky

D

Danish Jeg taler dansk
Dari من دری حرف می زنم
Dutch Ik spreek het Nederlands

E

Estonian Ma räägin eesti keelt

F

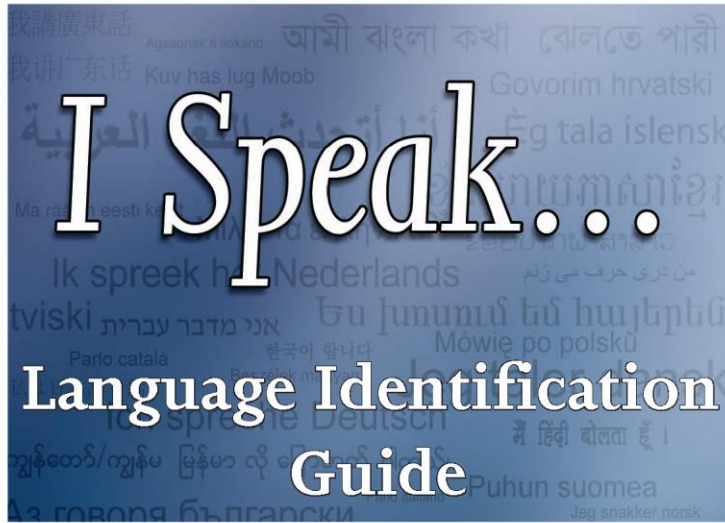
Finnish Puhun suomea
French Je parle français

G

German Ich spreche Deutsch
Greek Μιλώ τα ελληνικά
Gujarati ૩ ગુજરાતી બોલુ છું

H

Haitian Creole M pale kreyòl ayisyen
Hebrew אני מדבר עברית
Hindi मैं हिंदी बोलता हूँ ।
Hmong Kuv has lug Moob
Hungarian Beszélék magyarul



I

Icelandic Ég tala íslensku
Ilocano Agsaonak ti Ilokano
Indonesian saya bisa berbahasa Indonesia
Italian Parlo italiano

J

Japanese 私は日本語を話す

K

Kakchiquel Quin chagüic ká chabal'ruin'ri
Korean 한국어 합니다
Kurdish man Kurdii zaanim
Kurmanci man Kurmaanji zaanim

L

Laotian ຂອບຢາກພາສາລາວ
Latvian Es runāju latviski
Lithuanian Aš kalbu lietuviškai

M

Mam Bân chiyola tuj kiyol mam
Mandarin 我講國語 (Traditional)
我讲国语/普通话 (Simplified)
Mon မွန်ဘာသာစကား

N

Norwegian Jeg snakker norsk

P

Persian من فارسی صحبت می کنم.
Polish Mówię po polsku
Portuguese Eu falo português do Brasil (for Brazil)
Eu falo português de Portugal (for Portugal)
Punjabi ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦਾ/ਬੋਲਦੀ ਹਾਂ।

Q

Qanjolal Ayin ti chí wal q' anjob' al
Quiche In kinch'aw k'u'in ch'e quiche

R

Romanian Vorbesc românește
Russian Я говорю по-русски

S

Serbian Ја говорим српски
Sign Language



Slovak Hovorím po slovensky

Slovenian Govorim slovensko

Somali Waxaan ku hadlaa af-Soomaali

Spanish Yo hablo español

Swahili Ninaongea Kiswahili

Swedish Jag talar svenska

T

Tagalog Marunong akong mag-Tagalog

Tamil நான் தமிழ் பேசுவேன்

Thai พุดภาษาไทย

Turkish Türkçe konuşurum

U

Ukrainian Я розмовляю українською мовою

Urdu میں اردو بولتا ہوں

V

Vietnamese Tôi nói tiếng Việt

W

Welsh Dwi'n siarad

X

Xhosa Ndithetha isiXhosa

Y

Yiddish איך רעד יידיש

Yoruba Mo nso Yooba

Z

Zulu Ngiyakhuluma isiZulu

Executive Order 13166 requires DHS to take reasonable steps to provide meaningful access to its programs and activities for persons with limited English proficiency and - as also required by Title VI of the Civil Rights Act of 1964 - to ensure that recipients of federal financial assistance do the same.

I Speak is provided by the Department of Homeland Security Office for Civil Rights and Civil Liberties (CRCL). Other resources at www.lep.gov

Contact the DHS Office for Civil Rights and Civil Liberties' CRCL Institute at CRCLTraining@dhs.gov for digital copies of this poster or a "I Speak" booklet.

Download copies of the DHS LEP plan and guidance to recipients of financial assistance at www.dhs.gov/crcl







## *¿Habla?*

- ¿Habla K'iche? (Guatemala)**
- ¿Habla Mam? (Guatemala)**
- ¿Habla Awateko? (Guatemala)**
- ¿Habla Q'eqchi? (Guatemala)**
- ¿Habla Kakchikel? (Guatemala)**
- ¿Habla PocoMam? (Guatemala)**
- ¿Habla Q'anjob'al? (Guatemala)**
- ¿Habla Achi? (Guatemala)**
- ¿Habla Ixil? (Guatemala)**
- ¿Habla Pocomchi? (Guatemala)**
- ¿Habla Jakalteko (Popti)? (Guatemala)**
- ¿Habla Chuj? (Guatemala)**
- ¿Habla Akateko (Acateko)? (Guatemala)**
- ¿Habla Garifuna?**  
**(Honduras, Guatemala, Other)**
- ¿Habla Cora? (Mexico)**
- ¿Habla Zapotec? (Mexico)**
- ¿Habla Chatino? (Mexico)**
- ¿Habla Tepehuan? (Mexico)**
- ¿Habla Quechua? (Peru, Ecuador, Others)**

*This poster assists DHS personnel in identifying the primary language of an individual from Central or South America who is not proficient in English or Spanish. This poster is intended to be used with or in addition to Component protocols for identifying indigenous language speakers.*



**Homeland  
Security**

*I Speak* materials are provided by the U.S. Department of Homeland Security, Office for Civil Rights and Civil Liberties. [www.dhs.gov/crci](http://www.dhs.gov/crci)



## Содержание

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	7	ДОСМОТРЫ И НАБЛЮДЕНИЕ .....	24
<b>ДОСТУП К ЯЗЫКОВЫМ УСЛУГАМ</b> .....	7	ДИСЦИПЛИНАРНЫЕ САНКЦИИ И ВАШИ ПРАВА .....	24
<b>ПРИБЫТИЕ В УЧРЕЖДЕНИЕ</b> .....	7	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФИЗИЧЕСКОЙ СИЛЫ И МЕР ПРЕСЕЧЕНИЯ .....	25
<b>ВАШИ ОБЯЗАННОСТИ И ПРАВА</b> .....	7	ОБВИНЕНИЯ В УГОЛОВНЫХ ПРЕСТУПЛЕНИЯХ .....	26
ВАШИ ОБЯЗАННОСТИ .....	7	<b>ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ</b> .....	26
ВАШИ ПРАВА .....	7	УЧЕНИЯ ПО ЭВАКУАЦИИ .....	26
ВАШЕ ИММИГРАЦИОННОЕ ДЕЛО .....	9	<b>ЗДРАВООХРАНЕНИЕ</b> .....	28
<b>КОНТАКТЫ С РОДСТВЕННИКАМИ, ДРУЗЬЯМИ И ЗАКОННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ</b> .....	10	<b>И ЛИЧНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b> .....	28
ТЕЛЕФОННЫЕ ЗВОНКИ .....	10	ОБЗОР ЗДРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ УСЛУГ .....	28
ПЛАНШЕТЫ .....	10	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ .....	28
ПОСЕЩЕНИЯ .....	10	ЗАПИСИ НА ПРИЕМ К МЕД ПЕРСОНАЛУ .....	28
ПОЧТА .....	10	МНЕНИЕ ВТОРОГО ВРАЧА .....	29
<b>ВОПРОСЫ ОПЕКИ НАД ДЕТЬМИ</b> .....	15	ЛЕКАРСТВА .....	29
<b>ПРАВОВЫЕ РЕСУРСЫ</b> .....	15	ОХРАНА ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ И РИСК САМОУБИЙСТВА .....	29
ПРЕЗЕНТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ ЮРИДИЧЕСКИХ ПРАВ .....	15	МЕДИЦИНСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ .....	29
ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ООН ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ (ВКБ ООН) .....	15	УВЕДОМЛЕНИЕ О СБОРЕ ВАШЕЙ ИНФОРМАЦИИ С ЦЕЛЬЮ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ МЕДУСЛУГ .....	30
БИБЛИОТЕКА ЮРИДИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ .....	16	<b>ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ В ОТНОШЕНИИ СЕКСУАЛЬНОЙ АГРЕССИИ</b> .....	30
<b>КЛАССИФИКАЦИЯ И РАЗМЕЩЕНИЕ</b> .....	17	УЧРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ЗАДЕРЖАННЫХ ДОЛЖНО БЫТЬ БЕЗОПАСНЫМ .....	31
Уровни классификации .....	17	ОПРЕДЕЛЕНИЯ .....	31
ОТДЕЛЬНОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ .....	17	ЗАПРЕЩЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ .....	31
<b>ПИТАНИЕ, МЕРОПРИЯТИЯ И УСЛУГИ</b> .....	18	ИЗБЕЖАНИЕ СЕКСУАЛЬНОЙ АГРЕССИИ .....	31
ПИТАНИЕ .....	18	СООБЩАЙТЕ О ЛЮБЫХ АКТАХ СЕКСУАЛЬНОЙ АГРЕССИИ .....	32
МАГАЗИНЫ И ТОРГОВЫЕ АВТОМАТЫ .....	19	ПОЛУЧЕНИЕ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ, КОНСУЛЬТАЦИИ ПСИХОЛОГА И СЛУЖБА ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ ПОТЕРПЕВШИМ .....	33
ДОСУГ .....	19	ПОНИМАНИЕ ПРОЦЕССА УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ ...	34
ИСПОВЕДОВАНИЕ РЕЛИГИИ .....	19	<b>ТОРГОВЛЯ ЛЮДЬМИ</b> .....	35
ДОБРОВОЛЬНАЯ ТРУДОВАЯ ПРОГРАММА .....	20	Сообщите о торговле людьми .....	35
БИБЛИОТЕКА .....	20	<b>ВОПРОСЫ, ЗАПРОСЫ И НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ ЖАЛОБЫ</b> .....	35
УЧАСТИЕ В СУДЕБНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ (ПО НЕИММИГРАЦИОННЫМ ДЕЛАМ) .....	20	ВОПРОСЫ, ЗАПРОСЫ И НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ ЖАЛОБЫ ...	35
ХОДАТАЙСТВА О РАЗРЕШЕНИИ НА БРАКОСОЧЕТАНИЕ .....	21	КАК ПОДАТЬ ОФИЦИАЛЬНУЮ ЖАЛОБУ .....	36
<b>ОДЕЖДА И ГИГИЕНА</b> .....	21	<b>АРХИВЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ</b> .....	37
УНИФОРМА .....	21	<b>ПОРЯДОК ОСВОБОЖДЕНИЯ ИЗ УЧРЕЖДЕНИЯ</b> .....	37
ЛИЧНАЯ ГИГИЕНА .....	22	<b>ЗАПИСИ И УВЕДОМЛЕНИЯ</b> .....	38
УХОД ЗА СОБОЙ .....	22		
СТИРКА .....	22		
СОДЕРЖАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ В ЧИСТОТЕ .....	23		
<b>ПРАВИЛА И ПРОЦЕДУРЫ</b> .....	23		
ПЕПЕКЛИЧКА ЗАДЕРЖАННЫХ .....	23		
РАЗРЕШЕННЫЕ ЛИЧНЫЕ ВЕЩИ И КОНТРАБАНДА ....	23		

## ВВЕДЕНИЕ

Вы размещены в учреждении временного задержания, Отдела правоприменительных операций и депортации (ERO) при Управлении правоприменения иммиграционного и таможенного законодательства США (ICE), либо в учреждении организации-подрядчика ERO ICE. .

## ДОСТУП К ЯЗЫКОВЫМ УСЛУГАМ

Если Вы не владеете английским языком, Вам будет предоставлен бесплатный переводчик для медицинских вопросов и вопросов, связанных с ICE или с содержанием под стражей. Эта помощь может быть предоставлена сотрудником, говорящем на Вашем языке, или профессиональным переводчиком. Любые письменные материалы, предоставленные Вам, также должны быть переведены на Ваш язык или объяснены Вам устно на Вашем языке с помощью переводчика. Сообщите сотруднику учреждения или офицеру ICE, если Вам нужна помощь в понимании этого Руководства или любой другой информации.



## ПРИБЫТИЕ В УЧРЕЖДЕНИЕ

Порядок оформления прибывших является стандартным в большинстве учреждений. Этапы и порядок процесса оформления показаны в таблице 1 на следующей странице.

### Вероятно, что Вы будете находиться в данном учреждении до наступления следующего:

- Освобождение под залог или освобождение из-под стражи;
- Вынесения решения по Вашему иммиграционному делу;
- Вынесения приказа о Вашей депортации из страны; или
- Вашего перевода в иное учреждение для временного задержания.

### Вы обязаны ознакомиться с содержанием данного справочника, в частности о(б):

- Обязанностях и правах задержанных лиц;
- Программах и услугах, которыми Вы можете воспользоваться;
- Правилах, которым Вы должны следовать;
- Стандартных процедурах; и
- Каким образом докладывать о проблемах или подавать жалобы.

В данном справочнике приводится исключительно краткая важная информация о содержании в подобных учреждениях и не перечислены все права и обязанности, связанные с Вашим пребыванием в данном учреждении.

В учреждении, где Вы содержитесь, Вам также будет выдан дополнительный справочник с информацией, поясняющей правила в данном учреждении. Необходимо понимать и соблюдать правила, изложенные в обоих справочниках. В случае утери справочника Вы имеете право получить еще

одну копию. Копии справочников имеются в справочном отделе библиотеки юридической литературы и в подразделении, где вы содержитесь. Вы также можете запросить копию справочника у сотрудников учреждения.

Если Вам необходима помощь в понимании содержания справочника, обратитесь к сотрудникам учреждения или к сотрудникам ICE.

Если Вы не владеете английским языком, Вы имеете право на получение важной информации на том языке или в том формате, который Вы понимаете, либо на объяснение содержания в устной форме на Вашем языке. Сообщите сотрудникам, если Вы нуждаетесь в помощи.

## ВАШИ ОБЯЗАННОСТИ И ПРАВА

Во время как уважение человеческого достоинства задержанных и обеспечение охраны, безопасности и чистоты в учреждениях для временного задержания является политикой ICE, Вы также, в свою очередь, имеете обязанности и права.

### ВАШИ ОБЯЗАННОСТИ

Одна из Ваших основных обязанностей состоит в понимании и выполнении всех правил, предписаний и инструкций, установленных в учреждении. За несоблюдение правил на Вас могут быть наложены дисциплинарные санкции.

Вы также обязаны уважительно относиться к персоналу и другим задержанным, бережно относиться к имуществу учреждения, соблюдать правила личной гигиены и поддерживать чистоту помещения.

### Вы также обязаны:

- Оказывать содействие персоналу и выполнять их требования;
- Использовать вежливые формы; обращения к сотрудникам: «господин» (mister), «госпожа» (miss), «доктор» (doctor), «офицер» (officer), и далее - по фамилии;
- Проявлять вежливость по отношению к другим задержанным;
- Соблюдать график стирки и принятия душа.

## ВАШИ ПРАВА

### У Вас есть право на поддержание своего благополучия, гигиены и здоровья.

Будучи задержанным, содержащимся в данном учреждении, Вы имеете право на полноценное, сбалансированное питание, чистую одежду, регулярную возможность поддерживать чистоту своего тела и одежды, (для чего Вам будут выданы необходимые принадлежности). Вы имеете право проживать в помещениях, где обеспечивается надлежащая вентиляция и температура воздуха, и, при необходимости, иметь доступ к медицинской и психологической помощи.



## ТАБЛИЦА 1. ЭТАПЫ ОФОРМЛЕНИЯ ЗАДЕРЖАННЫХ

ЭТАП	ЛИЦО	ПРОЦЕДУРА
1	Оформляющий сотрудник	Принимает предметы Вашей одежды, деньги и иную собственность на хранение; выдает Вам квитанцию с перечнем всех принятых предметов. Проводит досмотр как часть процедуры оформления, в целях обеспечения Вашей безопасности, безопасности других задержанных и порядка в учреждении.
2	Задержанный	Вам необходимо сохранить квитанцию с перечнем сданных на хранение предметов для предъявления при освобождении. Ваши личные вещи будут возвращены по освобождении.
3	Оформляющий сотрудник	Составляет опись всех Ваших документов, включая удостоверения личности (напр., паспорт, свидетельство о рождении), и передает их сотруднику ICE, который, в свою очередь, вводит эти документы в Ваше иммиграционное дело, называемое «Эй-файл» (A-file).
4	Задержанный	После вынесения решения по Вашему делу, документы будут Вам возвращены. <sup>a</sup>
5	Задержанный	Получаете номер «А», используемый для идентификации задержанного на период содержания в учреждении. Необходимо сообщить номер «А» Вашим родственникам и Вашему адвокату. Они могут найти Вас по этому номеру в Электронной онлайн-системе поиска задержанных (Online Detainee Locator System).
6	Оформляющий сотрудник	Информирует Вас о том, какие предметы разрешено иметь в учреждении и какие предметы являются запрещенными. Решения сотрудника обусловлены необходимостью обеспечения безопасности.
7	Задержанный	В зависимости от правил того учреждения, где Вы содержитесь, Вы можете оставить при себе некоторые религиозные предметы (напр. головные уборы, медальоны, обручальные кольца без камня, фотографии, книги в мягких обложках, включая книги религиозного содержания, юридические документы (включая квитанции с перечнем сданного на хранение имущества), а также иные небольшие предметы (разрешенные правилами учреждения).
8	Оформляющий сотрудник	Выдает Вам постельное белье, в частности, простыни, наволочку и одеяло.
9	Задержанный	Уточните правила и процедуры данного учреждения по выдаче и обмену постельного белья. Обычно смена постельного белья производится еженедельно.
10	Оформляющий сотрудник	Выдает разрешенные туалетные принадлежности: мыло, зубную щетку, расческу и т. п. Вы можете попросить сотрудника вашего подразделения выдать дополнительные туалетные принадлежности, по мере надобности.
10	Задержанный	Может принять душ и получить чистую одежду, соответствующую температуре помещения.
11	Оформляющий сотрудник	Определяет Ваш уровень классификации и режим содержания, размещает Вас в соответствующем подразделении, где находятся другие задержанные с таким же уровнем классификации. <sup>b</sup>
12	Медицинский сотрудник	Задаёт вопросы, касающиеся Вашего физического и психического здоровья, а также лекарственных препаратов.
13	Задержанный	Сообщите медицинским сотрудникам о том, есть ли у Вас проблемы со здоровьем; инвалидность; необходимость обеспечения особых условий, связанных с ограниченными физическими возможностями; нужна ли Вам немедленная медицинская помощь; о лекарствах, которые Вы принимаете или в которых Вы нуждаетесь.
14	Медицинские сотрудники	В течение 14 дней после Вашего прибытия вы пройдете тщательный медосмотр, произведенный медицинским сотрудником учреждения. <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Если копии этих документов нужно представить на слушании Вашего дела, об этом необходимо сообщить сотруднику ICE заранее.

<sup>b</sup> Более подробная информация на эту тему, а также информация об уровнях классификации изложена в справочнике учреждения, где Вы содержитесь.

<sup>b</sup> Медицинская информация является конфиденциальной; ее защита обеспечивается. Если Вам нужны копии данных документов, попросите соответствующую форму запроса у мед. персонала, офицера ICE или сотрудников учреждения.

## **Если Вы являетесь лицом с ограниченными возможностями/инвалидностью, у Вас есть право попросить, чтобы Вам обеспечили условия, соответствующие Вашей инвалидности.**

Если Вы являетесь лицом с ограниченными возможностями (например, Ваши возможности передвигаться, говорить, дышать, видеть, слышать или иным образом ухаживать за собой), то Вы, в разумных рамках, имеете право иметь доступ ко всем программам, мероприятиям и услугам, доступным другим задержанным. Вы также имеете право на использование устройств или услуг, помогающих Вам осуществлять общение, видеть и слышать. Сотрудники учреждения обязаны общаться с Вами в понятной Вам манере, спрашивать у Вас, какие особые условия Вам необходимы и учитывать Ваши предпочтения. Сотрудники учреждения обязаны проинформировать Вас о процессе удовлетворения Вашей просьбы об обеспечении особых условий в связи с инвалидностью, а также о процедуре подачи жалоб. Сотрудники учреждения также обязаны предоставить Вам доступ об информации об этих процедурах.

Для подачи устной или письменной жалобы об условиях обеспечения условий для лиц с ограниченными возможностями, Вы можете рассмотреть процедуры, перечисленные на странице 35 данного справочника.

### **У Вас также есть следующие права:**

- Равные и в пределах разумного возможности исповедовать свою религию. Ограничение осуществления данного права или отказ в его осуществлении могут производиться только из соображений обеспечения безопасности и порядка в учреждении. Если религиозную практику необходимо ограничить или запретить, Вы имеете право попросить разрешение на альтернативный метод искреннего вероисповедания, не представляющий угрозы обеспечению безопасности и порядка в учреждении;
- Подавать жалобы в администрацию учреждения или в Министерство внутренней безопасности (МБВ/DHS) в отношении условий содержания;
- Не подвергаться дискриминации на основании любых причин, включая расовую, религиозную принадлежность, национальное происхождение, пол, сексуальную ориентацию, гендерную идентификацию, физические и психические возможности или политические взгляды;
- Быть защищенным от пренебрежительного или жестокого обращения;
- Сообщать сотрудникам учреждения или DHS о любых фактах нападения, включая факты сексуального надругательства или нападения; или
- Иметь доступ к библиотеке юридической литературы и к правовой помощи.. Информация об имеющихся в учреждении программах правовой помощи, проводимых в их рамках презентациях, а также соответствующих правилах, процедурах и часах работы размещена в справочнике учреждения.

## **ВАШЕ ИММИГРАЦИОННОЕ ДЕЛО**

Вы имеете право на помощь юриста или законного представителя по своему выбору, на оплату услуг которого не должны использоваться государственные средства США. Ответственность за поиск и наем адвоката лежит на Вас. Адвокат обязан подписать форму G-28, извещающую сотрудников учреждения а также ICE и DHS, о том, что он(а) представляет Ваши интересы.

В зависимости от обстоятельств Вашего дела, у Вас может быть право на участие в судебном слушании, проводимом судьей по иммиграционным делам. Ответственность за предоставление Вашего дела в иммиграционном суде лежит на Вас или на Вашем адвокате или законном представителе.

В разрешенных законом случаях правительство США может вынести решение в отношении Вашего иммиграционного статуса, используя альтернативные правовые процедуры без участия иммиграционного судьи. Вас могут освободить из-под стражи до назначенной даты рассмотрения Вашего дела в суде при условии внесения залога. В таких случаях ответственность за внесение залога лежит за Вами.

### **Вы имеете право ходатайствовать о предоставлении Вам защиты в рамках иммиграционного права, если полагаете, что для этого существуют законные основания**

Подобные меры защиты могут заключаться в отмене депортации, изменении иммиграционного статуса, получении статуса беженца, приостановке депортации или защите под эгидой Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Например, у Вас есть право просить убежища в США, если Вас преследовали (или Вы опасаетесь возможного преследования) в своей стране или в той стране, в которой Вы проживали непосредственно до подачи заявления, на основании расовой, религиозной или национальной принадлежности, политических убеждений или принадлежности к какой-либо социальной группе.

### **В разрешенных законом случаях Вы имеете право добровольно покинуть территорию США до наступления даты слушания Вашего дела.**

Это называется «добровольный выезд». Если Ваше заявление о добровольном выезде будет одобрено, Вы можете лишиться права на представление своего дела в суде. Вам необходимо сообщить сотруднику ICE или иммиграционному судье о своем желании выехать из страны добровольно.

Со всеми вопросами в отношении процедуры депортации обращайтесь к сотруднику ICE. Вы также можете обратиться к любому адвокату или юридическому представителю, внесенному в список специалистов, предоставляющих бесплатные юридические услуги. Сотрудники ICE предоставят Вам данный список. В юридической библиотеке также имеются материалы по этому вопросу.

Если Вы полагаете, что имеете право на защиту в рамках иммиграционного права, Вам следует попытаться проконсультироваться с юристом. Сроки подачи заявления на предоставление иммиграционной защиты могут быть ограничены, поэтому Вам необходимо оформить и подать все необходимые документы в установленные сроки. В противном случае Вы можете упустить возможность рассмотрения Вашего заявления. Ответственность за подготовку и подачу необходимых документов на рассмотрение вашего ходатайства об иммиграционной защите лежит на Вас.

## КОНТАКТЫ С РОДСТВЕННИКАМИ, ДРУЗЬЯМИ И ЗАКОННЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ

В данном разделе Справочника объясняется, как вступать в контакт с лицами за пределами учреждения, включая телефонные звонки, посещения и почту.

**ВНИМАНИЕ!** Ваши родственники, законные представители и иные лица могут пытаться найти Вас в учреждениях для временного содержания под стражей. Они могут сделать это через Электронную онлайн-систему поиска задержанных (Online Detainee Locator System) на сайте [www.ice.gov/locator](http://www.ice.gov/locator). Наиболее простой способ отыскать Вас: использовать Ваш номер «А» (A-Number) и название страны, где Вы родились.

## ТЕЛЕФОННЫЕ ЗВОНКИ

По прибытии в учреждение Вам предоставят возможность воспользоваться телефоном. Позднее Вы сможете позвонить из того подразделения, где Вас разместят. Все звонки, кроме звонков Вашему адвокату, законному представителю или в суд, могут прослушиваться. Помните, что, если Вы будете нарушать правила поведения в учреждении, злоупотреблять телефонным оборудованием или будете использовать телефон в незаконных целях, Ваш доступ к телефону может быть ограничен или прекращен.

Ответственность за знание установленных учреждением правил пользования телефоном лежит на Вас. Вы имеете право обратиться с просьбой использовать бесплатный телефон службы ICE. Если Вам отказано в этой просьбе, скажите любому сотруднику ICE, что Вы ходите подать письменное заявление с просьбой о предоставлении возможности использовать телефон. Более подробная информация об использовании телефона содержится в Таблице 2, стр. 11.

Для связи с любым телефонным номером в США с помощью системы Телетайп (TeleType) (TTY):

- Наберите 711, используя аппарат ТТУ. Вас соединит со Службой ретрансляции телекоммуникации (Коммутатор) (TRS).
- Когда Вас соединит с оператором TRS, скажите оператору номер, по которому Вы хотите позвонить.
- Оператор TRS свяжет Вас с этим номером.
- Если возникают вопросы или трудности при использовании системы ТТУ, обратитесь к персоналу учреждения для оказания помощи.

## ПЛАНШЕТЫ

В Вашем учреждении могут иметься в наличии электронные планшеты, позволяющие общаться с друзьями, родными и адвокатами. Планшеты содержат некоторую бесплатную информацию и полезные материалы, как, например, копия данного справочника, объявления, а также религиозные и юридические ресурсы. Дополнительный контент, включая развлекательные ресурсы (кинофильмы и музыка), можно купить или взять напрокат. В некоторых учреждениях на планшетах установлены дополнительные функции, такие как коммуникации с ICE и медицинским персоналом. См. справочник того учреждения, где Вы находитесь, или попросите более детальную информацию у одного из сотрудников.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛАНШЕТАМИ – ПРИВИЛЕГИЯ, А НЕ ПРАВО,

и количество свободных планшетов может быть ограниченным в периоды интенсивного использования. Использование планшета может контролироваться, и конфиденциальность при использовании планшетом не предусматривается. Любое неправомерное использование планшета или другие действия задержанного, приводящие к дисциплинарным санкциям, могут включать потерю прав доступа к планшету.

## ПОСЕЩЕНИЯ

К Вам могут приходиться посетители. Посетители обязаны подчиняться правилам посещения и выполнять процедуры, установленные учреждением. Ответственность за осведомленность посетителей в отношении правил и порядка посещения лежит на Вас. Информация о правилах и порядке проведения свиданий содержится в справочнике того учреждения, где Вы находитесь.

Все посетители должны быть одеты надлежащим образом и соблюдать правила поведения. Если Вы или Ваши посетители нарушаете/ют порядок, им придется покинуть учреждение. Администрация учреждения может наложить ограничения на их будущие посещения. Посетители и всё, что они приносят в учреждение, могут подвергнуться досмотру. Их могут попросить поместить свое имущество в запираемый шкаф или отнести в свой автомобиль.

Посетители могут передавать Вам определенные предметы. Сотрудник учреждения обязан проверить эти предметы и дать разрешение на их передачу. Попросите Ваших посетителей не приносить с собой большое количество пакетов или иных предметов.



Предметы, переданные Вам посетителями, но не разрешенные сотрудником, считаются контрабандой и могут быть изъяты или конфискованы. Вы также можете подвергнуться административным или уголовным санкциям за хранение контрабанды. Информация о посещениях изложена в Таблице 3.

## ПОЧТА

Вы можете отсылать и получать письма, кроме тех случаев, когда это представляет угрозу охране учреждения, обеспечению в нем безопасности и порядка. Ознакомьтесь с правилами в отношении почты, изложенными в данном Справочнике и в справочнике того учреждения, где Вы содержитесь. Знание и соблюдение правил в отношении почты, а также объяснение этих правил тем, кто Вам пишет, является Вашей обязанностью. Если есть основания полагать, что Вы не соблюдаете правила в отношении почты, Ваш доступ к почтовым услугам может быть ограничен. Информация о почте изложена в Таблице 4.



## ТАБЛИЦА 2: ИНФОРМАЦИЯ ПО ПОВОДУ ТЕЛЕФОННЫХ ЗВОНКОВ

ЗВОНКИ АДРЕСОВАНЫ: <sup>a</sup>	РАЗРЕШЕНЫ?	БЕСПЛАТНЫЕ?	ЗАМЕТКИ
Обычные граждане (друзья, родственники, коллеги)	да	Зависит от обстоятельств	Изучите правила того учреждения, где Вы содержитесь.
Поиск адвоката или правового представителя (включая неиммиграционных юристов <sup>b</sup> )	да	да	Может накладываться 20-минутное ограничение в целях обеспечения справедливого доступа к телефонам.
Адвокат или правовой представитель (включая неиммиграционных юристов <sup>b</sup> )	да	Зависит от обстоятельств	Может накладываться 20-минутное ограничение в целях обеспечения справедливого доступа к телефонам.
Экстренные ситуации, такие как смерть или болезнь родственника <sup>c</sup>	да	да	При необходимости позвонить в экстренной ситуации, обратитесь к сотруднику или руководителю подразделения, либо к сотрудникам ICE.
Государственные органы по опеке над несовершеннолетними детьми	да	Зависит от обстоятельств	Обратитесь к сотрудникам учреждения, вашему офицеру по депортации или позвоните на Справочно-информационную линию сообщений по вопросам временного содержания под стражей (DRIL), если вам нужна помощь в получении контактной информации социального работника или адвоката, ведущего ваше дело о защите детей.
Консульское представительство Вашей страны в США	да	да	Представители Консульства могут помочь Вам найти адвоката, связаться с родственниками, а также могут посетить Вас в учреждении.
Отдел Генерального инспектора DHS	да	да	1-800-323-8603 или 1-844-889-4357 с Телетайпа (TTY)
Справочно-информационная линия сообщений по вопросам временного содержания под стражей (DRIL) Управления ICE	да	да	1-888-351-4024 или 9116# or 711 с Телетайпа (TTY)
Прием и первичное рассмотрение обращений в Управление профессиональной ответственности ICE (ICE OPR)	да	да	1-833-4ICEOPR (1-833-442-3677) или 711 с Телетайпа (TTY)
Суды	да	да	
Иммиграционный суд и Совет по рассмотрению иммиграционных апелляций	да	да	
Бесплатные адвокаты и группы бесплатной правовой помощи	да	да	Одобренные Исполнительным управлением по вопросам иммиграционного контроля (Executive Office of Immigration Review) <sup>d</sup>
Верховный комиссар ООН по делам беженцев	да	да	
Государственные учреждения	да	да	Звонки с целью получения документов, необходимых для ведения Вашего иммиграционного дела

<sup>a</sup> Обратитесь к сотруднику подразделения учреждения временного содержания ICE, если Вы испытываете трудности при совершении звонков, если система неисправна или не позволяет бесплатно позвонить лицам, внесенным в список разрешенных контактов.

<sup>b</sup> В Вашем подразделении имеется обновляемый четыре раза в год список юристов и организаций, предоставляющих бесплатные юридические услуги. Сотрудник ICE может предоставить Вам этот список.

<sup>c</sup> Во избежание прослушивания телефонных разговоров с Вашим адвокатом, необходимо внести его номер телефона в форму «Разрешенные номера телефонов».

<sup>d</sup> Плановые звонки Вашему адвокату или правовому представителю, как правило, не считаются экстренными.

### ТАБЛИЦА 3: ИНФОРМАЦИЯ О ПОСЕТИТЕЛЯХ<sup>а</sup>

РОДСТВЕННИКИ И ДРУЗЬЯ		
РАЗРЕШЕННЫЕ ДНИ ПОСЕЩЕНИЯ	ВЫДЕЛЕННОЕ ВРЕМЯ	ЗАМЕТКИ:
По субботам, воскресеньям и в праздничные дни	30 минут. Можно попросить о дополнительном времени, если посетители приехали издалека.	Дети в возрасте до 18 лет допускаются только в сопровождении и под наблюдением взрослых. Осознайтесь со справочником по месту задержания в целях удостоверения, что там допускаются несовершеннолетние дети.
ВСТРЕЧИ С АДВОКАТАМИ И ПАРАЮРИСТАМИ		
С понедельника по пятницу	8 часов в день (минимум)	Вы можете попросить разрешение о встрече со своим адвокатом в часы питания. Сотрудник учреждения предоставит поднос или пакет с едой. Вы можете есть во время встречи с адвокатом.
По субботам, воскресеньям и в праздничные дни	4 часа в день (минимум)	Если Вы хотите отменить встречу, Вы должны это сделать самостоятельно. Нельзя просить сотрудника или другого задержанного отменить встречу от Вашего имени.

<sup>а</sup> Ознакомьтесь с часами правилами посещения , установленными в учреждении, где вы содержитесь.



## ТАБЛИЦА 4: ИНФОРМАЦИЯ О ПЕРЕПИСКЕ

### ОТПРАВИТЕЛЬ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ЮРИДИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА

- Частные адвокаты, законные представители и штатные юристы государственных органов
- Судьи, суды, посольства и консульские отделы
- Президент и вице-президент США или член Конгресса США
- Министерство юстиции США и Министерство внутренней безопасности (DHS) (включая подразделения: ICE, Отдел Генерального инспектора DHS, Отдела гражданских прав и свобод DHS, Управление медицинского обслуживания ICE)
- Администраторы систем по рассмотрению жалоб
- Журналисты и представители СМИ

### КАК ОТСЫЛАТЬ КОРРЕСПОНДЕНЦИЮ ЮРИДИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА

В левом верхнем углу конверта укажите:

- Ваши имя и фамилию
- Четыре последние цифры номера «А» (А-XXX-XX0-000) или идентификационный номер
- Адрес учреждения, где Вы содержитсяесь

В центре конверта укажите:

- Имя, фамилию, адрес получателя
- Должность получателя (напр., «Адвокат») или название организации (юридической фирмы, организации правовой помощи)

На конверте необходимо написать: “Legal Mail” («Юридическая корреспонденция») или “Special Correspondence” («Особая корреспонденция»). (Сообщите своему адвокату, что все входящие письма юридического характера должны быть оформлены по данному образцу.)

### КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ

- Все входящие и исходящие письма могут подлежать проверке на предмет контрабанды и содержания.
- При получении юридической корреспонденции сотрудники учреждения откроют конверт в Вашем присутствии. Они могут проверить письмо на содержание контрабанды, но не будут его читать.
- Если вы не хотите, чтобы ваши исходящие письма юридического характера были открыты, позвольте сотрудникам проверить письмо (но не читать письмо). Запечатайте письмо в присутствии сотрудника и напишите на конверте: «Legal mail» («Юридическая корреспонденция») или “Special Correspondence” («Особая корреспонденция»).
- Вы можете запечатывать другие письма не в присутствии сотрудников и опускать их в почтовый ящик Вашего подразделения.

### КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ, АДРЕСОВАННАЯ ВАМ

На всей входящей корреспонденции должен быть указан Ваш номер «А» или идентификационный номер. Номер должен быть обозначен на:

- Конверте (включить в адрес)
- На первой странице входящего письма (указать четыре последние цифры номера «А» (А-XXX-XX0-000)). Письма, не соответствующие данному требованию, включая юридические письма, посылки и бандероли, будут возвращены отправителю.

На конверте входящей юридической корреспонденции также должно быть указано следующее:

- Имя, фамилия и должность отправителя
- Маркировка: “Legal Mail” («Юридическая корреспонденция») или “Special Correspondence” («Особая корреспонденция»)
- Если оформление юридической корреспонденции не соответствует требованиям, сотрудники учреждения не будут рассматривать ее в качестве таковой.

**ВНИМАНИЕ! Объяснение этих правил всем лицам, посылающим Вам корреспонденцию, является Вашей обязанностью.**

Вам может быть отказано в доставке писем, если корреспонденция:

- Считается контрабандой
- Демонстрирует и описывает насилие или может послужить поводом к насилию или нарушению порядка
- Содержит информацию о совершении побега, изготовлении оружия или взрывчатых веществ, нарушении закона, неповиновении правилам ICE или изготовлении алкоголя или наркотиков.
- Содержит фотографии откровенного сексуально содержания, описание сексуальных действий или непристойный материал
- Содержит угрозы, вымогательство, взятки или материалы непристойного содержания
- Содержит любые незаконные предметы или материалы, зашифрованные сообщения или все, что представляет угрозу охране и безопасности учреждения.



## ТАБЛИЦА 4: ИНФОРМАЦИЯ О ПЕРЕПИСКЕ

### УДОСТОВЕРЕНИЯ ЛИЧНОСТИ И ПОДПИСКА НА ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ

- Все отправленные Вам удостоверения личности будут переданы сотруднику ICE учреждением. Вас известят о дальнейших действиях. Вы можете получить заверенную копию Вашего удостоверения личности, предоставив сотруднику ICE запрос на получение копии в письменном виде.
- Вы не можете самостоятельно подписываться на получение журналов, каталогов и иных публикаций, но Ваши родственники или друзья могут их Вам посылать.

### ДОСТАВКА ПОЧТЫ

- Обычно письма доставляются задержанным в течение 24 часов с момента их получения учреждением, но этот срок может быть более продолжительным, если необходимо особое обращение с письмами по причинам обеспечения безопасности (например, юридическая корреспонденция может быть задержана до 48 часов, т.к. необходимо убедиться в правовом характере этих писем).
- Если Ваша корреспонденция придет после того, как Вы покинули учреждение, она будет возвращена отправителю.

### ПРАВИЛА О ДЕНЬГАХ В КОНВЕРТАХ

- При получении почтового перевода, сотрудник учреждения выдаст Вам квитанцию о получении и внесет полученную сумму на Ваш счет.
- Вы можете переводить деньги лицам, находящимся за пределами учреждения. Не рекомендуется посылать наличные. Сообщите начальнику смены, если Вы хотите сделать перевод денежным поручением (money order).
- В каждом учреждении имеются правила, касающиеся обращения с наличными, чеками и иными видами денежных средств. Изучите правила того учреждения, где Вы содержитесь. Если Вам что-то неясно, сотрудники учреждения могут объяснить правила.

### ОПЛАТА ПОЧТОВЫХ РАСХОДОВ

- Если сотрудники учреждения установят, что Вы не в состоянии оплатить почтовые расходы, Вам позволят бесплатно посылать определенные виды писем, включая юридическую корреспонденцию, письма в консульское представительство Вашей страны или в любые суды.
- Вам выдадут также три или более конверта (с почтовыми марками) в неделю для личной корреспонденции. Сотрудник подразделения выдаст Вам бумагу, карандаши и конверты.
- Если сотрудники учреждения установят, что вы в состоянии оплатить почтовые расходы, Вам не будут выданы бесплатные почтовые принадлежности. Вы можете купить их в магазине учреждения. Изучите правила переписки в справочнике по месту содержания.

## ВОПРОСЫ ОПЕКИ НАД ДЕТЬМИ

Что делать, если я узнаю, что то лицо, с которым я оставил(а) ребенка, больше не может о нем заботиться?

Сообщите сотруднику ICE или позвоните по телефону 1-888-351-4024 Справочно-информационной линии сообщений по вопросам временного содержания под стражей (DRIL). Сотрудники ICE могут предоставить Вам возможность найти иной вариант обеспечения присмотра за Вашим ребенком или вновь рассмотрят решение о Вашем задержании. Вы можете заполнить форму «Передача родительских полномочий другому лицу», который можно найти в библиотеке юридической литературы по месту задержания.

Как я могу узнать местонахождение моего ребенка (моих детей), если меня разлучили с ним(и) на границе при задержании иммиграционными властями?

Сообщите сотруднику ICE или позвоните по телефону 1-888-351-4024 Справочно-информационной линии сообщений по вопросам временного содержания под стражей (DRIL) или наберите 9116# или 711 на Телетайпе.

Что делать, если я узнаю, что в течение моего содержания под стражей, мой ребенок попал под опеку государственных органов?

Сообщите сотруднику ICE или свяжитесь с сотрудниками линии DRIL. Сотрудники ICE могут предоставить Вам возможность связаться с представителями государственных органов опеки над детьми и определить варианты обеспечения присмотра за Вашим ребенком и/или как участвовать в судебных процедурах, касающихся опеки над несовершеннолетними детьми. Сотрудники ICE также могут вновь рассмотреть решение о Вашем задержании, особенно если Вы предоставите новую информацию относительно своего ребенка.

Что делать, если я волнуюсь о безопасности моего ребенка в США?

Вы можете сообщить сотрудникам учреждения, в котором Вы находитесь, что Вы хотели бы доложить о возможном жестоком или пренебрежительном отношении к ребёнку, либо об оставлении ребёнка соответствующим государственным органам по опеке над детьми, или можете позвонить на линию DRIL.

Что делать, если я участвую в правовых процедурах в отношении вопросов опеки над моим ребенком (моих детей)?

[Процедуры по вопросам государственного попечительства и обеспечения благополучия несовершеннолетних:](#) Если в судебных процедурах участвуют государственные социальные службы опеки над детьми, сотрудники ICE могут дать Вам возможность связаться с социальным работником, ведущим Ваше дело, и/или с адвокатом по защите прав несовершеннолетних детей по поводу Вашего ребенка (детей), который(е) находится(ятся) под опекой государственных социальных служб. Если Вам нужно помочь связаться с социальным работником, ведущим дело Вашего ребенка (детей), обратитесь к сотруднику ICE или позвоните на линию DRIL. Служба опеки над детьми и/или Ваш адвокат по защите прав ребенка сообщат Вам, что Вы можете сделать для того, чтобы скоординировать уход за ребенком, участвовать в социальных услугах, судебных заседаниях или предпринять иные действия для установления контакта или воссоединения с ребенком (детьми). Вам также следует сообщить сотруднику ICE, если Вам необходимо предпринять меры по обеспечению благосостояния Вашего ребенка (детей).

[Процедуры по вопросам семейного права:](#) Если участниками судебной процедуры являетесь Вы и иное лицо (как, например, другой родитель ребенка (детей) или иной член семьи), ICE может дать Вам возможность связаться с Вашим адвокатом или правовым представителем (при наличии такового), принимать участие в судебном заседании, подавать документы в суд или участвовать в других процедурах дела.

Что, если у меня есть вопросы по поводу процесса государственной опеки над моим ребенком (детьми) или судебной процедурой по вопросам семейного права?

Поговорите со своим адвокатом или сотрудником, ведущим Ваше дело. Вы также можете ознакомиться с материалом “Detained or Deported: What About My Children?” («Задержан(а) или депортирован(а): что же будет с моими детьми?»), который можно найти на всех библиотечных компьютерах на английском и испанском языках. Дополнительный пакет к этому документу также содержит контактную информацию различных государственных служб во всех штатах.

## ПРАВОВЫЕ РЕСУРСЫ

### ПРЕЗЕНТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ ЮРИДИЧЕСКИХ ПРАВ

В некоторых учреждениях представители местных правозащитных организаций выступают с презентациями на темы иммиграционных законов США, для групп задержанных. Все лица, задержанные ICE, могут посещать подобные презентации. В учреждении, где Вы содержитесь, будут размещены объявления о таких презентациях. Если Вы не в состоянии прочитать или понять объявление, попросите предоставить информацию на понятном Вам языке или в более понятной форме. Доступ к юридическим материаламознакомительного характера можно получить с помощью компьютеров в библиотеках юридической литературы на разных языках.

Если Вы желаете посетить презентацию в течение периода содержания в режиме административной или дисциплинарной изоляции, сотрудники учреждения пойдут Вам навстречу, если:

- Могут быть обеспечены соответствующие меры безопасности;
- Ваше присутствие не будет представлять угрозы безопасности;
- Выступающий согласится на применяемые меры безопасности.

**Внимание:** подобные презентации на темы юридических прав предлагаются не во всех учреждениях, поскольку не во всех регионах имеются местные правозащитные организации. Задержанные ICE могут связаться с сотрудниками учреждения или позвонить на линию DRIL для получения дополнительной информации о правовых презентациях или о просмотреинформационного видео «Знайте Ваши права».

### ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ООН ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ (ВКБ ООН)

При ВКБ ООН действует бесплатная горячая линия по вопросам защиты лиц, пытающихся получить статус беженца. Звонки принимаются по понедельникам, средам и пятницам с 14:00 до 17:00 EST (по Нью-Йоркскому времени); также

предоставляется услуга переводчиков по телефону. На горячую линию можно позвонить, набрав #566 непосредственно из учреждения.

Вы также можете написать ВКБ ООН по адресу:  
UNHCR  
1800 Massachusetts Ave. NW Suite 500  
Washington, D.C. 20036

## БИБЛИОТЕКА ЮРИДИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Все задержанные, содержащиеся в учреждениях ICE, имеют право пользования библиотекой одобренной юридической литературы, имеющейся в учреждении, а также находящимся там оборудованием (копировальные аппараты, печатные машинки и компьютеры), исключительно с целью копирования и подготовки юридических документов. Материалы и оборудование не предназначены для личной корреспонденции. Если Вам необходимо написать личные письма, попросите сотрудника подразделения предоставить Вам бумагу, карандаши и конверты.

Вы можете получить фотокопии корреспонденции юридического характера. В некоторых учреждениях Вы также можете получить фотокопии поданных Вами жалоб и претензий; писем, касающихся условий в учреждении; писем юридического характера; просьб о посещении медпункта; дисциплинарных решений; форм запросов для лиц с ограниченными возможностями; а также фотографий, газетных статей и иных документов, необходимых для Вашего иммиграционного дела.

### Каковы часы работы библиотеки?

Часы работы юридической библиотеки вывешены во всех подразделениях. Вы можете работать над своим делом по меньшей мере пять (5) часов в неделю.

### Что делать, если мне необходимо больше времени для работы в библиотеке?

Вам необходимо заполнить соответствующую форму, указывающую причину необходимости увеличения количества библиотечных часов, и предоставить ее сотрудникам учреждения. Вам могут предоставить больше времени, если это возможно. Приоритетный доступ предоставляется лицам, у которых подходят сроки судебных процедур или при наличии иных неотложных или особых обстоятельств..

### Как найти необходимые правовые материалы?

В юридической библиотеке могут иметься книги и публикации. Правовые материалы могут загружаться на библиотечные компьютеры. В библиотеке юридической литературы или на библиотечных компьютерах имеются пособия, объясняющие:

- Как проводить правовые исследования;
- Как подготавливать юридические документы; и

Как использовать юридические материалы с помощью компьютера.

### Что делать, если мне необходимы материалы, которых нет в библиотеке?

- Вам необходимо оформить заявку и подать её координатору учреждения или библиотеки.
- Вы получите письменное извещение если в удовлетворении заявки будет отказано.

### Могут ли мне отказать в доступе к библиотеке юридической литературы?

Все лица, задержанные ICE, независимо от места содержания или классификации, имеют право на регулярный доступ к библиотеке юридической литературы. Однако, если есть проблемы с безопасностью или другие обстоятельства, которые требуют ограничения или предотвращения доступа к юридической библиотеке, Вам могут быть предоставлены юридические материалы по запросу.

### Что делать, если мне необходима помощь в пользовании библиотекой?

Обратитесь к сотрудникам учреждения, если Вам необходима помощь:

- В поиске материалов;
- С доступом к программам;
- При использовании оборудования;
- Вы не владеете английским языком; или
- Вы являетесь лицом с ограниченными возможностями.

Вы также можете попросить другого задержанного помочь Вам с поиском материалов или подготовкой документов. Другому задержанному могут разрешить помочь Вам, если это не приведет к возникновению угрозы безопасности или иных нежелательных последствий, а также при условии, что вы не будете оплачивать услуги этого лица в денежной или в иной форме. Предоставьте Вашу просьбу руководителю учреждения в письменном виде.





**ВНИМАНИЕ:** Учреждение не оплачивает помощь, предоставляемую Вам другими задержанными при использовании юридической библиотеки.

Знание правил пользования библиотекой является Вашей обязанностью. Вы также обязаны ознакомиться с правилами, установленными в том учреждении, где Вы содержитесь. В случае неисполнения правил Вы можете быть подвергнуты дисциплинарным санкциям и отстранены от пользования библиотекой.

## КЛАССИФИКАЦИЯ И РАЗМЕЩЕНИЕ

### Уровни классификации

Сотрудник учреждения принимает решение об уровне классификации и режиме содержания вновь прибывших задержанных лиц и размещает их в соответствующих подразделениях. Факторы, влияющие на определение уровня классификации и режима содержания:

- Наличие обвинений в уголовных преступлениях или судимостей;
- Ваша иммиграционная история;
- Наличие дисциплинарных взысканий;
- Текущий уровень классификации;
- Иные относящиеся к делу факторы.

#### Что делать, если я не согласен с моим уровнем классификации?

Вы можете апеллировать решение об уровне Вашей классификации и размещении. Процесс подачи апелляции описан в справочнике для задержанных того учреждения, где Вы содержитесь.

#### Какова периодичность пересмотра уровня классификации?

Уровень классификации пересматривается в течение, но не позже, чем через 90 дней после первоначального определения. Впоследствии пересмотр производится с периодичностью в 90-120 дней со дня последнего определения. В справочнике того учреждения, где Вы содержитесь, имеется детальный график рассмотрения уровней классификации. Если Вы помещены в изолятор, Ваш уровень классификации будет рассмотрен до принятия решения о Вашем переводе в подразделение общего содержания.

#### Может ли учреждение изменить мой уровень классификации вне установленного графика?

Да. Сотрудники учреждения имеют право в любой момент изменить уровень классификации и размещения на основании необходимости обеспечения безопасности или из-за неподобающего поведения задержанного.

## ОТДЕЛЬНОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ

Иногда задержанных размещают в отдельную камеру подразделения (SMU). Подобное размещение называется изоляцией. В SMU задержанный помещается в отдельную камеру, изолированную от подразделений общего содержания. Это происходит, когда необходимо осуществлять более строгий надзор и/или из соображений безопасности, охраны или других факторов. Если Вы

помещены в изолятор, Ваш уровень классификации будет рассмотрен до принятия решения о Вашем переводе обратно в подразделение общего содержания.

Существуют два типа изоляции:

### Административная изоляция

Административная изоляция не носит характер наказания. Вы можете быть подвергнуты административной изоляции по следующим трём причинам:

- Производится расследование Вашего поведения или назначено слушание в отношении Вашего поведения на предмет дисциплинарных нарушений;
- В течение последующих 24 часов Вы будете переведены в иное учреждение или отпущены на свободу; или
- Вы нуждаетесь в защите; безопасность Вашего пребывания в подразделениях менее строго режима содержания не может быть Вам обеспечена; или
- Необходимость осуществления более строго надзора по причинам, касающимся состояния Вашего здоровья/психического состояния, объявления голодовки или риска самоубийства.

### Дисциплинарная изоляция

Учреждение может подвергнуть дисциплинарным санкциям любого задержанного, который не соблюдает правила и положения учреждения, включая временную изоляцию задержанного. Задержанный может быть подвергнут дисциплинарной изоляции только по приказу Дисциплинарной комиссии учреждения или ее эквивалента после слушания, в ходе которого было установлено, что задержанный совершил запрещенное действие.

#### Могу ли я иметь доступ к услугам, находясь в режиме административной изоляции?

Да. Вы будете иметь доступ к тем же видам услуг, которыми вы пользовались до Вашего помещения в изолятор, но, в зависимости от имеющихся ресурсов и необходимости обеспечения безопасности, эти услуги могут быть доступны в меньшей степени.

В некоторых случаях может быть ограничен доступ к следующим услугам:

- Душ;
- Прогулки и досуг;
- Библиотека юридической литературы;
- Выступления правозащитных групп;
- Телефонные звонки общего характера;
- Посещения общего характера;
- Религиозные наставления и службы;
- Предметы личного пользования и материалы (включая материалы правового и религиозного характера, а также литературу для личного чтения).

Тем не менее, Вы будете иметь доступ к следующему:

- Почта;
- Телефонные звонки по правовым вопросам;
- Посещения по правовым вопросам;
- Медицинские услуги.

## Сколько времени может продолжаться административная изоляция?

Это зависит от конкретных обстоятельств Вашего дела. Руководитель службы обеспечения безопасности рассматривает все дела по административной изоляции и принимает решение о том, следует ли продолжать Ваше содержание в этом режиме.

График рассмотрения дел по административной изоляции:

- Руководитель службы безопасности рассмотрит Вашего дело в течение 72 часов после перевода на этот режим;
- Руководитель службы безопасности рассмотрит Ваше дело в течение семи (7) дней после перевода на этот режим;
- После второго рассмотрения Ваше дело будет рассматриваться еженедельно в течение 30-60 дней. По истечении первых 30-60 дней Ваше дело будет рассматриваться каждые 10 дней.

## Что можно предпринять, если я не согласен с решением о моем содержании в режиме административной изоляции?

Вы имеете право апеллировать это решение.

### Каким образом подается апелляция?

По истечении семи (7) дней непрерывного пребывания в режиме административной изоляции Вы можете подать письменное заявление об апелляции любого последующего решения о Вашей изоляции. Апелляция подается администратору того учреждения, где Вы содержитесь. При необходимости, попросите сотрудника учреждения или переводчика о помощи в написании апелляционного заявления. Администратор учреждения рассмотрит Вашу апелляцию в течение 30 дней со дня подачи.

### Могу ли я иметь доступ к услугам, находясь в режиме дисциплинарной изоляции?

Да, почтовые услуги, возможность делать телефонные звонки по правовым вопросам, посещения по правовым вопросам и медицинская помощь останутся неизменными. Тем не менее, в зависимости от вида совершенного Вами нарушения, от имеющихся возможностей и от необходимости принятия мер по обеспечению безопасности, доступ к следующим услугам может быть ограничен:

- Душ;
- Прогулки и развлечения;
- Библиотека юридической литературы;
- Выступления правозащитных групп;
- Телефонные звонки общего характера;
- Посещения общего характера;
- Религиозные наставления и службы;
- Предметы личного пользования и материалы (включая материалы правового и религиозного характера, а также литературу для личного чтения).

### Будет ли мой перевод в режим дисциплинарной изоляции подвергаться пересмотру?

Ваше дело будет рассматриваться каждые семь дней. Цель рассмотрения: убедиться в том, что Вы выполняете все правила, получаете соответствующие услуги, а также решение вопроса о том, следует ли

перевести Вас в подразделение общего режима.

Процедура пересмотра Вашего дела руководителем службы безопасности предусматривает проведение собеседования, которое заносится в протокол. По итогам собеседования руководитель службы безопасности принимает решение о режиме Вашего содержания и отправляет его в письменном виде руководителю учреждения, который, в свою очередь, либо утверждает, либо не утверждает это решение. Вам будет предоставлена письменная копия окончательного решения (за исключением тех случаев, когда это представляет угрозу безопасности). Более подробная информация о графике рассмотрения дел содержится в справочнике того учреждения, где Вы находитесь.

## ПИТАНИЕ, МЕРОПРИЯТИЯ И УСЛУГИ

### ПИТАНИЕ

В учреждении предоставляется трехразовое (3) питание. Во время завтрака, обеда и ужина полагается одна порция. Блюда являются сбалансированными и питательными, одобренными диетологом. Еда подается в чистом, безопасном помещении, с салфетками и столовыми приборами, которые необходимо вернуть после употребления. Питание предоставляется либо в центральной столовой, либо в столовой Вашего подразделения, либо в специальном подразделении.

#### Что входит в меню?

Учреждение предлагает стандартный рацион. График завтраков, обедов и ужинов, а также меню вывешиваются на досках объявлений в подразделении. Изучите правила того учреждения, где Вы содержитесь.

#### Включается ли в рацион свинина?

Большинство учреждений не включает свинину. Проверяйте ежедневное меню, чтобы убедиться в отсутствии этого продукта.



## Что делать, если я нуждаюсь в особой диете?

Если особая диета необходима по религиозным причинам, попросите капеллана или координатора по религиозным служениям о предписании диеты, исключающей мясные продукты (common fare diet). Капеллан или координатор по религиозным службам может задать Вам вопросы о том, почему Вам нужна специальная диета, и может попросить Вас заполнить специальную форму для подачи просьбы в письменном виде. Этот человек также подскажет Вам, какие включенные меню блюда соответствуют запросам лиц с религиозными предпочтениями.

Если особая диета необходима по медицинским причинам, попросите медперсонал рассмотреть Вашу просьбу. Ваша просьба о назначении специальной диеты (по религиозным или медицинским причинам) должна быть одобрена до того, как Вы начнете получать особое питание.

**ВНИМАНИЕ!** Если Вам нужна особая диета, Вам необходимо сообщить об этом сотрудникам учреждения.

## Изменится ли мое питание, если я подвергаюсь дисциплинарным санкциям?

Нет. Питание предоставляется согласно обычному меню для общепригодного задержанных.

## МАГАЗИНЫ И ТОРГОВЫЕ АВТОМАТЫ

В учреждении может иметься магазин, называемый «комиссари» (commissary), или торговые автоматы. Вы не обязаны совершать покупки в этих торговых точках. Если Вы хотите воспользоваться магазином или торговым автоматом, сначала ознакомьтесь с соответствующими правилами, установленными в учреждении.

## Обязан ли я покупать туалетные принадлежности в торговых точках учреждения?

Нет. Основные туалетные и гигиенические принадлежности, такие как мыло, шампунь, гигиенические прокладки и зубная паста должны предоставляться учреждением.

## Что если я заплатил за товары, но меня перевели в другое учреждение или депортировали до того, как я получил эти товары?

Если вы переведены или депортированы, учреждение не обязано выслать Вам купленные товары или возвращать деньги. Тем не менее, Вам могут возместить расходы, пока Вы еще находитесь в учреждении. Изучите правила того учреждения, где Вы содержитесь.

## ДОСУГ

В течение по меньшей мере одного часа в день Вам будут разрешены прогулки или проведение досуга внутри помещения. Если в учреждении, где Вы содержитесь, имеется площадка для проведения времени на свежем воздухе, вам будет позволено проводить там по меньшей мере один час в день пять дней в неделю, если позволяют погодные условия. В некоторых учреждениях может быть позволено проводить больше времени на воздухе. Ознакомьтесь с правилами пребывания на воздухе, установленные в учреждении, где Вы содержитесь.



## Какие виды досуга предоставляются в учреждениях?

В учреждении, где Вы содержитесь, могут быть телевидение, кино, игры и тренажеры для физических упражнений.

## Если прогулки отменены или не предоставляются, положен ли мне более длительный период досуга внутри помещения?

Нет.

## Что если в учреждении, куда я помещен, нет площадок для прогулок?

Если в учреждении, где Вы содержитесь, нет площадок для прогулок, то, по истечении определенного количества месяцев (спросите у сотрудника ICE), Вы можете иметь право на добровольный перевод в такое учреждение, где таковая площадка имеется.

## ИСПОВЕДОВАНИЕ РЕЛИГИИ



Вам будет предоставлена возможность исповедовать свою веру. Возможность отправлять религиозные обряды будет ограничена исключительно в тех случаях, когда их отправление представляет собой конкретную, документально подтвержденную угрозу безопасности лиц, участвующих в обрядах вероисповедания, либо если Вы нарушаете порядок, установленный в учреждении. Ваш доступ к религиозным службам и священнослужителям, исповедующим Вашу веру, должен быть обеспечен (в разумных рамках) во всех учреждениях.

В учреждении, где Вы содержитесь, Вам объяснят, как связаться с капелланом или координатором религиозных служб. Вам также предоставят информацию о(б):

- Религиозных службах и молитвах;
- Особой диете, соответствующей религиозным требованиям;
- Возможности отмечать религиозные праздники и святые дни;
- Посещениях представителями Вашей религии;
- Религиозных головных уборах и иных предметах религиозного характера, разрешенных в учреждении;
- Доступ к религиозным ресурсам, службам, обучению и наставлениям.

Лицам, задержанным ICE, обычно разрешается:

- Отправлять религиозные обряды;
- Носить разрешенные религиозные головные уборы и одежду религиозного характера; и



- Иметь при себе разрешенные предметы религиозного характера.

Вышеуказанное не может быть ограничено сотрудниками учреждения, за исключением тех случаев, когда данные действия представляют собой документально подтвержденную угрозу охране, безопасности или порядку в учреждении.

**ВНИМАНИЕ!** Вам необходимо получить разрешение сотрудников учреждения на использование религиозных книг в твердой обложке. Если такое разрешение не получено, при себе можно иметь религиозные книги исключительно в мягкой обложке.



## ДОБРОВОЛЬНАЯ ТРУДОВАЯ ПРОГРАММА

Вы можете принять участие в добровольной трудовой программе, если таковая имеется в учреждении, где Вы содержитесь. От лиц, задержанных ICE, не требуется, чтобы они работали, и во многих учреждениях лицам, задержанным ICE не разрешается участвовать в трудовых программах. Ответственность за ознакомление с положениями справочника учреждения, в котором Вы находитесь, и правилами ICE относительно трудовых программ лежит на Вас.

### Будет ли моя работа оплачиваться?

Если Вы принимаете участие в добровольной трудовой программе, Ваш труд будет оплачиваться в размере как минимум 1 доллар за каждый рабочий день (не за каждое рабочее задание). Оплата производится в конце каждого рабочего дня, если в учреждении, где Вы содержитесь, не предусмотрено иное. Например, в некоторых учреждениях вся заработанная сумма выплачивается одновременно, непосредственно перед переводом или освобождением задержанного. Изучите правила того учреждения, где Вы содержитесь.

### Какова периодичность выплат?

В большинстве учреждений задержанным выплачивают заработок каждый день. В учреждении, где Вы содержитесь, может практиковаться иная система оплаты. Например, вся заработанная сумма может быть выплачена одновременно, непосредственно перед Вашим переводом или освобождением.

### Сколько часов мне разрешается работать?

Вам нельзя работать больше восьми (8) часов в день и 40 часов в неделю.

## Каковы требования для участия в трудовой программе?

Чтобы принимать участие в программе, Вы обязаны:

- Подписать заявление на участие в добровольной трудовой программе;
- Пройти необходимое обучение;
- Следовать всем требованиям, касающимся одежды, гигиены, внешнего вида и причёски, необходимым для выполнения рабочего задания;
- Соблюдать назначенный Вам рабочий график; и
- Выполнять свою работу добросовестно.

## Могут ли меня отстранить от участия в добровольной трудовой программе?

Да, Вас могут отстранить за несанкционированную неявку на работу или за недобросовестную работу.

## Будут ли мне платить за поддержание чистоты и порядка в помещении, где я размещен?

Нет. Вы обязаны поддерживать чистоту и порядок в помещениях, которыми Вы пользуетесь, и в помещениях общего пользования. В противном случае Вы можете быть подвергнуты дисциплинарным санкциям. Знание правил, регулирующих поддержание жилых помещений и помещений общего пользования в чистоте и порядке, является Вашей обязанностью.

## БИБЛИОТЕКА

В большинстве учреждений, библиотеки похожи на обычные школьные или общественные библиотеки. При подборе материалов для библиотеки, учитываются нужды, интересы и способности задержанных.

### Могу ли я посещать библиотеку в любое время?

Нет. Ознакомьтесь с правилами использования библиотеки, установленными в учреждении, где Вы содержитесь. Каждое учреждение устанавливает собственный график посещения библиотеки и выдачи материалов. Предоставьте и другим задержанным возможность воспользоваться библиотечными материалами. Бережно относитесь к книгам, взятым из библиотеки, и вовремя их возвращайте.

## УЧАСТИЕ В СУДЕБНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ (ПО НЕИММИГРАЦИОННЫМ ДЕЛАМ)

### Могу ли я посещать судебные заседания по моим неиммиграционным делам (т.е. делам, не относящимся к моему иммиграционному делу)?

Если назначено судебное заседание по Вашему неиммиграционному делу (например, по обвинению в уголовном преступлении или по делу об опеке над ребенком), спросите сотрудника ICE о возможности присутствия на этом заседании. Если назначено судебное заседание по семейному делу или по делу социальной опеки над ребенком, спросите у сотрудника ICE, каким образом Вы можете принять участие в этом заседании. Если ICE не может обеспечить Вашу личную явку на судебном заседании, будут предприняты меры для обеспечения Вашего



присутствия через систему видеоконференционной связи или по телефону. Предоставьте копию (при наличии таковой) судебного документа офицеру ICE как можно скорее, для того чтобы Вам смогли помочь участвовать в судебном заседании.



## ХОДАТАЙСТВА О РАЗРЕШЕНИИ НА БРАКОСОЧЕТАНИЕ

Если Вы желаете вступить в брак в период своего пребывания в учреждении для содержания задержанных лиц, то Вы (или Ваш адвокат) должны предоставить письменное ходатайство руководящему сотруднику подразделения или сотруднику ICE, который, в свою очередь, передаст Ваше ходатайство руководителю учреждения, где Вы содержитесь, или директору регионального управления ICE.

В ходатайстве должно быть указано, что:

- Вы соответствуете установленным законом требованиям для вступления в брак;
- Вы являетесь психически дееспособным в целях вступления в брак;
- Ваш(а) будущий(ая) супруг(а) подтверждает свое намерение вступить с вами в брак. Приложите отдельный документ, подписанный Вашим(ей) будущим(ей) супругом(ой), и удостоверяющий, что он(а) намерен(а) вступить с Вами в брак.

Возможно, что руководителю учреждения потребуется направить Ваше ходатайство директору регионального управления ICE с целью получения разрешения на брак. Если Вы не получите разрешение до назначенного дня бракосочетания, возможно, Вам придется отменить или отложить свадьбу. Если в Вашем ходатайстве будет отказано, Вам и Вашему законному представителю предоставят письменное решение с объяснением причины отказа.

## ОДЕЖДА И ГИГИЕНА

### УНИФОРМА

Вам выдадут униформу (рубашку, брюки и обувь), а также браслет. В отличие от большинства учреждений предварительного заключения, в учреждениях Оперативного отдела (ICE ERO) и их подрядчиков, но не в большинстве учреждениях предварительного заключения, цвет униформы зависит от режима содержания:

- **Синий** - для задержанных, содержащихся в режиме низкой строгости;
- **Оранжевый** - для задержанных, содержащихся в режиме средней строгости;
- **Красный** - для задержанных, содержащихся в режиме повышенной строгости.

Если Вы находитесь в учреждении предварительного заключения, цвет униформ и установленные в их отношении правила могут быть иными.

Вы обязаны всегда носить униформу, соответствующую степени строгости режима Вашего содержания.

**ИСКЛЮЧЕНИЕ:** В зависимости от правил конкретного учреждения, работники кухни могут носить униформу другого цвета, чем цвет их обычной униформы (например, белая униформа, фартук и/или колпак) во время своей смены.

Есть ли дополнительные правила в отношении одежды?

Да. Вы обязаны соблюдать следующие правила:

- Не носить порванную или грязную одежду;
- Не изменять внешний вид выданной униформы и не использовать ее не по назначению (например, не носить рубашку в виде головной повязки, не закатывать брюки);
- Не носить головных уборов, за исключением тех случаев, когда головной убор является частью рабочей одежды или его ношение разрешено священнослужителем в качестве религиозного предмета одежды;
- Не носить обувь для душа за пределами своего подразделения.

### Дополнительные правила

Вы обязаны одеваться по полной форме (рубашка, брюки и обувь), когда Вы:

- Находитесь за пределами своего подразделения;
- Находитесь в столовой;
- Посещаете медицинского сотрудника (за исключением тех случаев, когда Вам предписана иная форма одежды);
- Присутствуете на судебных заседаниях;
- Присутствуете на религиозных службах;
- Встречаетесь с посетителями.



Дополнительные требования к ношению одежды

- Носите брюки так, чтобы не было видно нижнего

- белья или ягодиц;
- Не засовывайте руки за пояс брюк, даже если в помещении холодно;
- Не раздевайтесь до нательного белья за пределами своей камеры, душевой или туалетной комнаты.

### Надежная обувь и одежда

- Всегда носите обувь;
- Если Вы носите закрытую обувь, также носите носки (если они у Вас есть);
- Принимайте душ в тапочках для душа;
- Носите одежду, соответствующую температуре помещения.

## ЛИЧНАЯ ГИГИЕНА

Вы будете размещены в общем помещении или в закрытом подразделении, где размещены и другие задержанные. Соблюдение личной гигиены каждым задержанным необходимо для обеспечения здоровья всех лиц, находящихся в учреждении.

### Когда я могу принимать душ?

Ознакомьтесь с графиком принятия душа в том подразделении, где Вы содержитесь. В графике указано ежедневное время приема душа. Вы обязаны регулярно мыться и содержать свои волосы в чистоте.

### Что если мне необходим шампунь или другие туалетные принадлежности?

По прибытии в учреждение Вы получите туалетные принадлежности: шампунь, мыло, зубную пасту и щетку, расческу или щетку для волос и иные предметы личной гигиены.

Если они закончатся, попросите сотрудника подразделения предоставить Вам дополнительные принадлежности. При необходимости женщины могут попросить предоставить им предметы женской гигиены.

## УХОД ЗА СОБОЙ

Несоблюдение гигиены и антисанитарные привычки могут нанести ущерб здоровью и безопасности окружающих. Невыполнение правил и требований в отношении формы одежды и гигиены может привести к конфликтам с окружающими, а также к выговорам наложению дисциплинарных санкций со стороны персонала.

В пределах возможного, сотрудники учреждения будут учитывать Ваши религиозные предпочтения в отношении ухода за собой. Вы обязаны соблюдать гигиену, выглядеть опрятно и всегда носить надлежащую одежду и обувь.

### Могу ли я носить волосы так, как мне нравится?

Да. Вы можете выбрать любую прическу, если прическа отвечает требованиям чистоты и безопасности.

**ИСКЛЮЧЕНИЕ:** Если Вы работаете на кухне или с механическим оборудованием, Ваши волосы должны быть

чистыми и убранными под сетку для волос.

### Могу ли я носить усы и бороду?

Да, если Вы не работаете на кухне или с механическим оборудованием. В целях безопасности кухонные работники и задержанные, работающие с механическим оборудованием, должны быть чисто выбритыми при выполнении своих обязанностей. Давая согласие на работу на кухне или с механическим оборудованием, Вы, тем самым, соглашаетесь на выполнение данного условия. Не допускаются никакие исключения из этого правила.

### Могу ли я бриться?

Да. В большинстве учреждений Вы можете получать одну одноразовую бритву в день. После завершения бритья бритву необходимо вернуть. Если Вам назначена явка на судебное заседание, сотрудники учреждения предоставят Вам возможность побриться до Вашего отбытия в суд.

### Могу ли я постричься?

Да. Если вы хотите постричься, Вам необходимо сообщить о Вашем желании сотруднику подразделения. Ознакомьтесь с правилами в отношении стрижки, установленными в том учреждении, где Вы содержитесь.

**ВНИМАНИЕ!** Знание установленных учреждением правил в отношении ухода за собой является Вашей обязанностью. Ознакомьтесь с правилами того учреждения, где Вы содержитесь.

В целях обеспечения охраны здоровья и безопасности задержанных лиц, пользование чужими лезвиями запрещено. Использование чужих лезвий ведет к распространению таких заболеваний, как ВИЧ и гепатит (желтуха). Познакомьтесь с правилами пользования бритвами, установленными в учреждении.

## СТИРКА

Чистые предметы одежды и белья предоставляются в обмен на такое же количество аналогичных предметов, сдаваемых в стирку. По меньшей мере, Вы сможете обменивать вашу одежду на чистую согласно следующему графику:

- Нательное белье и носки – ежедневно;
- Униформу, цвет которой соответствует режиму содержания – дважды в неделю;
- Простыни, наволочки и полотенца – раз в неделю;
- Униформа белого цвета для работы на кухне – ежедневно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В некоторых учреждениях чистые предметы выдаются чаще. В целях обеспечения всех задержанных достаточным количеством чистой одежды, запрещается оставлять у себя запасные предметы одежды. Не стирайте одежду и постельное белье и не мойте обувь в своем подразделении, за исключением тех случаев, когда в подразделении имеются стиральные и сушильные машины, разрешенные к использованию. Ознакомьтесь с правилами стирки, обмена грязной одежды на чистую и униформы для добровольной трудовой программы, установленными в том учреждении, где Вы содержитесь.

## СОДЕРЖАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ В ЧИСТОТЕ

В целях обеспечения безопасности и охраны здоровья необходимо содержать помещения в чистоте.

### Нужно ли заправлять свою постель?

Да. Вы должны заправлять свою постель каждое утро до начала рабочего дня или иных мероприятий согласно распорядку дня, а также поддерживать чистоту на территории своего пребывания и договариваться со своими сокамерниками о поддержании мест общего пользования в чистоте и порядке. Не развешивайте простыни, одеяла, полотенца или т. п. на проволоке, с плафонов, кровати, на перекладинах или иных предметах. Следуйте правилам развешивания полотенец, установленных в учреждении.

### Соблюдение чистоты

- Если Вы расчесываете волосы над умывальником, смывайте упавшие в раковину волосы;
- Выбрасывайте мусор в мусорные контейнеры; не бросайте мусор на пол;
- Выбрасывайте любые использованные предметы гигиены в мусорные контейнеры; не бросайте их на пол и не смывайте в унитаз;
- Не оставляйте крошки или несъеденные продукты питания в спальнях помещений. Остатки еды привлекут муравьев и иных насекомых.

### Где я могу хранить личные вещи?

Вы обязаны соблюдать установленные учреждением правила в отношении хранения личных вещей. Сотрудники учреждения покажут Вам, как хранятся вещи. При несоблюдении правил хранения вещи могут быть изъяты. В случае изъятия, Вы должны обратиться к руководящему сотруднику с просьбой вернуть вещи. Не кладите вещи в недозволённые места: например, на окнах, подоконниках, кроватях, в запирающихся шкафах или под матрацами.

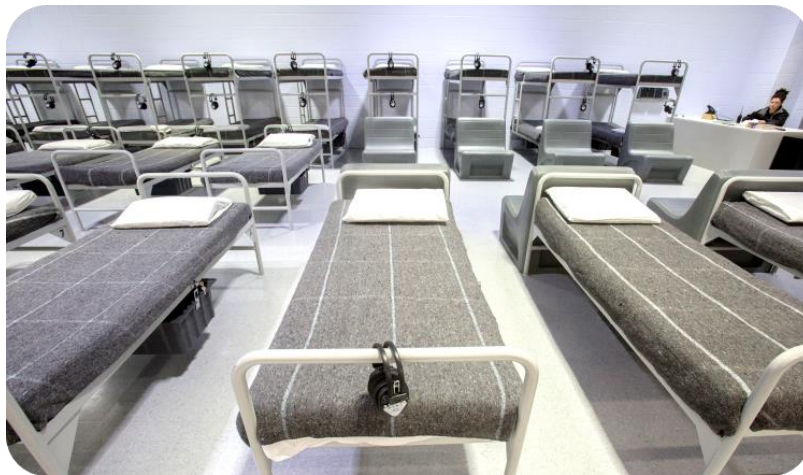
## ПРАВИЛА И ПРОЦЕДУРЫ

### ПЕПЕКЛИЧКА ЗАДЕРЖАННЫХ

Подсчет численности/переключки задержанных проводится как минимум три (3) раза в день. Время проведения проверок не препятствует проведению иных мероприятий по распорядку дня. Вы обязаны присутствовать на переключках и следовать установленному порядку их проведения. Ознакомьтесь с правилами того учреждения, где Вы содержитесь.

Во время переключки запрещено перемещаться, разговаривать или выполнять иные действия, препятствующие ее проведению.

Если Вы отсутствуете во время переключки, не соблюдаете порядок проведения переключки задержанных или препятствуете ее проведению, Вас могут подвергнуть дисциплинарным санкциям (и все задержанные, размещенные в подразделении, будут заперты в помещениях).



## РАЗРЕШЕННЫЕ ЛИЧНЫЕ ВЕЩИ И КОНТРАБАНДА

Как посетители, так и задержанные обязаны получить разрешение на получение и хранение любых предметов личного пользования, включая те, которые обычно разрешены в учреждении.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Сотрудники учреждения имеют право выбросить любые предметы личного пользования, включая разрешенные, если у Вас слишком много подобных предметов, если Вы используете их ненадлежащим образом или меняете их без разрешения.

Любые предметы, на хранение которых не было получено непосредственного разрешения сотрудников учреждения, могут считаться контрабандой. Ознакомьтесь с правилами в отношении несанкционированных предметов личного пользования, установленными в учреждении.

### Что считается контрабандой?

Контрабандой считаются любые предметы, не разрешенные в учреждении. Любые предметы, наличие которых может представлять угрозу безопасности и порядку в учреждении, запрещены. Знание правил в отношении разрешенных и запрещенных предметов является Вашей обязанностью. Если у Вас в наличии есть предметы, перечисленные ниже, или любые иные предметы, не разрешенные в учреждении, Вас могут подвергнуть дисциплинарным санкциям.

Список предметов контрабанды включает, но не ограничивается следующим:

- Табак и табачные изделия;
- Алкоголь, наркотики и иные запрещенные препараты;
- Опасные предметы, смертоносное оружие, взрывчатые вещества;
- Любые предметы, которые можно использовать для маскировки или изменения внешности задержанных или для подготовки побега; или
- Любые фото- и видеокамеры, записывающие устройства, мобильные телефоны или иные устройства, которые могут быть использованы для фотографирования, аудио- или видеозаписи задержанных, персонала и государственного имущества.

Личное имущество, включая одежду и другие личные





В противном случае Вы можете быть подвергнуты дисциплинарным санкциям.

#### Что произойдет, если я откажусь от обыска или досмотра?

В целях обеспечения Вашей безопасности и безопасности окружающих Вас могут удалить из общего подразделения и поместить в изолятор.

#### Должен(жна) ли я раздеваться при проведении досмотра?

Если существует обоснованное подозрение в том, что вы укрываете оружие или контрабанду, будет произведен досмотр с раздеванием.

#### Пол лица, производящего досмотр

Лицо, производящее досмотр с раздеванием, будет того же пола, что и Вы. Если сотрудник Вашего пола отсутствует, досмотр будет проведен или в отдельном помещении в присутствии двух сотрудников, или в присутствии второго лица одного с Вами пола в качестве наблюдателя.

#### Может ли персонал наблюдать за мной?

Сотрудники противоположного пола не имеют права производить наблюдение за Вами во время принятия душа, отправлении естественных потребностей или переодевания, за исключением экстренных обстоятельств, либо когда подобное наблюдение произошло случайно при проведении плановой проверки камер, либо является надлежащим условием исполнения служебных обязанностей, при проведении меддосмотра или при контролируемом опорожнении кишечника. Сотрудники противоположного пола обязаны объявить о своем присутствии при входе в душевые, раздевалки, помещения для отправления естественных потребностей и т. п.

## ДИСЦИПЛИНАРНЫЕ САНКЦИИ И ВАШИ ПРАВА

Соблюдение порядка и дисциплины необходимы для обеспечения безопасности и благополучия задержанных лиц и персонала. Некоторые проблемы можно разрешить в неформальном режиме путем консультаций, но определенные проблемы влекут за собой дисциплинарные санкции.

Все учреждения следуют установленным процедурам, обеспечивающим соблюдение Ваших законных прав, включая Ваше право на:

- Надлежащие правовые процедуры, включая право на рассмотрение Вашего дисциплинарного дела в современные сроки;
- Услуги устных и письменных переводчиков, обеспечивающие Вам возможность понимать происходящее и объясняться на своем языке;
- Вспомогательные устройства и услуги для обеспечения эффективного общения между Вами и сотрудниками учреждения, если Вы испытываете трудности со слухом или зрением, либо имеете иные потребности в целях осуществления общения.
- Осуществлять общение с другими лицами и/или организациями, за исключением тех случаев, когда это представляет собой угрозу охране, безопасности или порядку в учреждении.

Во время Вашего содержания в учреждениях ICE Вы также имеете право:

предметы, за исключением тех, которые непосредственно разрешены руководителем учреждения или куплены в магазине или через торговые автоматы, находящиеся в учреждении, также могут считаться контрабандой.

## ДОСМОТРЫ И НАБЛЮДЕНИЕ

Досмотры задержанных осуществляются сотрудниками ICE в целях обеспечения безопасности, а также санитарных требований, установленных в учреждении. Обыски проводятся не с целью наказания или с единственной целью определения Ваших генитальных характеристик.

#### Когда проводятся обыски и досмотры?

Вы будете подвергнуты личному досмотру, а Ваше имущество - обыску в следующих ситуациях:

- По прибытии в учреждение для содержания задержанных лиц;
- Когда существуют обоснованные подозрения в том, что Вы укрываете контрабанду или оружие;
- При входе в подразделение, где Вы содержитесь;
- Когда Вы покидаете помещение для свиданий;
- При проведении внеплановых проверок без предупреждения.

#### Могу ли я отказаться от обыска или досмотра?

Нет. Вы обязаны позволить сотрудникам произвести обыск и досмотр. Вы также обязаны выполнять их указания и делать все, что они вам скажут.

#### Когда проводятся обыски и досмотры?

Вы будете подвергнуты личному досмотру, а Ваше имущество - обыску в следующих ситуациях:

- По прибытии в учреждение для содержания задержанных лиц;
- Когда существуют обоснованные подозрения в том, что Вы укрываете контрабанду или оружие;
- При входе в подразделение, где Вы содержитесь;
- Когда Вы покидаете помещение для свиданий;
- При проведении внеплановых проверок без предупреждения.

#### Могу ли я отказаться от обыска или досмотра?

Нет. Вы обязаны позволить сотрудникам произвести обыск и досмотр. Вы также обязаны выполнять их указания и делать все, что они вам скажут.



- На защиту от оскорблений, физических наказаний, необоснованного или несоразмерного применения силы, травм, недостаточного медицинского ухода, нанесения ущерба собственности и от домогательств; и
- Не подвергаться дискриминации на основании Вашей расовой, религиозной или гендерной принадлежности, национального происхождения, цвета кожи, пола, сексуальной ориентации, гендерной идентификации, физических и психических возможностей или политических взглядов.

Вы также имеете право подавать жалобы, если Вы полагаете, что Ваши права были нарушены. Вас не имеют права наказывать за подачу жалоб.

### Как я могу ознакомиться с правилами?

Ваше учреждение обязано предоставить Вам информацию о правилах, процедурах, графиках и по всем остальным вопросам, освещенным в данном Справочнике, в письменном виде. Вам предоставят как данный Справочник, так и справочник того учреждения, где Вы содержитесь. Учреждение обязано сообщать Вам информацию на понятном Вам языке. Сообщите сотруднику учреждения, в котором Вы находитесь, или офицеру ICE, если Вам нужна помощь в понимании этой информации.

### Что произойдет, если я нарушу правила?

В каждом учреждении существует список правил, которые Вам и другим задержанным необходимо соблюдать. Если Вас обвинят в нарушении правил, произойдет следующее:

- Сотрудник попытается разрешить инцидент в неформальном режиме;
- Если неформальное разрешение невозможно, сотрудник начнет расследование инцидента в течение 24 часов;
- Сотрудник, осуществляющий расследование, направит несерьезные нарушения в Местный дисциплинарный комитет по месту содержания (UDC);
- Серьезные нарушения направляются в Дисциплинарный комитет учреждения (IDP).

Если Ваше дело направлено в UDC, слушание по Вашему делу состоится в течение 24 часов после заключения расследования.

Если Ваше дело направлено в IDP, слушание по Вашему делу состоится в течение 24 часов после того как IDP получит направление.

Вас могут поместить в режим административной изоляции до даты слушания. Если IDP определит, что Вы нарушили правила учреждения, Вас могут перевести в режим дисциплинарной изоляции, либо вынести иное наказание, в зависимости от степени тяжести проступка. Например, Вам могут запретить участвовать в мероприятиях, пользоваться магазином или лишить Вас иных привилегий.

### Дисциплинарный комитет учреждения (IDP)

В состав IDP входят либо один сотрудник-специалист по дисциплинарным слушаниям, либо комиссия, состоящая из трёх сотрудников, один из которых служит в качестве председателя. IDP выносит решение в отношении нарушения. Определенным сотрудникам не разрешается входить в состав IDP:

- Сотруднику, подавшему рапорт о нарушении;
- Сотруднику, производившему расследование нарушения;
- Сотрудникам, которые были свидетелями нарушения; были вовлечены в события, связанные с нарушением,

или входят в состав подразделения, доложившего о нарушении.

### Деятельность IDP

IDP выносит решение в отношении Вашего дела. Сотрудники, входящие в состав IDP, следуют установленному порядку в отношении назначения мер наказания в соответствии с характером совершенных проступков. Они могут снизить степень тяжести выдвигаемых обвинений или прийти к заключению, что Вы не нарушали правил и закрыть Ваше дело. При несогласии с решением IDP, Вы можете подать апелляцию. Ознакомьтесь с правилами подачи апелляции, установленными в учреждении.

### Каковы мои права при проведении слушания IDP?

Сотрудники учреждения обязаны уведомить Вас в письменном виде о Ваших правах в отношении слушания IDP до отправки рапорта о нарушении в IDP. У Вас есть, помимо прочих, следующие права:

- Выбрать одного из штатных сотрудников учреждения в качестве незаинтересованного лица, выступающего от Вашего имени во время слушания IDP;
- Вызывать свидетелей на заседание IDP и предоставлять доказательства составу IDP;
- Сохранять молчание. Вы не обязаны выступать на слушании, если Вы не желаете. Сохранение молчания не должно истолковываться не в Вашу пользу.
- Присутствовать на всех этапах слушания или отказаться от права явки на заседание.

**ИСКЛЮЧЕНИЕ:** Вам может быть разрешено или запрещено присутствовать на заседании IDP по вынесению решения по Вашему делу. Вам также будет запрещено присутствовать, если Ваше присутствие представляет собой угрозу порядку или безопасности в учреждении, но Ваше участие может быть обеспечено путём телефонной связи или в письменной форме..

- Воспользоваться услугами устных и письменных переводчиков, чтобы Вы могли понимать, что происходит, и дать Вам возможность объясняться на своем языке;
- Воспользоваться вспомогательными устройствами или услугами, предоставляемыми учреждением, с целью обеспечения эффективной коммуникации, если Ваши возможности в отношении слуха, зрения, или иные возможности ограничены.
- Получить решение IDP и его обоснование в письменном виде;
- Апеллировать решение IDP в случае несогласия с ним.

**ВНИМАНИЕ!** Заявления об апелляции должны быть поданы в соответствии с установленным порядком подачи жалоб задержанными.

### Может ли IDP отсрочить проведение слушания?

Да. Слушание может быть отсрочено, если у Вас есть достаточные на то основания или если IDP нуждается в проведении дальнейшего расследования Вашего дела. Тем не менее, если в период ожидания наступления даты слушания Вы помещены в режим административной изоляции, период отсрочки не должен превышать 72 часов, за исключением экстренных обстоятельств.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФИЗИЧЕСКОЙ СИЛЫ И МЕР ПРЕСЕЧЕНИЯ

Сотрудники имеют право применять физическую силу только в той степени, которая необходима для: обретения контроля над

задержанным; обеспечения безопасности задержанных, персонала и иных лиц; предотвращения нанесения серьезного ущерба имуществу; и обеспечения безопасности и порядка в учреждении. Сотрудникам разрешено применять физическую силу после того, как все иные предпринятые (в разумных пределах) попытки разрешения ситуации не привели к необходимому результату. Физическая сила или специальные средства физической иммобилизации не будут использованы в качестве наказания.

## ОБВИНЕНИЯ В УГОЛОВНЫХ ПРЕСТУПЛЕНИЯХ

Во время своего пребывания в учреждении для содержания задержанных лиц Вы обязаны соблюдать все применимые законы. В случае нарушения Вами местных законов, законов штата или федеральных законов, соответствующие правоохранительные органы (местные, федеральные или штата) могут известить Вас о предъявленных обвинениях и привлечь Вас к суду соответствующей юрисдикции. Разбирательства по выдвинутым обвинениям, подпадающим под юрисдикцию местных или федеральных органов, а также органов штата, могут быть проведены в учреждении для содержания задержанных в качестве отдельных дисциплинарных дел.

### Что произойдет, если против меня выдвинуты уголовные обвинения?

Вы получите уведомление о Вашем праве воспользоваться помощью адвоката. Если Вы не обладаете средствами для найма адвоката, суд назначит адвоката, представляющего Вас в ходе уголовного дела. Вы имеете право обсуждать Ваше уголовное дело с адвокатом. Вы также имеете право на присутствие адвоката, когда Вы находитесь в суде в связи со своим уголовным делом.

### Что произойдет, если местный суд или суд штата уже рассматривает мое уголовное дело, возбужденное до моего задержания, и я желаю доказать свою невиновность или добиваться снятия обвинений?

Если, будучи задержанным, содержащимся в учреждении ICE, Вы желаете явиться на заседания местного суда или суда штата с целью оспаривания выдвинутых против Вас уголовных обвинений, необходимо, чтобы соответствующий суд издал распоряжение, приказывающее ICE перевести Вас в подведомственное этому суду учреждение содержания под стражей, которое обеспечит Ваше присутствие на судебных заседаниях в период рассмотрения Вашего дела.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Простое обращение в суд за получением подобного распоряжения не является достаточным основанием для отмены или отсрочки Вашей депортации. Приказ должно быть адресован непосредственно ICE, или, как минимум, ответственные местные органы или органы штата должны известить ICE о своем намерении издать подобный приказ, прежде чем ICE рассмотрит возможность отсрочки или временной приостановки депортации.

## ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ

### УЧЕНИЯ ПО ЭВАКУАЦИИ

В учреждении будут проводиться регулярные учения по эвакуации. Навыки, полученные во время учений, помогут Вам избежать опасность в чрезвычайной ситуации, которая может возникнуть в



результате пожара, утечки газа, гражданских бедствий и иных опасных ситуаций. В большинстве случаев Вы не будете знать о предстоящем учении заранее. Цель учений не состоит в причинении Вам неудобств или запугивании. Для обеспечения своей безопасности Вам следует уяснить надлежащие правила поведения в чрезвычайных ситуациях, порядок выхода из здания и расположение аварийных выходов (схема выходов должна быть вывешена в подразделении).

**ВНИМАНИЕ!** И во время учений, и в реальной чрезвычайной ситуации Вы обязаны действовать в соответствии с инструкциями. В противном случае Вы можете быть подвергнуты дисциплинарным санкциям.

### Использование туалетов

- Не вставайте на унитаз ногами. Садитесь на сиденье (стульчак) для унитаза. Смывайте за собой.
- Использованная туалетная бумага выбрасывается в унитаз и смывается.
- Не используйте воду из унитаза для умывания.
- Использованные женские гигиенические прокладки или тампоны выбрасываются в мусорные контейнеры, а не в унитаз.

### Мытье рук

Бактерии и микробы могут вызвать заболевания, распространяющиеся через соприкосновение рук. Тщательное мытье рук помогает предотвратить заболевания:

- Мойте руки над раковиной в потоке текущей из крана воды. Используйте мыло.
- С помощью мыла и воды тщательно вымойте каждый палец, обе стороны ладоней и кожу под ногтями как минимум 20 секунд, массируя кожу пеной. Затем сполосните водой и высушите руки.
- Обязательно мойте руки перед приемом пищи, после пользования туалетом, после контакта с мусором, после пребывания на улице или после контакта с больными.

### Душ и личная гигиена

- Душ следует принимать регулярно. Во время душа нужно пользоваться мылом.
- Мыться нужно только в душе, а **НЕ** над раковиной. Не отправляйте естественные нужды (мочиться или испражняться) в душе или в раковину.
- Раковина используется исключительно для умывания лица, мытья рук, чистки зубов и бритья.
- Не брейте голову или интимные части тела.
- Не используйте чужую бритву и не позволяйте пользоваться своей.
- Не используйте чужую расческу, щетку или иные

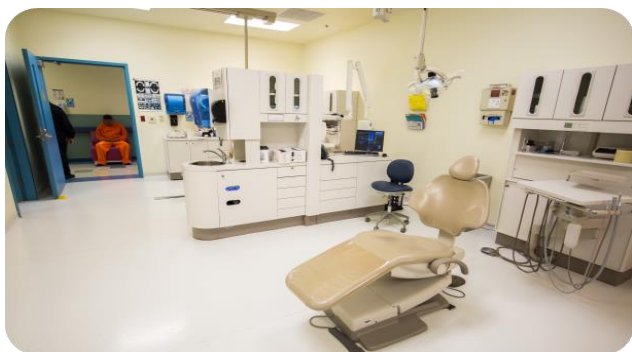
предметы гигиены/туалетные принадлежности; не позволяйте пользоваться своими.

- Не прокалывайте участки своего тела.
- Пользуйтесь дезодорантом каждый день.
- Не оставляйте одежду в туалетной комнате или душевой.

Нанесение татуировок в течение пребывания в учреждении запрещено.

#### Уход за зубами

- Если возможно, чистите зубы после каждого приема пищи, а также перед сном;
- Держите зубную щетку под углом 45 градусов на месте сопряжения зубов с деснами;
- При чистке зубов, щетку нужно двигать вертикально (вверх-вниз), а не горизонтально (справа налево); Каждый зуб нужно чистить в течение десяти секунд;
- Всегда чистите коренные (задние) зубы; осторожно массируйте щеткой язык;
- Очищайте всю поверхность каждого зуба (верхние и нижние) полностью;
- Используйте горизонтальные движения для чистки той поверхности зубов, которая обращена к противоположной челюсти;
- Если возможно, каждый день пользуйтесь ниткой для зубов.



#### Поддержание здоровья и самочувствия

- Питайтесь три раза в сутки. Обязательно ешьте фрукты и овощи. Не ешьте много сладостей.
- Занимайтесь физическими упражнениями как минимум 30 минут в день. Играйте в спортивные игры, ходите пешком, отжимайтесь, занимайтесь бегом на месте. Если вы возобновляете физические упражнения после долгого перерыва, начните с растяжки и легкой разминки. Это поможет избежать получения травм.
- В ночное время постарайтесь спать 8-10 часов.
- Во избежание распространения инфекционных заболеваний прикрывайте рот тыльной стороной локтя, если Вы кашляете или чихаете, а также не сплевывайте на землю или на пол.
- Курение запрещено. Рассматривайте это как возможность навсегда бросить курить. Прекращение курения - один из самых эффективных способов улучшения здоровья.

Курение запрещено на всей территории учреждения (на улице или в помещении).

#### Как сохранить хорошее самочувствие при жаркой погоде?

Для поддержания хорошего самочувствия Вашему организму необходимо много жидкости, которую Вы теряете при жаркой погоде через потоотделение. Это может привести к:

- Головокружению;
- Сухости языка и во рту;
- Потемнению цвета мочи и более редкому мочеиспусканию.

Пейте много воды в течение дня. Ощущение жажды означает, что Вашему организму нужна жидкость. Пейте воду в жаркую погоду, даже если Вы не испытываете жажду. Если Ваша моча очень темная, это означает, что Вы не пьете достаточно воды. Если Вы играете в спортивные игры, пейте еще больше воды.

#### При жаркой погоде:

- Носите просторную, легкую одежду;
- Находитесь в тени в самое знойное время суток;
- Не проводите много времени на солнце.
- Если Вы испытываете головокружение, присядьте в тени или в помещении.

#### Вам следует обратиться к медперсоналу, если:

Вы испытываете слабость или головокружение каждый раз, когда Вы встаете или если выделяете мало мочи.

#### Безопасное использование кроватей

- Если Вы спите на верхнем ярусе двухъярусной кровати, не прыгайте с верхнего яруса и не запрыгивайте на верхний ярус.
- Ложитесь в постель и вставайте осторожно, не спешите. При подъеме с постели, убедитесь в том, что ваши ступни прочно опираются на твердую поверхность.
- Если вы спите на нижнем ярусе двухъярусной кровати, избегайте удара головой.
- При падении с кровати, известите об этом сотрудника подразделения с тем, чтобы Вас осмотрел медицинский работник.

#### Насилие запрещено

В учреждении запрещены любые виды физического и сексуального насилия. Если кто бы то ни было проявляет в отношении Вас физическую или сексуальную агрессию, немедленно сообщите об этом служащим или медперсоналу. Лица, проявляющие физическую или сексуальную агрессию по отношению к кому бы то ни было, будут подвергнуты дисциплинарным санкциям.

#### Взаимоотношения с окружающими

Вы содержитесь в помещении, где находится много людей. В этой ситуации важно проявлять доброжелательность и уважать индивидуальные особенности и нужды других людей. Не шумите, когда окружающие нуждаются в тишине. Соблюдайте тишину в ночное время. Избегайте зачинщиков раздоров и проблемных ситуаций.



# ЗДРАВООХРАНЕНИЕ И ЛИЧНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Если у Вас возникнут проблемы со здоровьем, медицинское подразделение учреждения для содержания окажет Вам медицинскую помощь. За исключением редких случаев медицинские сотрудники НЕ предоставляют предметы специального назначения или предназначенные для удобства: ортопедическую обувь, дополнительные подушки и одеяла, куртки, мыло, дезодорант и т.п. Медицинские сотрудники также не могут отвечать на вопросы, касающиеся Вашего дела, даты судебного заседания или на иные вопросы правового характера, касающиеся Вашей ситуации. Эти вопросы находятся в компетенции сотрудника, отвечающего за Вашу депортацию.

## ОБЗОР ЗДРАВООХРАНИТЕЛЬНЫХ УСЛУГ

В течение пребывания в учреждении Вы имеете право на необходимое и надлежащее медицинское обслуживание, предоставляемое бесплатно. Вы можете попросить о предоставлении медицинского обслуживания в любое время, включая следующие обстоятельства: вы страдаете от болезни или травмы; имеете хроническое заболевание; нуждаетесь в медицинском лечении или лекарствах.

### Опрос о состоянии здоровья

Опрос о состоянии Вашего здоровья проводится вскоре после Вашего прибытия в учреждение. С целью обеспечения безопасности и охраны Вашего здоровья и здоровья окружающих, Вам также сделают рентгенографию грудной клетки или сделают анализ на туберкулез.

### Медицинский осмотр

Вы пройдете полный медицинский осмотр в течение 14 дней после прибытия в учреждение. Вам предложат медицинские услуги, соответствующие Вашему полу и возрасту.

### Охрана здоровья женщин

Женщинам предоставляется стандартная акушерско-гинекологическая помощь, соответствующая их возрасту. Вы можете попросить провести диагностику на наличие беременности или инфекций, передаваемых половым путем, обследование груди, цитологический мазок и маммографию. Вы также можете попросить предоставить Вам медицинскую консультацию в отношении контрацепции и планирования семьи. Если будет определено, что Вы беременны или недавно стали матерью, Вам будет предоставлен доступ к дородовому уходу или иное специализированное медобслуживание.

### Прием больных

Если Вы заболели, Вы можете обратиться за помощью в медицинское подразделение учреждения. В этом случае Вам либо необходимо заполнить заявку на посещение медицинского подразделения, либо медперсонал посетит Вас в том

подразделении, где Вы содержитесь, или в соответствующем помещении. Если Вы не знакомы с порядком подачи заявки, обратитесь к сотрудникам учреждения.

В течение 14 дней после Вашего прибытия в учреждение врач-стоматолог или квалифицированный медсотрудник проведёт стоматологический скрининговый осмотр. Если у Вас болит зуб или опухла десна, подайте заявку на стоматологическую помощь. Стоматологическая профилактика (профессиональная чистка зубов) в учреждении предоставляется только тем, кто находится там дольше шести месяцев.

Если Вы испытываете эмоциональный кризис или у Вас возникают мысли о причинении вреда себе или окружающим, немедленно обратитесь к сотрудникам учреждения или медперсоналу. Вам окажут помощь.



## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Дополнительные услуги, предоставляемые в случае необходимости, включают следующее: предоставление лекарств; проведение анализов и иных диагностических процедур, включая рентгенографию; медицинское просвещение и консультации; регулярные посещения медперсонала при наличии серьезных заболеваний.

### Официальные и неофициальные жалобы на медобслуживание

Если у Вас возникли вопросы или проблемы в отношении получаемого Вами медицинского обслуживания, обратитесь к медперсоналу. Помните, что учреждение не предоставляет некоторые виды лечения и медобслуживания. Если Вы все еще не удовлетворены полученным ответом, Вы можете подать официальную жалобу. Если Вы не нашли бланк для подачи официальной жалобы в медподразделении, попросите сотрудников учреждения или медподразделения предоставить Вам эту форму.

## ЗАПИСИ НА ПРИЕМ К МЕД ПЕРСОНАЛУ

Все содержащиеся в учреждении задержанные имеют право на бесплатное медицинское обслуживание.

Два способа обращения за медицинской помощью, не носящей экстренный характер:

- 1.) Вас могут попросить заполнить специальную форму - запрос на получение медицинского обслуживания. Форма помещается в специальный контейнер для сбора



медицинских запросов в подразделении, где Вы содержитесь.

Медицинские запросы подвергаются ежедневному тщательному рассмотрению с тем, чтобы определить степень их срочности. Во многих случаях медицинские сотрудники осмотрят Вас на следующий рабочий день. Если Вы подадите заявку во время выходных, не нуждаясь при этом в экстренной помощи, Вас примут в ближайший понедельник. Если, нуждаясь в экстренной помощи, Вы подали заявку после завершения рабочего дня и не можете ждать до следующего утра, обратитесь к сотрудникам своего подразделения. Они свяжутся с дежурным медперсоналом.

2.) В некоторых учреждениях, вместо заполнения заявки на осмотр медперсоналом, Вас направят в специализированное отделение, работающее по определенному расписанию, где Вас осмотрят. Медицинские сотрудники произведут оценку Вашего состояния и примут решение принять ли Вас в тот же день или записать на прием на другой день.

В учреждении, где Вы содержитесь, Вас уведомят о порядке получения медицинского обслуживания.

**В чрезвычайной ситуации, касающейся  
Вашего здоровья, Вам окажут немедленную  
помощь**

Если Вам нужна экстренная медицинская помощь, обратитесь к сотрудникам, служащим или к любому способному Вам помочь лицу. Если Вам необходима помощь в общении с медицинскими сотрудниками, попросите предоставить переводчика или кого-либо, кто способен объяснить Вам, что происходит на понятном Вам языке.

## МНЕНИЕ ВТОРОГО ВРАЧА

Вы можете запросить получение мнения второго врача или врача, не работающего в учреждении, но Вам придется за это заплатить. Изучите правила того учреждения, где Вы содержитесь. Если в учреждении, где Вы находитесь, разрешено получение второго мнения, то Вы или Ваш адвокат должны направить Ваш письменный запрос директору регионального отделения. Рассматривая возможность получения второго мнения, учреждению необходимо принять во внимание вопросы обеспечения безопасности. В учреждении, где Вы содержитесь, может иметься дополнительная информация о получении медицинского обслуживания, апелляции, или способов сообщения о вызывающих экстренное беспокойство ситуаций, касающихся медицинского обслуживания в учреждении.

## ЛЕКАРСТВА

Не используйте чужие лекарства и не позволяйте пользоваться своими. Нарушение данного правила может повлечь за собой применение дисциплинарных санкций. Если прием лекарств вызывает такие симптомы, как сыпь, зуд, проблемы с дыханием или понос, немедленно сообщите сотрудникам учреждения или медперсоналу. Лекарства должны постоянно находиться у вас. Не теряйте свои медикаменты.

## ОХРАНА ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ И РИСК САМОУБИЙСТВА

### Эмоциональные трудности

Люди, содержащиеся в учреждениях для задержанных, часто испытывают уныние, депрессию, тревожность, нервозность, гнев, страх, а также проблемы со сном. Помните, что Вы здесь не навсегда. Найдите возможность занять себя, сохраняйте спокойствие и заботьтесь о своем самочувствии. Читайте, общайтесь с окружающими, играйте в игры, занимайтесь физкультурой и релаксацией, посещайте религиозные службы. Медицинские сотрудники могут предоставить Вам информацию о преодолении стрессовых ситуаций.

Если у Вас есть психическое расстройство, как, например, депрессия или Вы подвержены повышенному риску самоубийства, к Вам будут относиться с учетом Вашего состояния и направят на консультацию со специалистами по психическому здоровью. **Немедленно сообщите служащим подразделения, если Вы испытываете депрессию, если у Вас возникают мысли о причинении вреда себе, если Вы хотите поговорить с кем-либо или если Вы узнали о том, что один из задержанных высказывал идеи о причинении себе вреда.** Вы также можете обратиться к сотрудникам ICE через Справочно-информационную линию сообщений по вопросам временного содержания под стражей (DRIL) Управления ICE по телефону 1-888-351-4024 или набрав 9116#. Вас направят к надлежащему медицинскому сотруднику.

## МЕДИЦИНСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

Вы имеете право на получение Вашей медицинской документации по запросу. Познакомьтесь с правилами того учреждения, где Вы находитесь, чтобы узнать, как Вы можете получить копию своей медицинской документации во время содержания под стражей.

Если Вам необходимо передать свою медицинскую документацию третьим лицам, учреждению необходимо получить от Вас письменное согласие на передачу Вашей частной медицинской информации третьим лицам или организациям. Ваше письменное согласие должно отвечать требованиям медицинской службы учреждения и включать следующую информацию:

- Адрес учреждения, которое выдаст вашу медицинскую документацию;
- Имя лица или учреждения, которое получит вашу информацию;
- Выше полное имя и фамилию, номер А (или иной идентификационный номер, используемый в учреждении), дату рождения и гражданство;

Описание конкретных данных, подлежащих передаче, и даты проведения лечения; • Ваша подпись и дата.

После передачи медицинской информации Ваше письменное согласие на передачу будет храниться в Вашей медицинской карте учреждения. Запрос к ICE на получение копии Вашей медицинской документации после освобождения из-под стражи необходимо оформить согласно порядку, установленному Законом о свободе информации (FOIA). Инструкции о предоставлении запроса по форме FOIA имеются на сайте [www.ice.gov/foia](http://www.ice.gov/foia). Вы можете позвонить в отдел ICE, отвечающий за исполнение Закона о свободе информации, по телефону 1-866-633-1182.

Если Вы остаетесь в учреждении, укомплектованном Управлением медицинского обслуживания сотрудников ICE (ICE Health Service

Corps), Вы можете получить доступ к своим медицинским записям через интернет. Попросите у медицинского персонала инструкции по этому процессу.

## УВЕДОМЛЕНИЕ О СБОРЕ ВАШЕЙ ИНФОРМАЦИИ С ЦЕЛЬЮ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ МЕДУСЛУГ

Имеет ли ICE законное право заниматься сбором медицинской информации?

Согласно положениям §1222 и 1232 раздела 8 и § 249 раздела 42 Свода законов США, ICE имеет законное право заниматься сбором медицинской информации. Информация в отношении Вашего медицинского обслуживания, психического здоровья, а также стоматологического обслуживания хранится в системе «O13 - Система хранения медицинской документации иностранцев» (O13 *Alien Health Records System of Record*), находящейся в ведении ICE при МВБ (DHS). См. часть 239, том 80 Федерального реестра (от 5 января 2015 года), согласно последней редакции Закона о неприкосновенности частной информации от 1974 года (§ 552a, раздел 5 Свода законов США).

Почему осуществляется сбор медицинской информации

ICE берет на себя обязательства по охране Вашего здоровья в течение Вашего пребывания в учреждениях для содержания задержанных. В целях эффективного осуществления данной деятельности и предоставления Вам необходимой и соответствующей медицинской помощи, медицинский персонал документирует следующую информацию: Вашу медицинскую историю, заболевания, лекарства и особые нужды, обусловленные Вашими заболеваниями. Сбор информации осуществляется разными способами, например, через анкеты, которые Вы заполняете, или из бесед с Вами при посещении медучреждения.

Как используется медицинская информация? Кому она поступает?

Медицинская информация используется для обеспечения охраны Вашего здоровья и предоставления необходимого и соответствующего лечения в течение Вашего пребывания в учреждениях ICE для задержанных лиц. ICE может использовать, передавать и раскрывать медицинскую информацию в целях, указанных в системе ICE/DHS «O13 - Система хранения медицинской документации иностранцев» (O13 *Alien Health Records System of Record*), том 80 Федерального реестра. Например, если Вы нуждаетесь в лечении, которое не может быть предоставлено подведомственными ICE медучреждениями, Вас могут направить в другое, независимое медучреждение. В этом случае ICE предоставит соответствующую медицинскую информацию этому учреждению о Вас с тем, чтобы Вы получили надлежащее лечение. Другой пример: если Вас перевели в другое учреждение ICE для содержания задержанных лиц или в учреждение для содержания под стражей, находящееся в ведомстве другого министерства/ведомства США или другой страны. В этом случае Ваша медицинская информация будет передана этим структурам с целью продолжения обеспечения охраны Вашего здоровья.

Ваша информация также может быть передана федеральным ведомствам или ведомствам отдельных штатов, ответственным за санэпидемнадзор, а также с организациями, отвечающими за аккредитацию подведомственных ICE учреждений. В течение Вашего пребывания на территории этой страны за Ваше медицинское обслуживание платят налогоплательщики США. В целях оплаты предоставляемых Вам медуслуг финансовым службам также необходима Ваша медицинская информация. И наконец, Ваша медицинская информация может передаваться ведомствам Министерства юстиции, а также судам, осуществляющим производство Вашего иммиграционного,

уголовного или гражданского дела. Для получения дополнительной информации о хранении и обнародовании Вашей медицинской информации обратитесь к системе ICE /DHS «Система хранения медицинской документации иностранцев» (*Alien Health Records System of Records*), том 80, часть 239 (в редакции от 5 января 2015 года), том 80 Федерального реестра.

Обязан(а) ли я предоставить эту информацию?

Предоставление данной информации осуществляется на добровольной основе. Однако, отказ от предоставления этой информации может негативно отразиться на эффективности оказываемых Вам медицинских услуг, поскольку сотрудники ICE не будут владеть всеми данными, необходимыми для охраны Вашего здоровья.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Согласно последней редакции Закона о неприкосновенности частной информации от 1974 года (§ 552a, раздел 5 Свода законов США), данное уведомление об использовании частной информации является обязательным. Оно применимо исключительно к информации, полученной медицинскими сотрудниками ICE, и занесенной в медицинскую документацию ICE. В случае, когда медицинское обслуживание предоставляется медицинскими сотрудниками или учреждениями, не подведомственными ICE, Закон о неприкосновенности частной информации от 1974 года может быть неприменим и защита Вашей медицинской информации может быть обеспечена другими законодательными актами.

## ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ В ОТНОШЕНИИ СЕКСУАЛЬНОЙ АГРЕССИИ

Будучи задержанным, содержащимся в учреждении ICE, Вы имеете право на обеспечение Вашей безопасности и защиты от сексуального насилия и надругательства. В ICE практикуется политика абсолютной нетерпимости в отношении сексуального насилия или надругательства над задержанными лицами. Все учреждения ICE обязаны внедрять Программу по предупреждению сексуального насилия и надругательства и вмешательству в случае возникновения инцидентов (SAAP). Эта программа предусматривает порядок сообщения, регистрации и расследования любых инцидентов сексуального насилия и надругательства, а также предоставление медицинской помощи и других услуг пострадавшим.



## УЧРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ЗАДЕРЖАННЫХ ДОЛЖНО БЫТЬ БЕЗОПАСНЫМ

В период Вашего пребывания в учреждении для задержанных никто не имеет права оказывать на Вас давление с целью вовлечения Вас в сексуальные акты или действия против Вашей воли. Вы имеете право на безопасность и защиту от нежелательных сексуальных домогательств или действий, независимо от Вашего возраста, размера, расовой и этнической принадлежности, сексуальной ориентации или гендерной идентификации. Если в любое время в учреждении Вы чувствуете себя небезопасно из-за угроз сексуального насилия или нападения, или если Вы подверглись сексуальному насилию или нападению, Вам следует немедленно обратиться за помощью. Вам будет предложена немедленная защита от преступника и, в случае необходимости, Вас направят на медицинское обследование. Вам также будут предложены психиатрические услуги и услуги службы для потерпевших, неподведомственной ICE. Некоторым потерпевшим также может быть предложено пройти судебно-медицинскую экспертизу в связи с сексуальным посягательством, которая может помочь в уголовном преследовании преступника. Дополнительную информацию см. в разделе «Сообщение об обвинениях в или случаях сексуального насилия, нападения и домогательства» в этом справочнике.

## ОПРЕДЕЛЕНИЯ

### Сексуальное насилие и надругательство в отношениях между задержанными

Любые формы сексуального насилия и надругательства, предпринятые одним задержанным в отношении другого(их), запрещены. Следующие действия считаются актами сексуальной агрессии: если кто-то из задержанных принуждает Вас к половому акту, дотрагивается до интимных частей Вашего тела, принуждает

Вас дотрагиваться до интимных частей его/ее тела, оказывает на вас давление угрозами и запугиванием с целью принуждения к сексу.

### Сексуальное насилие и надругательство в отношениях между сотрудниками и задержанными

Любые формы сексуального насилия и надругательства, предпринятые в отношении задержанных сотрудниками (включая охранников-подрядчиков, медперсонал или добровольцев), запрещены и противозаконны. Следующие действия считаются актами сексуальной агрессии: если кто-то из сотрудников вступает с Вами в сексуальные отношения, намеренно дотрагивается до вас с целью получения сексуального удовлетворения, сексуально домогается, систематически высказывает комментарии сексуального характера, обнажает свои гениталии или занимается вуайеризмом (подглядывает за Вами во время купания или одевания). Штатные сотрудники, предпринимая подобные действия, также совершают сексуальное насилие.

### Примеры сексуального насилия и надругательства:

- При общении, сотрудник или другой задержанный трогает или гладит Ваши ягодицы;
- Сотрудник или другой задержанный хватает Вас за груди;
- Вам угрожают изнасилованием в период сна;
- Вас принуждают к сексуальным отношениям в качестве расплаты за долг;
- Вам предлагают защиту в обмен на секс;
- Сотрудник или другой задержанный предлагает Вам услугу или особые льготы в обмен на секс.

## ЗАПРЕЩЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Задержанные или сотрудники, совершившие акты сексуального насилия или надругательства, подлежат наказанию в административном порядке и могут быть подвержены уголовному преследованию. Задержанным, совершившим подобные нарушения, могут быть выдвинуты следующие обвинения в рамках Дисциплинарных мер в отношении задержанных (Detainee Disciplinary Policy – DDP):

- Код 101: Сексуальное нападение
- Код 207: Сексуальное предложение или угроза
- Код 404: Употребление оскорбительных или непристойных выражений
- Код 206: Участие в сексуальных актах
- Код 300: Непристойное обнажение

### Отношения с персоналом центра или волонтерами

Сотрудникам, подрядчикам, поставщикам услуг и волонтерам запрещается вступать в половые отношения и половые контакты с задержанными. Также запрещены консенсусные отношения. Персоналу учреждения и волонтерам не разрешается просить вас о каких-либо услугах сексуального характера или вступать с вами в разговоры, которые могут привести к сексуальной активности.

Если кто-то из персонала или служащих учреждения скажет Вам, что он/она может помочь Вам остаться в США в обмен на сексуальный контакт или удовлетворение или что они могут повредить Вашим шансам остаться в США, если Вы не согласитесь на сексуальный контакт или удовлетворение, они лгут, и Вам следует доложить об их поведении.

**ВНИМАНИЕ!** Задержанным запрещено вступать в сексуальные отношения между собой даже по взаимному согласию. В то время как сексуальные отношения по взаимному согласию не являются актом сексуального насилия или надругательства, это считается нарушением правил учреждения, за которое провинившиеся будут подвержены административным и дисциплинарным санкциям.

## ИЗБЕЖАНИЕ СЕКСУАЛЬНОЙ АГРЕССИИ

Сексуальная агрессия никогда не является виной потерпевшего. Тем не менее, Вы будете в большей безопасности, демонстрируя уверенную манеру поведения. Многие агрессоры нападают на тех, кто, по их мнению, проявляет эмоциональную слабость и не даст отпора. Не принимайте от других подарки и отказывайтесь от предложенных ими услуг. Большинство подарков или одолжений сопряжены с ответными требованиями или ограничениями, выдвигаемыми дарителем. Если Вы опасаетесь за свою безопасность, сообщите о своих опасениях сотруднику.

Также необходимо:

- Сообщать о тех сотрудниках противоположного пола, кто не объявляет о своем присутствии, входя в душевые, туалетные комнаты и т.п.;
- Сообщать о сотрудниках, сопровождающих Вас В ОДИНОЧКУ в отдаленные помещения или участки;
- Не принимать посулы заключенных, предлагающих Вам свою защиту;
- Найти среди сотрудников такого человека, с которым Вы можете поделиться своими страхами и которому Вы можете выразить свою озабоченность;
- Отказаться от наркотиков и алкоголя. Их употребление снизит Вашу бдительность и способность действовать здраво.



- Реагировать ясно, прямо и твердо. Не бойтесь сказать: «Нет!» или «Немедленно прекратите!»
- Осторожно относитесь к выбору тех, с кем Вы общаетесь. Сближайтесь с теми, кто участвует в позитивной деятельности, как, например, в образовательных, трудовых или терапевтических программах. Сами участвуйте в подобных программах, если они предлагаются в Вашем учреждении;
- Доверяйте своим инстинктам. Проявляйте бдительность, если что-либо вызывает у вас опасения. Если Вы чувствуете, что что-то не в порядке или небезопасно, покиньте опасную ситуацию и обратитесь за помощью.

## СООБЩИТЕ О ЛЮБЫХ АКТАХ СЕКСУАЛЬНОЙ АГРЕССИИ

Если Вы опасаетесь, что Вам угрожает сексуальная агрессия, или Вы стали жертвой такой агрессии, немедленно сообщите об этом. Виновный будет привлечен к ответственности и подвергнут дисциплинарным взысканиям и, потенциально, уголовному преследованию только в том случае, если факт агрессии становится известным.

### Сообщите об инциденте как можно скорее

Сообщение об инциденте непосредственно после происшествия может помочь Вам точно описать детали и сохранить имеющиеся доказательства. Даже если об инциденте будет сообщено по прошествии нескольких дней или месяцев, важно сообщить наиболее точную и детальную информацию, такую как:

- Последовательность событий, время наступления событий и их продолжительность;
- Что было сказано во время физического нападения или нанесения травм;
- Использовались ли какие-либо виды оружия;
- Видели ли Вы или ощущали какие-либо жидкости тела;
- Иные детали.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Вы можете доложить об инциденте сексуальной агрессии сотрудникам учреждения, служащим ICE и оперативного подразделения (ERO), руководящим органам DHS и ICE или сотрудникам консульства. Вы также можете сообщить анонимно через третьих лиц (например, через родственников или друзей).

### Сообщите сотрудникам учреждения

Сообщите об инциденте сотруднику учреждения, которому Вы доверяете (например, сотруднику подразделения, где Вы содержитесь, капеллану, руководителю, дежурному офицеру, медицинскому сотруднику или уполномоченному, ответственному за исполнение положений программы по предупреждению сексуального насилия и надругательства и вмешательству в случае возникновения инцидентов – SAAP). В справочнике учреждения, где Вы содержитесь, указана дополнительная информация о сотрудниках, которым Вы можете сообщить об инцидентах. Ниже перечисляются каналы, по которым Вы можете сообщить информацию.

### Подайте официальную жалобу сотрудникам учреждения (включая жалобу, требующую немедленного реагирования)

Задержанные могут подавать официальную жалобу о сексуальном насилии или нападении. Срок подачи жалобы на сексуальное насилие не ограничен. В данном Справочнике информация о порядке подачи жалоб изложена на странице 3. Ответственный сотрудник или руководитель подразделения, где Вы содержитесь, также могут объяснить порядок подачи жалоб.

### Подайте официальную или неофициальную письменную жалобу или заявление в ICE/оперативное подразделение (ERO)

В подразделении, где Вы содержитесь, имеются запирающиеся контейнеры для сбора заявлений и запросов, подаваемых в ICE. Попросите сотрудника подразделения показать Вам этот контейнер, если Вы не можете его найти. Только сотрудники ICE имеют доступ к содержимому контейнера. Вы также можете написать письмо с сообщением о сексуальном насилии или нападении директору местного отделения ICE ERO. Для обеспечения конфиденциальности используйте специальные почтовые процедуры (см. Раздел «Почта»). Ваше учреждение может предоставить вам контактную информацию вашего местного офиса ICE.

### Доложите в DHS или головной офис (штаб-квартиру) ICE

Свяжитесь с ICE по Справочно-информационной линии (DRIL), позвонив по вопросам временного содержания под стражей по бесплатному телефону 1-888-351-4024 или набрав 9116 #.

Свяжитесь с Управлением генерального инспектора DHS (OIG), позвонив по бесплатному телефону 1-800-323-8603 или набрав 518 #, или напишите письмо по адресу:

DHS Office of Inspector General/Mail Stop 0305  
Attn: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Lane, SW  
Washington, D.C. 20528-0305

### Сообщите сотрудникам Вашего консульства

Позвоните или отправьте почтовое сообщение представителям консульства Вашей страны. Сотрудники учреждения могут предоставить Вам контактную информацию консульства.

### Сообщите через третье лицо

Сообщите об этом третьему лицу (родственнику, другу, адвокату и т. д.) и попросите его (ее) связаться с ICE или DHS от Вашего имени.

### Анонимные сообщения

Информируя об инциденте сексуального насилия или надругательства, Вы не обязаны сообщать свое имя и фамилию, но помните, что, чем больше информации Вы предоставите, тем легче будет расследовать происшедшее. Сотрудники обязаны сохранять конфиденциальность предоставленной информации и обсуждать ее исключительно с теми компетентными лицами, кто имеет право доступа к ней.

### Конфиденциальность

Доступ к информации о потерпевшем от сексуальной агрессии и сообщенным фактам будет предоставлен исключительно лицам, ответственным за обеспечение здоровья, безопасности и благополучия потерпевшего, и сотрудникам правоохранительных органов, проводящих расследование. В состав компетентных лиц, имеющих доступ к конфиденциальной информации, входят, помимо прочих, следующие лица:

- Сотрудники, ответственные за Ваше содержание и охрану здоровья;
- Сотрудники правоохранительных органов;
- Сотрудники учреждения, ответственные за расследование;
- Медсестра - эксперт по актам сексуальной агрессии (SANE) или судмедэксперт по актам сексуальной агрессии (SAFE);
- Представитель местных служб по оказанию помощи пострадавшим.



Если Вы полагаете, что сотрудники нарушили правила соблюдения конфиденциальности, Вы можете сообщить об этом в том же порядке, которому Вы следовали, сообщая о фактах сексуальной агрессии или возмездия за информирование о них.

## Защита от актов возмездия

Это означает, что Вас не могут подвергать дисциплинарным взысканиям, изменению режима содержания, отчислению из программ, предлагаемых в учреждении, или иным негативным последствиям из-за того, что Вы сообщили о нарушениях.

Вас не имеют права подвергнуть актам возмездия, если Вы сообщили об фактах сексуального надругательства или насилия, принимаете участие в расследовании подобных инцидентов или принимаете участие в сексуальных действиях вследствие принуждения, угроз, обмана или страха перед применением силы.

## Сообщение о фактах сексуального насилия не повлияет негативным образом на Ваше иммиграционное дело

Пережившие сексуальную агрессию сталкиваются со многими эмоциональными и физическими трудностями, но сообщение о преступлении является для Вас важным шагом на пути обретения контроля над Вашей жизнью и обеспечения торжества правосудия. Если Вы чувствуете, что Вам мстят за то, что Вы сообщили об фактах сексуального надругательства или насилия, принимаете участие в расследовании подобных инцидентов или принимали участие в сексуальных действиях вследствие принуждения, угроз, обмана или страха перед применением силы, Вы можете сообщить о таких ответных действиях таким же образом, каким Вы сообщили о факте сексуального насилия или надругательства.

## ПОЛУЧЕНИЕ МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩИ, КОНСУЛЬТАЦИИ ПСИХОЛОГА И СЛУЖБА ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ ПОТЕРПЕВШИМ

Вам будет предложена немедленная защита от правонарушителя и направление на медицинское обследование и клиническую оценку бесплатно для вас. Вам не обязательно называть имена задержанных или сотрудников, которые напали на вас, чтобы вы могли получить помощь, но конкретная информация может облегчить сотрудникам помощь вам. Вы по-прежнему будете получать защиту от злоумышленника, независимо от того, опознали ли вы злоумышленника или согласны дать против него показания.

**Сохраните все, что может содержать ДНК преступника.** Если вы стали жертвой сексуального насилия или нападения, вам следует приложить все усилия, чтобы сохранить все, что может содержать ДНК преступника.

Также не чистите зубы, не курите, не пейте и не ешьте. Если Вы переоделись, важно не стирать одежду и нижнее белье, в которых вы были во время нападения, и взять их с собой на медицинский осмотр.

Вам не следует принимать душ или ванну, ходить в туалет, переодеваться, расчесываться, делать уборку на месте происшествия или передвигать любые предметы, к которым прикасался нарушитель.

## Получение медицинской помощи

Получение медицинской помощи немедленно после акта сексуальной агрессии, независимо от того, будете ли Вы участвовать в уголовном расследовании, является важным

шагом. Для Вашего здоровья и самозащиты, Вам необходимо пройти обследование для выявления полученных травм, даже если эти травмы не очевидны. у Вас есть право согласиться на или отказаться от любой или всех частей расследования и лечения. Обследование включает проведение анализов на наличие в организме ВИЧ и других инфекций, передаваемых половым путем. Вам также предоставят профилактическое лечение в целях предотвращения инфекций, передаваемых половым путем, беременности (если существует такая вероятность) и защиты от ВИЧ инфекции. Вы также имеете право на последующее медицинское обслуживание, если Вы в нем нуждаетесь. У вас есть право на то, чтобы с Вами присутствовал защитник для потерпевших во время всех медицинских осмотров и лечения, связанных с сексуальным насилием или нападением. См. Дополнительную информацию в разделе «Психическое здоровье и услуги для потерпевших» ниже.

## Проведение судебно-медицинской экспертизы акта сексуальной агрессии

Наряду с предоставлением медицинской помощи, некоторым потерпевшим рекомендуется пройти специализированное судебно-медицинское обследование, проводимое в случаях сексуальной агрессии. Осуществление этой процедуры необходимо во избежание утери вещественных доказательств, которые могут играть ключевую роль для привлечения нарушителя к уголовной ответственности. **Вы имеете право согласиться на проведения судебно-медицинского обследования или отказаться от него или от любой его стадии.**

Важно помнить, однако, что, если своевременный сбор и анализ улик не осуществлен, следствие может не получить критически-важнывещественные доказательства. Также необходимо принести с собой на обследование ту одежду и нательное белье, которое было на Вас в момент нападения. Если Вы уже передали эти предметы сотрудникам учреждения, сообщите о факте передачи судмедэксперту.

## Порядок проведения судебно-медицинской экспертизы акта сексуальной агрессии

Судебно-медицинская экспертиза акта сексуальной агрессии проводится медсестрой-экспертом по актам сексуальной агрессии (SANE), судмедэкспертом по актам сексуальной агрессии (SAFE) или иным медицинским специалистом в больнице или в ином учреждении здравоохранения. Медицинский персонал SANE и SAFE специально обучен осмотру и лечению людей, подвергшихся сексуальному насилию. Процедура обследования включает несколько стадий, и ее средняя продолжительность составляет от трех (3) до четырех (4) часов.

Для начала, медработник детально зафиксирует Вашу медицинскую историю. Затем судмедэксперт произведет полный, детальный осмотр Вашего тела, включая осмотр внутренних органов. Вас могут попросить сдать на анализ кровь, мочу и волосы; может быть произведен забор образцов тканей, жидкостей и продуктов секреции организма. Травмы могут быть задокументированы и сфотографированы. Вас могут попросить оставить для проведения анализа предметы одежды, в которой Вы были во время нападения. В заключение медицинский сотрудник расскажет о лечении от инфекций, передаваемых половым путем, которым потерпевший(ая) мог(ла) быть подвергнут(а) во время нападения. Женщины-потерпевшие получают информацию о риске беременности и дальнейшем лечении. Сотрудники учреждения или центра предпримут дальнейшие действия для обеспечения потерпевших необходимым лечением, а также психологическим консультированием, здравоохранительными и иными услугами.

## Психологическая и иная специализированная помощь пострадавшим

Вы имеете право на психологическую помощь и последующее необходимое лечение, включая психологическое консультирование и доступ к специализированной помощи, предоставляемой независимыми организациями. По Вашей просьбе сотрудники учреждения помогут Вам связаться с местными специалистами по помощи пострадавшим (victim advocate). Вы можете воспользоваться услугами этих специалистов с тем, чтобы справиться с последствиями инцидента и подготовиться к предстоящим событиям, таким как, например: уголовному расследованию; судебно-медицинскому обследованию; эмоциональной и физической реакции, наступающей после инцидента сексуальной агрессии и т. п. , а также возможности Вашего присутствия во время проведения процедуры судмедэкспертизы и допросов, проводимых следователями. Специалисты также помогут Вам развивать сильные стороны своего характера; найти тех, кто окажет Вам поддержку; разрешать различного рода проблемы; сообщить сотрудникам учреждения о дополнительной помощи, в которой Вы нуждаетесь (психологической, медицинской, юридической); воспользоваться вытекающими из инцидента видами иммиграционной защиты; а также окажут поддержку в случае Вашего освобождения.

## ПОНИМАНИЕ ПРОЦЕССА УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ

Учреждение, где Вы содержитесь, или соответствующий правоохранительный орган проведет расследование по факту Вашего заявления об акте сексуального надругательства или нападения. Сообщение об акте сексуального надругательства или нападения является важным шагом. Совершение данного шага поможет получить вещественные доказательства (как объяснено выше), а также поможет Вам справиться с этой трудной ситуацией. Сам факт того, что Вы сообщили об инциденте, может стать началом процесса восстановления и обретения контроля над своей жизнью. Хотя то, что произошло, изменить невозможно, Вы можете добиваться правосудия и не позволить нарушителю совершить будущие акты сексуальной агрессии. Сообщение о фактах сексуального насилия или надругательства не повлияет негативно на Ваше иммиграционное дело.

### Цели расследования

Целью уголовного расследования, проводимого учреждением или правоохранительными органами, является выявление характера и степени тяжести акта агрессии. Служащий правоохранительных органов или проводящий расследование сотрудник учреждения составит протокол инцидента и присвоит делу сопроводительный номер.

### Дача показаний

В зависимости от обстоятельств дела, дача показаний может длиться несколько часов. Некоторые вопросы могут показаться бестактными, вмешивающимися в интимную жизнь. Следователи могут попросить Вас дать показания несколько раз. Следователи задают большое количество вопросов не потому, что они не верят Вам. Составление точной и детальной картины происшествия является их обязанностью. Вы можете потребовать, чтобы на допросах присутствовал специалист по помощи пострадавшим (victim advocate).

## Сообщение об инциденте/решение о выдвижении уголовных обвинений

Вы можете принять решение не выдвигать обвинения в уголовном преступлении сразу после того, как учреждение сообщит об инциденте в правоохранительные органы. Хотя об инциденте можно сообщить в любое время, даже по истечении месяцев, незамедлительное заявление об инциденте и индицирование расследования позволит выявить и представить наиболее убедительные улики. Это также поможет защитить других задержанных от потенциальной опасности быть подвергнутыми актам агрессии. В случае выдвижения обвинений в уголовном преступлении, информация передается прокуратуре для дальнейшего рассмотрения. Не по всем переданным прокуратуре заявлениям возбуждаются уголовные дела. Решение о возбуждении дела зависит от имеющихся доказательств и ресурсов.

Необходимо также учитывать, что при определенных обстоятельствах само по себе наличие достаточных доказательств является основанием для возбуждения прокуратурой уголовного дела. Например, дела по сексуальному надругательству и нападению будут рассматриваться прокуратурой независимо от того, хотите ли Вы участвовать в расследовании или нет. Если дело будет доведено до судебного разбирательства, то Вас, как правило, попросят дать свидетельские показания. Вам необходимо обсудить волнующие Вас вопросы с прокурором (или с Вашим адвокатом) или со специалистом по помощи пострадавшим (victim advocate).

### Завершение расследования

По завершению расследования будет сделано заключение, является ли заявление об инциденте обоснованным, недоказанным или необоснованным. Вы получите письменное извещение из ICE о результатах расследования и принятых мерах.

- «**Обоснованное** заявление» означает, что выявленные факты и доказательства показывают, что инцидент имел место.
- «**Недоказанное** заявление» означает, что выявленные факты и доказательства не демонстрируют, что инцидент имел место.
- «**Необоснованное** заявление» означает, что выявленные факты и доказательства показывают, что инцидент не имел место.

### Понимание своей реакции на происшедшее

Пережитый Вами акт насилия мог стать причиной потери ощущения безопасности и способности верить людям. Вы можете испытать шок, гнев, повышенную тревожность. Такие чувства и переживания, как стыд, гнев, ощущение вины, паники, депрессии и страха являются типичными и могут длиться в течение нескольких месяцев и даже лет после происшествия. Типичным является и ряд физических реакций: изменение привычек, связанных со сном и питанием, кошмары, внезапные воспоминания. Эти последствия могут стать причиной замыкания в себе. У некоторых появляется чувство бессилия, развивается депрессия. Несмотря на все последствия пережитого, Вам важно понимать, что Вы не виноваты в том, что случилось, и что эти реакции естественны.

### Вы можете воспользоваться помощью

Сотрудники учреждения и ICE окажут Вам поддержку и предоставят необходимые ресурсы, отвечающие Вашим нуждам. Сотрудники психологической и медицинской службы,

а также священнослужители, работающие в учреждении, готовы оказать Вам эмоциональную поддержку.

По Вашей просьбе сотрудники учреждения также помогут Вам связаться с местными общественными организациями и специалистами по помощи пострадавшим (см. раздел «Психологическая и иная специализированная помощь пострадавшим»).

От сексуальной агрессии может пострадать любой человек.. Агрессором движет не желание секса, а желание обрести власть и контроль. К рассмотрению любых заявлений об агрессии подходят серьезно. Обеспечение Вашей безопасности и безопасности окружающих - наша основная задача. Во имя обеспечения всеобщей безопасности мы просим Вас сообщать обо всех инцидентах, угрозах и нападениях.

## ТОРГОВЛЯ ЛЮДЬМИ

Вы или кто-то из Ваших знакомых можете стать жертвой торговли людьми, если Вас силой ил угрозами принудили к работе или занятием проституцией; если Ваш паспорт или другое удостоверение личности было отобрано и удержано кем-то; если Вам угрожали увольнением с работы и/или Вам сказали, что Вы не можете уйти с работы, пока Вы не выплатите «долг», работая на них. Работа может быть законной или незаконной, например, на производстве, строительных площадках, в сельском хозяйстве, ресторанах, гостиницах, массажных салонах, предприятиях по уборке жилых и коммерческих помещений или оказание секс-услуг. Даже если Вы въехали в страну нелегально, Вы все равно можете стать жертвой торговли людьми.

Если Вы считаете, что являетесь жертвой торговли людьми, знаете кого-то, кто может быть жертвой, или знаете кого-то, кто принуждает других работать или заниматься проституцией, правительство США хочет помочь, защищая жертв торговли людьми и останавливая торговцев людьми.

## Сообщите о торговле людьми

Вы можете сообщить информацию о торговле людьми, в том числе информацию о торговле людьми за пределами места содержания под стражей.

Ниже приведены несколько способов сообщения информации. Вы можете сообщить информацию

### Сотруднику Оперативного подразделения (ERO) ICE

Поговорите с сотрудником ICE или отправьте письменный запрос в ICE. Вы можете написать свой запрос на чистом листе бумаги или попросить у сотрудника своего подразделения предоставить Вам форму заявления.

### Медицинскому персоналу

Поговорите с медицинским персоналом в Вашем учреждении.

### В головной офис (штаб-квартиру) ICE

Позвоните на бесплатную Справочно-информационную линию сообщений по вопросам временного содержания под стражей (DRIL) Управления ICE, по номеру 1-888-351-4024 или наберите 9116# или 711 по Телетайпу.

### На горячую линию Следственной службы Министерства внутренней безопасности

1-866-DHS-2-ICE (1-866-347-2423) или 711 по Телетайпу.

### На Национальную горячую линию по борьбе с торговлей людьми

Национальная горячая линия по борьбе с торговлей людьми управляется неправительственной организацией и финансируется федеральным правительством: 1-888-373-7888 или 711 по Телетайпу.

## ВОПРОСЫ, ЗАПРОСЫ И НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ ЖАЛОБЫ

В этом разделе Справочника объясняется, что делать, если у Вас есть вопрос, просьба или проблема; как подать жалобу; и что происходит, когда Вы подаете жалобу.

## ВОПРОСЫ, ЗАПРОСЫ И НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ ЖАЛОБЫ

Если у Вас возник вопрос, просьба или жалоба, если что-либо вызывает Вашу озабоченность или Вы хотите получить больше информации о правилах, установленных в учреждении, обратитесь к сотрудникам учреждения или к служащим ICE, либо пошлите письменный запрос непосредственно в учреждение или в ICE.

### Как сделать письменный запрос?

Вы можете написать свой запрос на чистом листе бумаги или попросить у сотрудника учреждения бланк запроса для задержанных (detainee request form). См. ниже, как подать жалобу.

### Что такое бланк запроса для задержанных?

Это - форма, которую Вы можете заполнить, чтобы подать запрос или неформальную жалобу учреждению или персоналу ICE. Если Вам нужна помощь в заполнении бланка запроса для задержанных, Вы можете попросить сотрудников подразделения или учреждения, либо же других задержанных, помочь Вам с заполнением бланка.

**ВНИМАНИЕ!** Вопрос, изложенный на бланке запроса для задержанных, является неофициальным запросом, отличным от официальной жалобы. Для подачи официальной жалобы необходимо следовать порядку, установленному для подачи официальных жалоб.

Будет ли мой запрос конфиденциальным?

Да, Вы можете вложить запрос в конверт и запечатать его. Персонал, а не другие задержанные, доставит его в кратчайшие сроки. Персонал не будет читать или изменять запрос.

### Кто прочитает мой запрос?

Вы сами решаете, куда Вы хотите направить свой запрос. Напишите на конверте имя, должность или ведомство, куда Вы хотите, чтобы это было доставлено.

## Как мне отправить запрос?

Поместите свой запрос в запечатанный ящик для сообщений в Вашем учреждении. Учреждение отправляет эти формы по факсу или пересылает эти формы сотруднику ICE, отвечающему за Ваше дело, не реже двух раз в неделю.

## Когда ICE ответит на мой запрос?

ICE обычно отвечает на Ваш запрос в течение трех (3) рабочих дней.

## КАК ПОДАТЬ ОФИЦИАЛЬНУЮ ЖАЛОБУ

Если у Вас возникла проблема, сначала попробуйте поговорить с офицером или другим сотрудником. Он или она попытаются решить проблему неформально. Если Вам неудобно разговаривать с офицером или другим сотрудником или если разговор не помог решить проблему, Вы можете подать официальную жалобу. В некоторых учреждениях Вы также можете подать официальную жалобу одновременно с попыткой неформального решения проблемы. Узнайте в справочнике Вашего учреждения, когда можно подать жалобу.

Чтобы подать официальную жалобу, выполните следующие действия:

- 1) Попросите у сотрудника Вашего учреждения форму для жалоб;
- 2) Заполните форму для жалоб и затем передайте ее сотруднику Вашего учреждения;
- 3) Вы можете сохранить свою жалобу в тайне, запечатав ее в конверт, который можно получить у сотрудника Вашего учреждения;
- 4) Ваша жалоба будет отправлен сотруднику по рассмотрению жалоб (GO); а также
- 5) GO предоставит Вам письменный или устный ответ в течение пяти (5) дней с момента получения Вашей жалобы.

**ИСКЛЮЧЕНИЕ:** В некоторых учреждениях, если Ваша жалоба касается проблемы со здоровьем, она будет отправлена непосредственно медицинскому персоналу и сохранена в тайне. Пожалуйста, проверьте справочник учреждения, где Вы находитесь.

### Если я не согласен(на), могу ли я обжаловать решение GO?

Вы можете подать письменную апелляцию в комитет по рассмотрению жалоб, обычно называемый Советом по рассмотрению жалоб (GAB) или Комитетом по рассмотрению жалоб задержанных (DGC). Члены GAB или DGC встретятся для рассмотрения Вашей жалобы. Служащие и сотрудники, упомянутые в жалобе, а также те, кто был привлечен к рассмотрению жалобы, либо помог Вам ее составить, не могут быть членами апелляционных комитетов.

Члены GAB или DGC могут вызвать свидетелей, рассматривать доказательства и устанавливать факты, необходимые для справедливого разрешения Вашего дела.

### Вас вызовут на заседание Совета (GAB) или Комиссии (DGC) с тем, чтобы Вы высказали свое видение событий,

ответили на вопросы и отреагировали на те свидетельские показания и доказательства, которые противоречат Вашей позиции. Вам также могут предоставить возможность связаться с членами GAB и DGC по телефону. Вы получите письменное решение в отношении апелляции через пять дней после ее поступления. Обоснование принятого решения также будет включено в этот документ. Если я не согласен(на), могу ли я подать апелляцию на решение GAB или DGC?

Если Вы проиграете апелляцию в GAB или DGC, вы можете подать апелляцию на это решение администратору учреждения. Узнайте об этом в справочнике вашего учреждения.

### Могу ли я подать жалобу за кого-то другого?

Нет, но другой задержанный или кто-то из сотрудников может помочь Вам подготовить и подать жалобу.

**ВНИМАНИЕ!** Даже если Вы нуждаетесь в помощи, Вам необходимо уложиться в установленные сроки

### Отнесутся ли ко мне иначе, если я подам жалобу?

Нет, Вас нельзя подвергать преследованию, наказанию или дисциплинарным взысканиям за то, что Вы подали жалобу. Если Вы считаете, что к Вам были применены акты возмездия из-за того, что Вы подали жалобу, немедленно свяжитесь с GO или администратором учреждения.

### Останется ли моя жалоба в моем личном деле?

Да, копия Вашей жалобы будет храниться в Вашем личном деле в течение трех лет.

### Что делать, если у меня есть экстренная официальная жалоба?

В учреждении, где Вы содержитесь, установлен порядок реагирования на экстренные официальные жалобы в отношении событий, подвергающих опасности Вашу жизнь, здоровье и безопасность. В случае непосредственной угрозы Вашему здоровью и безопасности, немедленно свяжитесь с GO

### Куда еще я могу отправить жалобу?

Вы можете сообщить о своих проблемах на Справочно-информационную линию сообщений по вопросам временного содержания под стражей (DRIL). DRIL является бесплатной линией, которая доступна с понедельника по пятницу с 8:00 до 20:00 EST (по Нью-Йоркскому времени) по телефону 1-888-351-4024, через бесплатную сеть по номеру 9116 # или 711 с помощью Телетайпа. Обученные операторы доступны для людей в общественных местах и для тех, кто в настоящее время находится под стражей ICE. Информационные плакаты DRIL (на английском и испанском) размещены в корпусах изолятора. Также доступны языковые услуги.

Вы можете позвонить, для того чтобы:

- Получить основную информацию об иммиграционных делах;
- Получить номера организаций, предоставляющих бесплатные юридические услуги и информацию о том, есть ли в Вашем учреждении презентации по юридическим правам;
- Сообщить о случаях сексуального или физического насилия



или надругательства;

- Сообщать о серьезных или нерешенных проблемах в Вашем учреждении;
- Сообщить, что Вы стали жертвой торговли людьми или сообщить информацию о торговле людьми, происходящей за пределами учреждения;
- Сообщить, что у Вас серьезное психическое расстройство или заболевание. Если Вы считаете, что заболевание или расстройство влияет на Вашу способность представлять свои интересы или участвовать в иммиграционном суде, Вам также следует уведомить об этом иммиграционного судью; или же
- Сообщить ICE, что Ваше иммиграционное заключение разлучило Вас с Вашим несовершеннолетним ребенком, который находится на Вашем иждивении.

#### Где я могу сообщить о неправомерном поведении сотрудников?

Если вы считаете, что сотрудники плохо обращались с Вами, оскорбляли Вас или нарушали Ваши гражданские права, Вы можете бесплатно подать жалобу в DHS по электронной почте, телефону или по почте.

#### Свяжитесь с Управлением Генерального инспектора DHS (OIG)

- По телефону: 1-800-323-8603
- Телетайп (TTY): 1-844-889-4357
- По факсу: 1-202-254-4297
- По почте:  
DHS Office of Inspector General/Mail Stop 0305  
Attn: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Lane, SW  
Washington, D.C. 20528-0305

#### Свяжитесь с Управлением гражданских прав и гражданских свобод (CRCL) DHS

- Эл. почта: CRCLCompliance@hq.dhs.gov
- Почтовый адрес:  
Office for Civil Rights and Civil Liberties  
U.S. Department of Homeland Security  
Compliance Branch, Mail Stop #0190  
2707 Martin Luther King, Jr. Ave., SE  
Washington, DC 20528-0190

**Вы также можете обратиться в отдел ICE OPR по приему и первичному рассмотрению обращений с заявлениями о неправомерном поведении персонала или с заявлениями о сексуальных правонарушениях со стороны сотрудника или другого задержанного.**

- По телефону: 1-833-4ICEOPR (1-833-442-3677) или 711 с Телетайпа (TTY)
- По эл. почте: ICEOPRIntake@ice.dhs.gov
- По почте:  
500 12th Street SW, Suite 1049  
Mailstop 5099  
Washington DC 20536-5005

## АРХИВЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

В данном разделе Справочника объясняется ведение Вашей документации и личного дела в ICE.

#### Виды документации о личном досье

В ICE находится Ваше иммиграционное дело (так называемый А-файл – A-File), Ваше дело задержанного лица и медицинская карта.

#### Что содержится в А-файле (в иммиграционном деле)?

В А-файле содержится вся правовая информация в отношении Вашего иммиграционного дела, например:

- Удостоверение личности;
- Фотографии;
- Паспорт;
- Уголовная история;
- Иммиграционная история и сопутствующие документы.

#### Что содержится в личном досье задержанного?

В личном досье задержанного содержится следующее:

- Документы об оформлении по прибытии в учреждение;
- Документы об определении уровня классификации и режима содержания;
- Документы о дисциплинарных взысканиях, наложенных учреждением для содержания задержанных;
- Отчеты о поведении задержанного;
- Квитанции о получении денег или имущества;
- Письменные запросы, жалобы и иная документация;
- Государственные документы США;
- Документация о содержании в подразделении.

Для получения копии документов, содержащихся в Вашем А-файле, личном деле задержанного или в медицинской карте обратитесь к служащему ICE, ведущему Ваше дело, или к сотрудникам учреждения. На получение этих документов другими лицами необходимо Ваше письменное согласие.

#### Где хранятся документы и личные дела?

Ваш А-файл хранится в ICE. Ваше личное дело задержанного и медицинская карта находятся в ведомстве учреждения для содержания задержанных лиц или в ICE.

## ПОРЯДОК ОСВОБОЖДЕНИЯ ИЗ УЧРЕЖДЕНИЯ

Если принято решение о Вашем освобождении из учреждения ICE для содержания задержанных, Вам следует ожидать следующее до Вашего отбытия:

#### Правовые обязательства

Вы обязаны ознакомиться со всеми соответствующими правовыми документами и уяснить условия Вашего

---

освобождения. Если Вы должны явиться на судебное заседание по Вашему делу, вы обязаны знать дату и место проведения заседания суда. Для получения информации о дате судебного заседания позвоните в Исполнительное управление по контролю за иммиграционными процессами (EOIR) по телефону 1-800-898-7180 или 711 с Телетайпа..

## Телефонные звонки

Вы можете сделать один бесплатный телефонный звонок с целью организации транспортировки по освобождению.

## Время освобождения и транспортировка

Вас освободят в удобное время суток, включая ранний вечер. Если Ваши друзья или родственники не могут встретить Вас непосредственно при выходе из учреждения, попросите сотрудников учреждения или служащих ICE организовать Вашу транспортировку в пункты общественного транспорта (автобусную станцию, аэропорт, железнодорожный вокзал).

## Имущество и одежда

Вам вернут сданное на хранение при поступлении в учреждение и перечисленное в квитанции имущество, включая одежду, в которой Вы прибыли. Проверьте полученное имущество по квитанции. Если Вы не получили все перечисленное в квитанции личное имущество, попросите сотрудников предоставить Вам форму заявления об утерянном имуществе. Если Ваша одежда не соответствует погодным условиям, попросите сотрудников учреждения или служащих ICE выдать Вам соответствующую одежду.

## Медицинская документация и лекарства

Если во время пребывания в учреждении Вам оказывалась медицинская помощь, Вы получите соответствующие документы, например, медицинскую карту, краткое описание оказанных медицинских услуг, указания по лечению и направления на дальнейшее лечение. Если во время пребывания в учреждении Вы принимали лекарства, Вам также могут выдать определенное количество этих лекарств по освобождению.

## Список местных общественных организаций социальной помощи

Попросите сотрудников учреждения или служащих ICE предоставить Вам список местных общественных организаций, оказывающих юридическую, медицинскую и социальную помощь, в том числе помощь в поиске жилья. Эти организации могут помочь Вам после освобождения. Учтите, что не во всех учреждениях имеется такой список.

**ВНИМАНИЕ!** Если Вы не получите вышеприведенную информацию или вышеперечисленные предметы, срочно, до Вашего освобождения, сообщите об этом сотрудникам учреждения или служащим ICE.

# ЗАПИСИ И УВЕДОМЛЕНИЯ

---

На следующих страницах есть объявления и объявления, с которыми Вам следует ознакомиться.





**OIDO**

Office of the Immigration  
Detention Ombudsman

# NEED HELP?

**The Office of the Immigration Detention Ombudsman (OIDO) is an independent and neutral office—separate from ICE and CBP—that is committed to humane treatment and safe living conditions for all individuals in U.S. immigration custody and detention.**

You can report any issues—such as abuse, inadequate food or medical treatment, or poor or unsafe living conditions—to the OIDO case manager in your facility.



**PHYSICAL, MENTAL,  
OR EMOTIONAL ABUSE**



**INADEQUATE FOOD OR  
MEDICAL TREATMENT**



**POOR OR UNSAFE  
LIVING CONDITIONS**

Complaints filed with OIDO are confidential, and case managers will not reveal any information about your case without your consent. Talking to an OIDO case manager or filing a complaint will not affect your immigration case or detention status.

OIDO case managers are experienced and trained professionals who understand immigration detention issues and facilities and are eager to help you.

**To file a complaint, ask to speak with the OIDO case manager in your facility. Your family, legal representative, or other advocate can also file for you at [dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO).**



OIDO is an independent office within the Department of Homeland Security.

[www.dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO)





**OIDO**

Oficina del Defensor de  
Inmigrantes Detenidos

# ¿NECESITA AYUDA?

La Oficina del Defensor de Inmigrantes Detenidos (OIDO) es una oficina independiente y neutral—separada de ICE y CBP—que está comprometida con el trato humano y las condiciones de vida seguras para todas las personas bajo custodia y detención de inmigración de los EE. UU.

Puede reportar cualquier problema, como abuso, alimentación o tratamiento médico inadecuados, o condiciones de vida deficientes o inseguras, al administrador de casos de OIDO de su centro.



**ABUSO FÍSICO, MENTAL  
O EMOCIONAL**



**ALIMENTACIÓN O  
TRATAMIENTO MÉDICO  
INADECUADOS**



**CONDICIONES DE  
VIDA DEFICIENTES O  
INSEGURAS**

Las quejas presentadas ante OIDO son confidenciales y los administradores de casos no revelarán ninguna información sobre su caso sin su consentimiento. Hablar con un administrador de casos de OIDO o presentar una queja no afectará su caso de inmigración o estado de detención.

Los administradores de casos de OIDO son profesionales experimentados y capacitados que entienden los problemas y los centros de detención de inmigrantes y están ansiosos por ayudarlo.

**Para presentar una queja, pida hablar con el administrador de casos de OIDO de su centro. Su familia, representante legal u otro defensor también puede presentar una queja en su nombre en [dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO).**



OIDO es una oficina independiente dentro del Departamento de Seguridad Nacional.

[www.dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO)



# OIDO

Office of the Immigration  
Detention Ombudsman

## NEED HELP?

You can report issues about facility conditions or treatment — such as abuse, inadequate food or medical treatment, or poor or unsafe living conditions — to the Office of the Immigration Detention Ombudsman (OIDO).

- Ask to speak with the OIDO case manager in your facility
- On a tablet, sign up for an appointment to speak with your case manager under the “OIDO” tab in the “Requests” section.
- Your family, legal representative, or other advocate can also file for you at [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)

يمكنك أن تقدّم بلاغا إلى مكتب محقق شكاوى احتجاز المهاجرين (OIDO) عن أي مشكلة تتعلق بأوضاع المنشأة أو العلاج — مثل سوء المعاملة، أو عدم كفاية الطعام أو العلاج الطبي، أو الظروف المعيشية السيئة أو غير الآمنة.

- اطلب التحدث مع المسؤول عن حالتك من مكتب محقق شكاوى احتجاز المهاجرين OIDO في منشأتك
- سجّل، من خلال على جهاز لوحي (تابلت) من أجل الحصول على موعد للتحدث مع مدير الحالة الخاص بك ضمن علامة التبويب "OIDO" في قسم "الطلبات".
- يمكن أيضًا لعائلتك أو ممثلك القانوني أو أي محامٍ آخر تقديم الطلب نيابة عنك على [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)



অপব্যবহার, অপয্যাপ্ত খাবার অথবা মেডিকেল ট্রিটমেন্ট অথবা খারাপ বা অসুরক্ষিত পরিবেশে বসবাসের মতো ফেসিলিটির অবস্থা বা চিকিৎসার ব্যাপারে অফিস অব দ্য ইমিগ্রেশন ডিটেনশন ওম্বুডসম্যান (OIDO)-এর কাছে অভিযোগ জানাতে পারেন।

- আপনার ফেসিলিটিতে OIDO কেস ম্যানেজারের সাথে কথা বলতে চান বলে জানান
- একটি ট্যাবলেটে গিয়ে, “অনুরোধ” বিভাগে, “OIDO” ট্যাবের নিচে আপনার কেস ম্যানেজারের সাথে কথা বলতে অ্যাপয়েন্টমেন্টের জন্য সাইন আপ করুন।
- আপনার পরিবার, আইনী প্রতিনিধি বা অন্যান্য অ্যাডভোকেটরাও [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)-তে গিয়ে আপনার জন্য দাখিল করতে পারেন।



您可以向移民拘留申诉专员办公室（英文缩写“OIDO”）举报有关拘留设施条件或待遇方面的问题，例如虐待、食物或医疗条件不足，或者恶劣或不安全的生活条件。

- 要求与您所在拘留设施的移民拘留申诉专员办公室的个案经理交谈。
- 在平板电脑上，在“请求”部分的“移民拘留申诉专员办公室”选项下登记，与您的个案经理预约会面。
- 您的家人、法定代表或其他支持者也可以在该网站（[www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)）上为您提交请求。



**Vous pouvez signaler des problèmes concernant les conditions ou le traitement de l'établissement, tels que la maltraitance, une alimentation ou un traitement médical inadéquat(e), ou des conditions de vie mauvaises ou dangereuses, au bureau du médiateur de la détention liée à l'immigration (Office of the Immigration Detention Ombudsman ou OIDO).**

- Demandez à parler au responsable des dossiers OIDO de votre établissement
- Sur une tablette, prenez rendez-vous pour parler avec le responsable de votre dossier sous l'onglet « OIDO » dans la section « Requests (demandes) ».
- Votre famille, votre représentant légal ou autre peut également déposer un dossier pour vous à [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)

**Ou kapab siyale pwoblèm ki genyen yo konsènan kondisyon oswa tretman nan yon etablisman; tankou abi, yon alimantasyon oswa yon tretman medikal ki pa apwopriye, oswa kondisyon vi ki deplorab oswa danjere. Ou ka fè sa nan Biwo Medyatè ki Kenbe Imigran yo (Office of the Immigration Detention Ombudsman, OIDO).**

- Mande pou w pale ak responsab ki jere ka OIDO nan etablisman w lan
- Sou yon tablèt, enskri pou w pran yon randevou pou w pale ak responsab ka pa w lan anba tab navigasyon ki ekri “OIDO” nan seksyon “Demann yo” (“Requests”).
- Fanmi w, titè legal ou, oswa yon lòt reprezantan kapab ranpli dosye a pou ou tou nan [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)

आप आपवासनर् नजरबंदी लोकपाल के कार्यालय (OIDO) से — अपने सुविधा-स्थल की स्थितियों या व्यवहार के बारे में रिपोर्ट कर सकते हैं — जैसे कि दुर्व्यवहार, अपायप्रतर् भोजन या चिकित्सा उपचार, या रहने की खराब या असुरक्षित स्थितियाँ।

- अपने सुविधा-स्थल में OIDO केंस मैनेजर से बात करने के लिए कहें
- अपने केंस मैनेजर से बात करने के लिए, टैबलेट पर, “Requests” (अनुरोध) अनुभाग में दिए “OIDO” टैब के तहत एक अपॉइंटमेंट के लिए साइन अप करें।
- आपका परिवार, कानूनी प्रतिनिधि, या कोई अन्य अधिवक्ता भी [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO) पर आपकी ओर से शिकायत दर्ज कर सकते हैं



OIDO is an independent office within  
the Department of Homeland Security.

[www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)



# OIDO

Office of the Immigration  
Detention Ombudsman

PORTUGUESE/  
PORTUGUÊS

**Você pode reportar problemas com as condições ou o tratamento na instituição – como abuso, alimentação ou tratamento médico inadequado, ou condições de vida precárias ou perigosas – no Escritório do Mediador nas Detensões da Imigração (OIDO).**

- Peça para falar com o gerente de casos do OIDO na sua instituição.
- No tablet, registre-se usando a aba “OIDO”, na seção “Pedidos”, para marcar uma consulta.
- Um familiar, representante legal ou outro defensor também pode registrar uma reclamação por você no [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)

PUNJABI/ਪੰਜਾਬੀ

**ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸਹੂਲਤ ਦੀਆਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਜਾਂ ਵਿਵਹਾਰ ਸੰਬੰਧੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮੁੱਦੇ—ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ, ਨਾਕਾਫੀ ਭੋਜਨ ਜਾਂ ਡਾਕਟਰੀ ਇਲਾਜ, ਜਾਂ ਰਹਿਣ-ਸਹਿਣ ਦੀਆਂ ਮਾੜੀਆਂ ਜਾਂ ਅਸੁਰੱਖਿਅਤ ਸਥਿਤੀਆਂ—ਬਾਰੇ ਆਫਿਸ ਔਫ਼ ਦਿ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਡਿਟੈਂਸ਼ਨ ਓਮਬਡਸਮੈਨ (OIDO) ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।**

- ਆਪਣੀ ਸਹੂਲਤ ਦੇ OIDO ਕੇਸ ਮੈਨੇਜਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਕਰੋ।
- ਆਪਣੇ ਕੇਸ ਮੈਨੇਜਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ, ਟੈਬਲੇਟ 'ਤੇ, “Requests” ਭਾਗ ਵਿੱਚ “OIDO” ਟੈਬ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਲਈ ਸਾਈਨ-ਅੱਪ ਕਰੋ।
- ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ, ਕਾਨੂੰਨੀ ਨੁਮਾਇੰਦਾ, ਜਾਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਐਡਵੋਕੇਟ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਵੱਲੋਂ [dhs.gov/OIDO](http://dhs.gov/OIDO) 'ਤੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।



ROMANIAN/ROMÂNĂ

**Puteți raporta orice problemă – cum ar fi abuz, tratament sau alimentație necorespunzătoare, sau condiții de cazare necorespunzătoare și nesigure- la Biroul de mediere în centrele de detenție ale imigrației (OIDO).**

- Cereți să vorbiți cu managerul de caz de la OIDO din centrul de detenție
- Ca să vorbiți cu managerul de caz, înscrieți-vă pe tabletă la rubrica „OIDO”, în secțiunea „Requests” (Cereri)/
- Familia dvs., reprezentatul legal sau un avocat poate să depună o cerere în numele dvs., online la [dhs.gov/OIDO](http://dhs.gov/OIDO).



RUSSIAN/РУССКИЙ ЯЗЫК

**Вы можете сообщить о проблемах, связанных с условиями содержания или обращением в учреждении, таких как жестокое обращение, неадекватное питание или медицинское обслуживание, плохие или небезопасные условия проживания, в Управление омбудсмена по вопросам содержания под стражей иммигрантов (OIDO).**

- Попросите поговорить с менеджером по делам OIDO в вашем учреждении
- На планшете запишитесь на прием к своему куратору на вкладке "OIDO" в разделе "Запросы".
- Ваша семья, законный представитель или другой защитник также могут подать за вас заявление на сайте [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO).



SPANISH/ESPAÑOL

**Puede denunciar problemas relacionados con las condiciones del centro o el trato recibido - como por ejemplo, abusos, alimentación o tratamiento médico inadecuados, o condiciones de vida deficientes o inseguras - a la Oficina del Defensor de Inmigrantes Detenidos (OIDO, por sus siglas en inglés).**

- Pida hablar con el manejador de casos de OIDO en su centro
- En una tableta, solicite una cita para hablar con su manejador de caso bajo la pestaña "OIDO" en la sección "Requests".
- Su familia, representante legal u otro defensor también puede presentar la solicitud por usted en [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO).

VIETNAMESE/TIẾNG VIỆT

**istismar, yetersiz gıda veya tıbbi tedavi veya kötü veya güvenli olmayan yaşam koşulları ile ilgili sorunları, Göçmen Gözaltı Merkezi ile ilgili Kamu Denetçisi Ofisi'ne (OIDO) bildirebilirsiniz.**

- Tesisinizde bulunan OIDO vaka yöneticisi ile konuşmayı isteyin
- Bir tablette, "Talepler" bölümündeki "OIDO" sekmesi altında, vaka yöneticinizle konuşmak için bir randevu için kaydolun.
- Aileniz, yasal temsilciniz veya başka bir müdafiniz de sizin için, [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO) adresinden başvuruda bulunabilir

**Quý vị có thể báo cáo bất kỳ vấn đề nào về tình trạng và cách đối xử tại cơ sở—như lạm dụng, không đủ thực phẩm hoặc chữa trị y tế, hoặc điều kiện sống tệ hoặc không an toàn—đến Văn Phòng Thanh Tra Giám Giữ Người Nhập Cư (Office of the Immigration Detention Ombudsman, hay OIDO).**

- Yêu cầu nói chuyện với người quản lý hồ sơ OIDO trong cơ sở của quý vị
- Trên máy tính bảng (tablet), hãy lấy hẹn để nói chuyện với người quản lý hồ sơ của quý vị liệt kê ở trang “OIDO” trong phần “Requests” (Yêu cầu).
- Gia đình, người đại diện hợp pháp hoặc người biện hộ khác cũng có thể nộp cho quý vị tại [dhs.gov/OIDO](http://dhs.gov/OIDO).



OIDO is an independent office within  
the Department of Homeland Security.

[www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)



## If you don't understand, please ask for assistance.

If you don't speak or understand English, or cannot read or write English, an interpreter will be provided to you for free for medical and ICE or detention-related matters.

<b>Spanish</b>	Si no entiende, por favor pida ayuda. Si usted no habla o entiende inglés, o no puede leer o escribir inglés, se le proporcionará un intérprete sin costo alguno para cuestiones médicas y del ICE o relacionadas con la detención.
<b>Chinese</b>	如果你听不懂，请寻求帮助。如果你不会说或听不懂英语，或者，无法阅读或书写英语，则将免费为你提供口译服务，以解决医疗及ICE（移民及海关执法部），或拘留方面的问题。
<b>Russian</b>	Если Вы не понимаете, обратитесь за помощью. Если вы не говорите и не читаете по-английски, в ситуациях, касающихся медицинского обслуживания или Вашего содержания в учреждениях иммиграционной службы ICE, вам будут предоставлены бесплатные переводческие услуги.
<b>Portuguese</b>	Caso não compreenda, por favor, peça ajuda. Caso não fale ou compreenda inglês, ou não saiba ler ou escrever em inglês, receberá gratuitamente a assistência de um intérprete para assuntos relacionados à Polícia de Imigração e Alfândega dos Estados Unidos da América (ICE), detenção ou médicos.
<b>Arabic</b>	إذا لم تكن تفهم، يرجى طلب المساعدة. إذا كنت لا تتكلم أو تفهم الإنجليزية، أو لم تكن تقرأ أو تكتب الإنجليزية، سيتم تأمين مترجم لك مجاناً للأمر الطبي أو تلك المرتبطة بوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو الاحتجاز.
<b>Punjabi</b>	ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਠੀਕ ਸਮਝਦੇ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰੋ. ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਠੀਕ ਬੋਲਦੇ ਜਾਂ ਠੀਕ ਸਮਝਦੇ, ਜਾਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਠੀਕ ਪੜ੍ਹ ਸਕਦੇ ਜਾਂ ਠੀਕ ਲਿਖ ਸਕਦੇ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੁਬਾਰੀਏ, ਡਾਕਟਰੀ ਅਤੇ ਆਈਸੀਏ ਜਾਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ-ਸੰਬੰਧੀ ਮਾਮਲਿਆਂ ਲਈ ਮੁਫਤ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ.
<b>Creole</b>	Si ou pa konprann, silvoulè mande pou yo ede w. Si ou pa pale oswa ou pa konprann anglè, oswa ou pa ka li oswa ekri nan lang anglè, yo pral ba w yon entèprèt, san ou pa peye, pou zafè ki gen relasyon ak koze medikal epi ak ICE.
<b>French</b>	Si vous ne comprenez pas, demandez de l'aide. Si vous ne ni parlez ni comprenez l'anglais, ou si vous ne pouvez ni lire ni écrire anglais, pour des questions médicales ou des questions liées à ICE ou à la détention, un interprète vous sera fourni.
<b>Hindi</b>	यदि आपको समझ में नहीं आता है, तो कृपया सहायता के लिए पूछें. यदि आप अंग्रेजी नहीं बोलते या समझते हैं, या अंग्रेजी पढ़ या लिख नहीं सकते हैं, तो एक दुभाषिया आपको मुफ्त में चिकित्सा और आईसीई या नजरबंदी से संबंधित मामलों के लिए प्रदान किया जाएगा।
<b>Bengali</b>	যদি আপনি কোনো কিছু বুঝতে না পারেন, তবে দয়া করে সাহায্য চাইবেন। যদি আপনি ইংরেজী বলতে না পারেন অথবা বুঝতে না পারেন, অথবা ইংরেজী পড়তে বা লিখতে না পারেন, আপনাকে একজন অনুবাদক বা দোভাষী দেয়া হবে বিনা খরচে আপনার মেডিকেল এবং আইসিই অথবা বন্দী অবস্থা সম্পর্কিত বিষয় নিয়ে আলাপ করবার জন্য।
<b>Vietnamese</b>	Nếu quý vị không hiểu, xin vui lòng yêu cầu trợ giúp. Nếu quý vị không nói hay hiểu tiếng Anh, hay không thể đọc hay viết tiếng Anh, một thông dịch viên sẽ được cung cấp cho quý vị miễn phí cho y tế và Sở Di Trú hay các vấn đề liên quan đến giam giữ.
<b>Tamil</b>	உங்களுக்கு புரியவில்லை என்றால், தயவுசெய்து உதவி கேட்கவும். உங்களால் ஆங்கிலம் பேசுவோ அல்லது புரிந்து கொள்ளவோ இல்லையென்றால், ஆங்கிலத்தைப் படிக்கவோ எழுதவோ முடியாவிட்டால், மருத்துவம் மற்றும் ICE அல்லது தடுப்புக்காவல்- தொடர்புடைய விஷயங்களுக்கு ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளர் உங்களுக்கு இலவசமாக வழங்கப்படுவார்.
<b>Romanian</b>	Dacă nu înțelegeți, cereți ajutor. Dacă nu vorbiți sau nu înțelegeți limba engleză, sau nu puteți să citiți sau să scrieți în limba engleză, vi se va oferi un translator/interpret pe gratis care să vă ajute pentru problemele medicale, cele în legătură cu ICE (imigrația) sau cu centrul de detenție.
<b>Serbo-Croatian</b>	Ako ne razumijete, molimo da zahtijevate pomoć. Ako ne govorite ili ne razumijete engleski ili ne možete čitati ili pisati ni engleskom, besplatne usluge prevodioca će Vam biti osigurane za medicinska i imigracijska pitanja kao i pitanja koja se tiču Vašeg pritvaranja.
<b>Korean</b>	이해하는 데에 어려움이 있으시다면 도움을 요청하십시오. 영어를 구사하거나 이해하지 못하신다면, 혹은 읽고 쓰기가 불가하실 경우, 의료와 이민 세관 단속국 혹은 구류 격리 문제에 관련된 통역이 무료로 제공됩니다.





ICE Has **ZERO**  
**TOLERANCE**  
for Sexual Abuse & Assault

**REPORT AN INCIDENT AND GET HELP:**

NOTIFY A STAFF PERSON | TELL AN ICE OFFICIAL | CALL THE TOLL FREE NUMBERS BELOW

**1-888-351-4024 or 9116#**

ICE's Detention Reporting and Information Line

**1-800-323-8603 or 518#**

DHS Office of Inspector General  
(You Can Call Anonymously)

At this facility, contact:

Report Sexual Assault Now

بلغ عن الاعتداء الجنسي الآن

即刻举报性侵犯事件

Rapportez les agressions sexuelles

Denonse agresyon seksyèl touswit

Denuncie crimes sexuais agora

Báo cáo cưỡng hiếp tình dục ngay lập tức

Reporte la agresión sexual ahora



**ICE**





# ICE Tiene **CERO** **TOLERANCIA** para Abuso Sexual y Agresión

**REPORTE UN INCIDENTE Y RECIBA AYUDA:**

NOTIFIQUE AL PERSONAL | DIGALE A UN OFICIAL DE ICE | LLAME A NUESTROS NUMEROS GRATUITOS

**1-888-351-4024 o 9116#**  
Línea de reportes e información de detención de ICE

**1-800-323-8603 or 518#**  
Oficina del Inspector General de DHS  
(Usted Puede Llamar Anónimamente)

*En estas instalaciones, contacte a:*

Reporte la agresión sexual ahora

بلغ عن الاعتداء الجنسي الآن

即刻举报性侵犯事件

Rapportez les agressions sexuelles

Denonse agresyon seksyèl touswit

Denuncie crimes sexuais agora

Báo cáo cường hiếp tình dục ngay lập tức

Report Sexual Assault Now



# ICE



## How to Report Sexual Abuse and Assault

If you feel at risk of being victimized, or if you become a victim of sexual abuse or assault, report the incident immediately. There are many options for reporting. Your ICE Detainee Handbook has more information about each of these:

### Report to the Facility

1. Tell any trusted staff member at the facility.
2. File an informal or formal grievance (including an emergency grievance) with the facility.

### Report to the ICE Field Office

3. Tell any ICE/ERO staff member who visits the facility.
4. File a written informal or formal request or grievance to ICE/ERO.

### Report to DHS or ICE Headquarters

5. Contact the ICE Detention Reporting and Information Line: **1-888-351-4024** or 9116#. Language assistance is available.
6. Contact the DHS Office of Inspector General (OIG):

Write a letter to:

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Call the toll-free hotline at:

**1-800-323- 8603** or **518#**

### Report to Your Consular Official

7. Call or write to your consular official.

## Anonymous Reporting

You do not have to give your name to report a sexual abuse or assault. You can choose to report anonymously to the Detention Reporting and Information Line (DRIL) or the DHS OIG. You can also have somebody else report on your behalf to the facility, ICE Headquarters, or the OIG.

## Will this Impact my Immigration Case or Detention?

Any report of sexual abuse, or fear of being abused or assaulted, will **not** negatively affect your immigration case. *No one can retaliate against you in any way for reporting sexual abuse or assault.*

## Confidentiality

Information concerning your identity and the facts of your report will be limited to only those who need to know.



\*\*For more information on this content, please read the ICE Detainee Handbook or ask a trusted facility staff person. \*\*

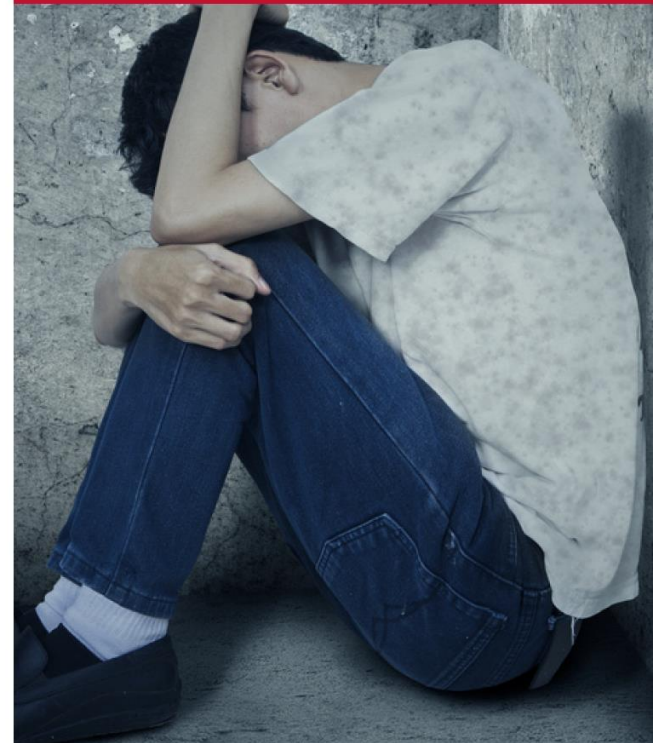


U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



**SEXUAL ABUSE  
and ASSAULT  
AWARENESS**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)



## What is Sexual Abuse and Assault

### Detainee-on-detainee sexual abuse and assault:

All forms of sexual abuse and assault by a detainee against another detainee(s) are prohibited. If another detainee forces you or tries to force you to engage in a sex act, touches the sexual parts of your body, forces you or tries to force you to touch the sexual parts of their body, or uses threats or intimidations to pressure you to engage in sex, it is sexual abuse.

### Staff-on-detainee sexual abuse and assault:

All forms of sexual acts between a detainee and a staff member (including contract guards, medical professionals, and volunteers) are prohibited and against the law, regardless of whether they are consensual. If a staff member tries to or actually does have sex with you, intentionally touches you in a sexual manner, makes sexual advances or repeated sexual comments, displays his or her genitals, or engages in voyeurism, it is sexual abuse.

## If You Are a Victim of Sexual Abuse or Assault

Whatever your reactions or fears, it is important to understand that you are not to blame. Sexual abuse can violate your sense of safety and trust. You may feel shocked, angry, anxious, depressed, or guilty. You may also experience a variety of physical reactions, from changes in eating and sleeping patterns to nightmares or flashbacks. These reactions are normal, and help is available. The facility and ICE will help you get support and offer resources specific to your needs.

## What Support Can You Expect from ICE and the Facility

You will be offered immediate protection from the perpetrator and you will be referred for a medical examination, when appropriate. You will also be offered mental health services and outside victim services. Some victims may also be encouraged to receive a sexual assault forensic medical exam, which can help in criminally prosecuting the perpetrator.

## How Will Reports be Investigated?

When you report a sexual abuse or assault incident the facility and/or an appropriate law enforcement agency will conduct an investigation. You may be asked to participate in an interview to gather information. ICE will inform you of the result of any investigation once it is completed.

There is a difference between reporting the incident and choosing to press charges. You may choose not to immediately press charges, but you can always decide to do so later. If criminal charges are filed, it will be presented for possible prosecution. It is important for you to discuss any concerns you have with the prosecutor (or your attorney) or a victim advocate.

## How Can I Protect Myself from Sexual Abuse or Assault?

Sexual abuse and assault is never the victim's fault. Knowing the warning signs and red flags can help you stay alert and aware:

1. Report concerns.
2. Carry yourself in a confident manner. Many abusers choose victims who look like they would not fight back or who they think are emotionally weak.
3. Do not accept gifts or favors from others. Gifts or favors can come with demands or terms that the giver expects you to accept.
4. Do not accept an offer from another detainee to be your protector.
5. Find a staff member with whom you feel comfortable discussing your fears and concerns.
6. Do not use drugs or alcohol; these can weaken your ability to stay alert and make good judgments.
7. Be clear, direct and firm. Do not be afraid to say "no" or "stop it now."
8. Choose your associates wisely. Look for people who are involved in positive activities like educational programs, work opportunities or counseling groups. Get yourself involved in these activities, if they are available at your facility.
9. If you suspect another detainee is being sexually abused or assaulted, report it using one of the methods listed in this pamphlet.
10. Trust your instincts. Be aware of situations that make you feel uncomfortable. If it does not feel right or safe, leave the situation or seek assistance. If you fear for your safety, report your concerns to staff.





## Como Reportar un Abuso o una Agresión Sexual

Si usted se siente a riesgo de ser victimizado o si usted se convierte en una víctima de abuso o agresión sexual, reporte el incidente inmediatamente. Hay muchas opciones para reportar. Su Manual para los Detenidos de ICE contiene más información acerca de éstas:

### Repórtelo al Centro

1. Dígaselo a cualquier empleado de confianza del centro.
2. Entregue una queja formal o informal (incluyendo una queja de emergencia) en el centro.

### Repórtelo a la Oficina Regional de ICE

3. Dígaselo a cualquier empleado de ICE/ERO que visite el centro.
4. Entregue una petición o queja informal o formal a ICE/ERO.

### Repórtelo a las Oficinas Centrales de DHS o ICE

5. Contacte la Línea de Reportes e Información de Detención de ICE: **1-888-351-4024 o 9116#**. Hay asistencia de idiomas.
6. Contacte la Oficina del Inspector General de DHS (OIG por sus siglas en inglés):

Envíe una carta a:

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Llame gratuitamente a la línea de asistencia:

**1-800-323- 8603 o 518#**

### Repórtelo a su Oficial Consular

7. Llame o escríbale a su oficial consular.

## Reportar Anónimamente

Usted no tiene que dar su nombre para reportar un abuso o asalto sexual. Usted puede elegir reportar anónimamente a la Línea de información y denuncias del Centro de Detenciones del ICE (DRIL) o al DHS OIG. Usted también puede hacer que otra persona lo reporte por usted a las Oficinas Centrales de ICE o al OIG por usted.

## ¿Esto impactará mi caso de inmigración o detención?

Cualquier reporte de abuso sexual o temor de ser abusado o agredido **no** afectará negativamente su caso de inmigración. *Nadie podrá tomar ninguna represalia en contra de usted por haber reportado un abuso o una agresión sexual.*

## Confidencialidad

La información concerniente a su identidad y los hechos de su reporte serán limitados a quienes necesitan saberlos.



\*\*Para más información sobre este tema, por favor lea el Manual para los detenidos de ICE o pregúntele a un empleado de confianza del centro.\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*Este folleto está destinado a ser distribuido como un folleto tríptico.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



**CONOCIMIENTO  
DEL ABUSO Y LA  
AGRESIÓN  
SEXUAL**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)



## ¿Qué es el abuso y la agresión sexual?

### Abuso y agresión sexual por parte de un detenido hacia otro detenido:

Todos los tipos de abuso y agresión sexual por parte de un detenido hacia otro detenido son prohibidos. Si un detenido lo fuerza o intenta forzarlo a participar en cualquier acto sexual, le toca las partes sexuales del cuerpo, lo fuerza a tocarle las partes sexuales de su cuerpo o usa amenazas o intimidación para presionarlo a participar en relaciones sexuales, eso es un abuso sexual.

### Abuso o agresión sexual por parte de un empleado hacia un detenido:

Todos los tipos de actos sexuales entre un detenido y un empleado (incluyendo los guardias contratistas, profesionales médicos y voluntarios) son prohibidos y contrarios a la ley, aún si son con consentimiento. Si un empleado intenta o logra tener sexo con usted, intencionalmente lo toca en una manera sexual, le hace proposiciones sexuales o comentarios sexuales repetidos, le muestra su área genital o participa en voyerismo, es un abuso sexual.



## Si usted es una víctima de abuso o agresión sexual

Cualesquiera que sean sus reacciones o temores, es importante que entienda que no es culpable. El abuso sexual puede violar su sentido de seguridad y confianza. Puede ser que usted se sienta ofendido, bravo, ansioso, deprimido o culpable. Puede ser que usted también experimente una variedad de reacciones físicas, desde cambios en sus hábitos de comer y dormir hasta pesadillas y flashbacks. Estas reacciones son normales y hay ayuda disponible. El centro y ICE le ayudarán a conseguir apoyo y ofrecen recursos específicos para sus necesidades.

### ¿Qué apoyo puede esperar de ICE y su centro?

Se le ofrecerá protección inmediata del culpable y usted será referido para un examen médico, cuando sea apropiado. También se le ofrecerán servicios de salud mental y servicios externos para las víctimas. A algunas víctimas también se les recomendará que reciban un examen de medicina forense de abuso sexual, lo cual puede ayudar a procesar criminalmente al culpable.

### ¿Cómo se investigarán los reportes?

Cuando usted reporte un incidente de abuso o agresión sexual, el centro y/o una agencia adecuada del cumplimiento de la ley realizará una investigación. Puede ser que se le pida que participe en una entrevista para coleccionar información. ICE le informará el resultado de cualquier investigación una vez que ésta haya terminado.

Hay una diferencia entre reportar el incidente y elegir poner cargos. Puede ser que usted elija no poner cargos inmediatamente, pero usted siempre podrá decidir hacerlo luego. Si se formulan cargos criminales, se presentarán para un posible enjuiciamiento. Es importante que usted discuta cualquier preocupación que tenga con el fiscal (o su abogado) o un defensor de víctimas.

## ¿Cómo puedo protegerme del abuso o la agresión sexual?

El abuso y la agresión sexual nunca son culpa de la víctima. El conocer las señales de alerta y actitudes sospechosas pueden ayudarle a mantenerse alerta y consciente:

1. Reporte sus preocupaciones.
2. Compórtese con firmeza. Muchos abusadores eligen víctimas que lucen como que no se defenderían o que ellos perciben como débiles.
3. No acepte regalos o favores de otros. Los regalos o los favores pueden venir con demandas o términos con los cuales el donante espera que usted cumpla.
4. No acepte una oferta por parte de otro detenido para ser su protector.
5. Busque un empleado con el cual usted se siente cómodo discutiendo sus temores y preocupaciones.
6. No use drogas o alcohol. Estos puede debilitar sus habilidades para mantenerse alerta y tener buen juicio.
7. Sea claro, directo y firme. No tema decir "no" o "pare ya".
8. Elija cuidadosamente sus asociados. Busque personas que estén involucradas en actividades positivas como los programas educacionales, oportunidades de empleo o grupos de asesoramiento. Involúcrese en estas actividades, si están disponibles en su centro.
9. Si usted sospecha que otro detenido está siendo abusado o agredido sexualmente, repórtelo usando uno de los métodos listados en este panfleto.
10. Confíe en sus instintos. Esté consciente de situaciones que lo hacen sentirse incómodo. Si no se siente bien o seguro, apártese de la situación o busque asistencia. Si teme por su seguridad, repórtelo a un empleado.



Ya Basta



\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



## U.S. Immigration and Customs Enforcement



ARABIC

## التوعية عن الإساءة والاعتداء الجنسي

www.ICE.gov

### الإبلاغ دون الكشف عن الهوية

ليس عليك أن تعطي اسمك للإبلاغ عن إساءة جنسية أو اعتداء جنسي. يمكنك أن تختار الإبلاغ عن معلومات دون الكشف عن الهوية عبر خط الإبلاغ والمعلومات في منشأة الاعتقال (DRIL) أو الاتصال بمكتب المفتش العام بوزارة الأمن الوطني. كما يمكنك أن تطلب من شخص آخر أن يبلغ بالنيابة عنك إلى المنشأة أو مقر وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو مكتب المفتش العام (OIG).

### هل سيؤثر ذلك على ملف قضية الهجرة أو احتجازي؟

إن أي تقرير عن الإساءة الجنسية، أو الخوف من التعرض للإساءة أو الاعتداء، لن يؤثر سلباً على ملف قضية الهجرة. لا يمكن لأحد أن ينتقم منك بأي شكل من الأشكال للإبلاغ عن الإساءات أو الاعتداءات الجنسية.

### الخصوصية:

تقتصر المعلومات المتعلقة بهويتك وحقائق تقريرك على الأشخاص الذين يحتاجون إلى معرفتها فقط.



\*\*للحصول على مزيد من المعلومات حول هذا المحتوى، يرجى قراءة دليل المحتجزين عند وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو سؤال أحد موظفي المنشأة الموثوق بهم.\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

### كيفية تبليغ الإساءة والاعتداء الجنسي

إذا شعرت بأنك معرض لخطر الوقوع ضحية، أو إذا وقعت ضحية إساءة أو اعتداء جنسي، فأبلغ عن الحادث على الفور. هناك العديد من الخيارات للإبلاغ. يحتوي دليل المحتجزين عند وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك بالولايات المتحدة (ICE) على مزيد من المعلومات حول كل من هذه الأمور:

### إبلاغ المرفق

1. أخبر أي موظف موثوق به في المنشأة.
2. قم بتقديم شكوى رسمية أو غير رسمية (بما في ذلك شكوى الطوارئ) في المنشأة.

### إبلاغ مكتب وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك الميداني

3. أخبر أي موظف تابع لوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك/عمليات الإنفاذ والترحيل (ICE/ERO) الذي يزور المنشأة.
4. قدم طلب كتابي رسمي أو غير رسمي أو شكوى إلى وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك/عمليات الإنفاذ والترحيل (ICE/ERO).

### إبلاغ مقر عام وزارة الأمن الوطني أو وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك

5. اتصل بخط الإبلاغ والمعلومات في منشأة الاعتقال (DRIL) الخاص بوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك: 1-888-351-4024 أو 9116. تتوفر المساعدة اللغوية.
6. اتصل بمكتب المفتش العام بوزارة الأمن الوطني (OIG):

اكتب رسالة إلى:

DHS Office of Inspector General  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

اتصل بالخط الساخن المجاني على:

#518 أو 1-800-323-8603

### أبلغ المسؤول القنصلي الخاص بك

7. اتصل بالمسؤول القنصلي الخاص بك أو اكتب رسالة له.

## ما هي الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي

الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي بين المحتجزين:

يحظر على المحتجز ممارسة جميع أشكال الإساءة والاعتداء الجنسيين ضد محتجز (محتجزين) آخر. إذا قام محتجز آخر بإجبارك أو محاولة إجبارك على أن تشارك في عمل جنسي، لمس الأعضاء جنسيًا من جسمك، أجبرك أو حاول إجبارك على لمس الأعضاء الجنسيّة من جسمه أو لجأ إلى التهديدات أو الترهيب للضغط عليك للمشاركة في الجنس، فإن ذلك إساءة جنسيّة.

الإساءة أو الاعتداء الجنسي من قبل الموظفين على المحتجزين:

إن كافة أشكال الأفعال الجنسية بين المحتجز وأحد الموظفين (بما في ذلك الحراس المتعاقدين، والاختصاصيين الطبيين، والمتطوعين) ممنوعة وغير قانونية، بغض النظر عما إذا كان ذلك بموافقة الفريقين. إذا حاول أحد الموظفين ممارسة الجنس معك أو مارس الجنس معك بالفعل، أو تعدد أن يلمسك بطريقة جنسية، أو يقوم بتماديات جنسية أو يقوم بتعليقات جنسية متكررة، أو يعرض/تعرض أعضاءه/أعضائها التناسلية، أو يشارك في شهوة التلصص، فإنه يقوم بإساءة جنسية.

## إذا كنت ضحية إساءة جنسية أو اعتداء جنسي

مهما كانت ردود أفعالك أو مخاوفك، من المهم أن تفهم أنك لا تتحمل أي مسؤولية. يمكن أن يشكل الاعتداء الجنسي انتهاكًا لحس السلامة والثقة لديك. قد تشعر بالصدمة أو الغضب أو القلق أو الاكتئاب أو الذنب. قد تواجه أيضًا مجموعة متنوعة من التفاعلات الجسدية، بدءًا من التغيرات في أنماط تناول الطعام والنوم ووصولًا إلى الكوابيس أو حالات الارتجاج إلى الماضي.

إن ردود الفعل هذه طبيعية، والمساعدة متاحة. ستساعدك المنشأة ووكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك في الحصول على الدعم وتوفير الموارد الخاصة باحتياجاتك.

## ما هو الدعم الذي يمكنك توقعه من وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك والمنشأة

سيتم توفير الحماية الفورية لك من الجاني وسيتم إحالتك لفحص طبي، عند الاقتضاء. كما سيتم تقديم خدمات الصحة العقلية والخدمات الخارجية للضحايا. وقد يتم تشجيع بعض الضحايا أيضًا على تلقي فحص طبي شرعي للاعتداء الجنسي، والذي قد يساعد في محاكمة مرتكب الجريمة جنائيًا.

## كيف سيتم التحقيق في التقارير؟

عندما تبلغ عن حادث إساءة جنسية أو اعتداء جنسي، تقوم المنشأة و/أو وكالة مناسبة لإنفاذ القانون بإجراء تحقيق. يمكن أن يُطلب منك المشاركة في مقابلة لجمع المعلومات. ستعلمك وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك بنتيجة أي تحقيق بمجرد اكتماله.

هناك فرق بين الإبلاغ عن الحادث واختيار توجيه اتهامات. يمكنك اختيار عدم توجيه اتهامات فورًا، ولكن يمكنك دائمًا اتخاذ قرار بذلك لاحقًا. وفي حالة توجيه تهم جنائية، سيتم تقديمها لإمكانية الملاحقة القضائية. من المهم لك أن تناقش أي مخاوف لديك مع المدعي العام (أو محاميك) أو محامي الضحية.

## كيف يمكنني حماية نفسي من الإساءة أو الاعتداء الجنسي؟

إن الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي ليس من خطأ الضحية على الإطلاق. يمكن أن تساعدك معرفة علامات التنبيه والإشارات التحذيرية على البقاء حذرًا ومنبهاً:

1. بلِّغ عن المخاوف.
2. تصرّف بطريقة واثقة. إن العديد من المعتدين يختارون الضحايا الذين لا يتصورون أنهم قد يدافعون عن أنفسهم أو أنهم يشعرون أنهم ضعفاء من الناحية العاطفية.
3. لا تقبل الهدايا أو الخدمات من الآخرين. يمكن أن تأتي الهدايا أو الخدمات مع طلبات أو شروط يتوقع منك مقدم الخدمات قبولها.
4. لا تقبل عرضًا من معتقل آخر ليؤمن لك الحماية.
5. ابحث عن موظف تشعر معه بالارتياح لمناقشة مخاوفك وشواغلك.
6. لا تستخدم المخدرات أو الكحول؛ فهي قد تضعف قدرتك على البقاء متيقظًا واتخاذ قرارات جيدة.
7. كن واضحًا ومباشرًا وثابتًا. لا تخف من أن تقول "لا" أو "توقف الآن".
8. اختر زملاءك بحكمة. ابحث عن الأشخاص الذين يشاركون في أنشطة إيجابية مثل البرامج التعليمية أو فرص العمل أو مجموعات المشورة. شارك في هذه الأنشطة، إذا كانت متوفرة في منشأتك.
9. إذا كنت تشك في أن معتقلًا آخر يتعرض للإساءة أو الاعتداء الجنسي عليه، فأبلغ عن ذلك باستخدام إحدى الطرق المذكورة في هذا الكتيب.
10. ثق في غرائزك. انتبه إلى المواقف التي تجعلك تشعر بعدم الارتياح. إذا كانت الحالة لا تُشعرك بأنها مقبولة أو آمنة، فابتعد عن تلك الحالة أو اطلب المساعدة. إذا كنت تخشى على سلامتك، فأبلغ فريق العمل عن مخاوفك.



كفى





## Les façons de rapporter l'abus sexuel et les agressions sexuelles

Si vous pensez que vous êtes ou que vous courez le risque d'être la victime de violence ou agression sexuelles, rappez l'incident immédiatement. Vous trouverez les façons de le rapporter dans votre manuel « ICE Detainee Handbook » :

### Rapportez-le à l'établissement

1. Parlez à un membre du personnel à qui vous faites confiance.
2. Déposez une réclamation informelle ou formelle (y compris d'urgence) auprès de l'établissement.

### Rapportez-le au bureau local de ICE

3. Parlez au personnel ICE/ERO qui visite l'établissement.
4. Déposez une réclamation écrite, informelle ou formelle, auprès de ICE/ERO.

### Rapportez-le au siège de DHS ou ICE

5. Contactez le « ICE Detention Reporting and Information Line » (DRIL) au : **1-888-351-4024** ou **9116#**. Un interprète sera disponible.
6. Contactez le Bureau de l'Inspecteur-Général du DHS (OIG) :

Ecrivez une lettre au :

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Appelez gratuitement le hotline au :

**1-800-323-8603** ou **518#**

### Rapportez-le à votre consulat

7. Appelez ou écrivez à votre consulat.

## Rapporter anonymement

Il n'y a pas besoin de donner son nom pour faire un rapport. Vous pouvez appeler anonymement le « Detention Reporting and Information Line » (DRIL) ou le OIG du DHS. Vous pouvez aussi demander à quelqu'un d'autre de faire le rapport à l'établissement, le siège de ICE, ou le OIG.

## Il y aura des conséquences pour mon dossier ou ma détention ?

Il n'y aura **pas** de conséquences négatives sur votre dossier en immigration à la suite d'un rapport sur (la peur de) la violence sexuelle. *Personne n'exercera des représailles contre vous à la suite d'un rapport sur la violence sexuelle.*

## Confidentialité

Votre identité et les détails de votre rapport ne seront communiqués qu'aux personnes qui ont besoin d'être informées



\*\*Pour plus amples informations sur ce sujet, consultez le « ICE Detainee Handbook » ou parlez à un membre du personnel à qui vous faites confiance\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*Cette brochure sera distribuée étant dépliée en trois.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



FRENCH

**ATTENTION AUX L'ABUS  
SEXUEL ET LES  
AGRESSIONS SEXUELLES**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)



## Abus sexuel ? Agression sexuelle ?

### Violence sexuelle entre détenus :

Toute forme de violence sexuelle entre détenus est interdite. Si un détenu vous force, ou essaie de vous forcer, à faire un acte sexuel, s'il vous touche aux parties intimes, vous force, ou essaie de vous forcer, à le toucher ou s'il vous menace ou vous intimide à vous engager dans des actes sexuels, c'est de la violence sexuelle.

### Violence sexuelle entre détenus et personnel :

Toute forme de violence sexuelle, consentie ou non, entre détenus et personnel (y compris gardiens sous contrat, personnel médical et bénévoles) est interdite et contraire à la loi. Si un membre du personnel a, ou essaie d'avoir, des relations sexuelles avec vous, s'il vous touche, avec intention, de manière sexuelle, s'il vous fait des propositions ou des commentaires de nature sexuelle, ou s'il vous montre ses parties intimes ou s'engage dans le voyeurisme, on le considère de la violence sexuelle.



## Si vous êtes la victime de l'abus sexuel ou d'une agression sexuelle

Quelle que soit votre réaction ou votre peur, il est important de comprendre que ce n'est pas de votre faute. L'abus sexuel trouble le sentiment de sécurité et confiance. Vous vous sentez peut-être choqué, fâché, peureux, déprimé ou coupable. Peut-être vous présentez des réactions physiques comme des changements dans l'appétit ou le sommeil, des cauchemars, des flash-back. Ce sont des réactions normales et l'aide est disponible. L'établissement où vous êtes et ICE vous aideront à obtenir du soutien et des ressources spécifiques à votre besoin.

## Le soutien disponible dans l'établissement et auprès de ICE

On vous offrira une protection immédiate de l'auteur et on vous enverra pour un examen médical si nécessaire. On vous offrira également des services de santé mentale et des services pour victimes en dehors du centre de détention. On encouragera certaines victimes de subir un examen médico-légal en cas d'agression. Le résultat pourrait aider à entamer une poursuite pénale contre l'auteur.

## Comment se fera l'enquête ?

Quand vous rapportez un incident de violence sexuelle, l'établissement et/ou l'agence des forces de l'ordre appropriée conduira une enquête. On pourra vous demander de participer dans un entretien pour ramasser des informations. ICE vous communiquera le résultat final de l'enquête.

Il y a une différence entre rapporter un incident et porter plainte. Peut-être vous préférez de ne pas immédiatement porter plainte; vous pouvez changer d'avis plus tard. Si une plainte est déposée, le procureur la présentera. Il est important de parler de vos soucis avec le procureur (ou votre avocat) ou avec une personne de la défense des victimes.

## Comment se protéger de la violence sexuelle ?

L'abus sexuel et l'agression sexuelle ne sont jamais de la faute de la victime. Reconnaître les signes de danger pourra vous aider à rester alerte et vigilant :

1. Rapportez vos préoccupations.
2. Comportez-vous de manière sûre. Souvent, les agresseurs choisissent des victimes qui semblent dociles et dont ils pensent qu'elles sont émotionnellement faibles.
3. N'acceptez pas de cadeaux ou de faveurs. Ils pourraient entraîner des demandes ou des conditions dont la personne s'attend à ce que vous les acceptiez.
4. N'acceptez pas l'offre d'un autre détenu d'agir comme votre protecteur.
5. Trouvez un membre du personnel en qui vous faites confiance et avec qui vous pouvez parler de vos peurs et soucis.
6. Ne prenez ni drogues ni alcool; ils pourraient réduire votre capacité de rester alerte et de porter bon jugement.
7. Soyez clair, direct et ferme. N'ayez pas peur de dire « non » ou « arrête maintenant ».
8. Choisissez vos proches avec de la sagesse. Cherchez des personnes engagées dans des activités positives : les programmes éducatifs, occasions de travail, groupes de thérapie. Engagez-vous dans ces activités si elles sont disponibles là où vous êtes.
9. Si vous soupçonnez qu'un autre détenu subit de la violence sexuelle, rapportez-le par une des façons expliquées dans cette brochure.
10. Fiez-vous à votre intuition. Soyez conscient des situations qui vous gênent. Quittez une telle situation ou cherchez de l'aide. Si vous pensez que vous êtes en danger, rapportez vos soucis au personnel.



Plus jamais



## Kòman pou Rapòte Abi ak Atak Seksyèl

Si ou santi ou nan risk pou w ta vin yon victim, oswa si ou vin yon victim abi oswa atak seksyèl, rapòte ensidan an imedyatman. Gen plizyè fason pou fè rapò a. Manyèl Detni ICE ou a a gen plis enfòmasyon sou chak nan yo:

### Fè rapò bay lokal la

1. Enfòmasyon manm pèsònèl etablisman ke ou fè konsfyans.
2. Soumèt yon doleyans enfòmèl oswa fòmèl (enkli yon doleyans dijans) avèl lokal la.

### Fè rapò bay Biwo local ICE la

3. Enfòmasyon manm pèsònèl ICE/ERO a ki vizite local la.
4. Soumèt yon demann enfòmèl oswa fòmèl oswa yon doleyans bay ICE/ERO.

### Fè rapò bay Katye Jeneral DHS oswa ICE

5. Kontakte Liy Enfòmasyon ak Rapò sou Detansyon ICE la: **1-888-351-4024 oswa 9116#**. Gen èd pou lang ki disponib.
6. Kontakte Biwo DHS Enspektè Jeneral la (OIG):

Ekri yon lèt bay:

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Rele liy ijans gratis la:

**1-800-323- 8603 oswa 518#**

### Fè rapò bay yon ofisyèl konsilè

7. Rele oswa ekri ofisyèl konsilè ou a.

## Fè Rapò Anonim

Li pa obligatwa pou w bay non w pou rapòte yon atak oswa yon abi seksyèl. Ou ka chwazi pou w fè yon rapò anonim bay Liy Enfòmasyon ak Rapò Detansyon an (DRIL) oswa DHS OIG a. Ou ka bay yon lòt moun fè rapò a nan non ou tou pou bay lokal la, Katye Jeneral ICE la oswa OIG a.

## Eske sa ap enfluyans Dosye Imigrasyon m lan oswa Detansyon m nan?

Nenpòt rapò sou abi seksyèl, oswa pèrez ke yo ta abize oswa atake w **pap** afekte dosye imigrasyon w lan negatifman. *Pèsonn pa ka fè revanj kont ou nan okenn fason paske w fè yon rapò sou abi oswa atak seksyèl.*

## Konfidansyalite

Enfòmasyon konsènan idantite w epi f and the prèv rapò w la ap rete aksesib sèlman ak moun sa yo ki bezwen konnen.



**\*\*Pou plis enfòmasyon sou kontni sa yo, tanpri li Manyèl Detni ICE la oswa mande yon manm nan pèsònèl lokal ke w fè konfyans.\*\***

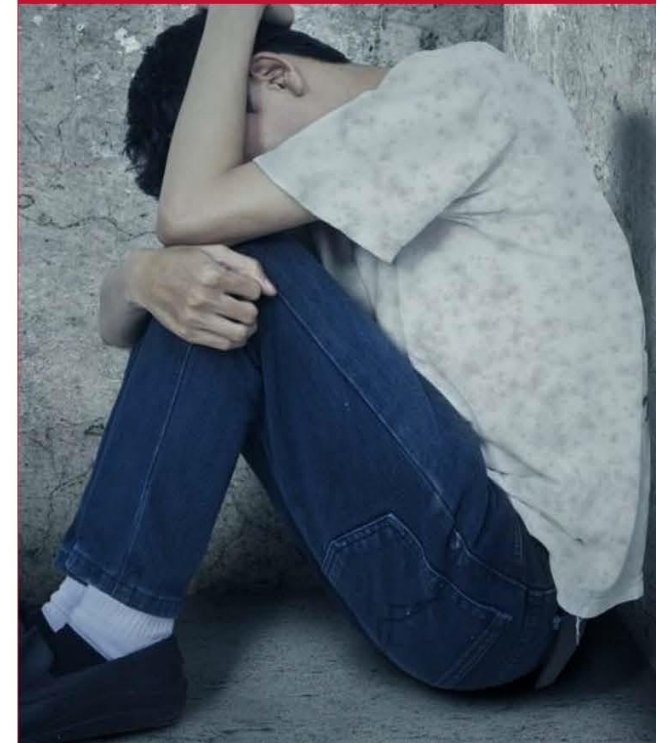


U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



HAITIAN CREOLE

**KONSYANTIZATION**  
**Sou ATAK AK ABI**  
**SEKSYÈL**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)



## Kisa ki abi ak atak seksyèl

### Abi ak atak seksyèl yon detni sou yon lòt detni:

Yo entèdi tout kalite atak ak abi seksyèl yon detni ta fè sou yon lòt detni. Si yon lòt detni fòse w oswa eseye fòse pou w ta angaje w nan yon zak seksyèl, manyen pati seksyèl kò w yo, fòse w oswa eseye fòse pou w ta touche pati seksyèl kò yo, oswa itilize menas oswa entimidasyon pou yo ta angaje yo nan fè bagay, yo rele sa abi seksyèl.

### Abi ak atak seksyèl yon manm pèsònèl sou yon detni:

Yo entèdi tout kalite zak seksyèl ant yon detni ak yon manm pèsònèl la (enkli gad ki sou kontra, pwofesyonèl medikal la, ak volontè) e se yon bagay ki kont lalwa, kelkeswa se ta yon bagay konsansyèl ou pa. Si yon manm pèsònèl la eseye oswa menm fè bagay ak ou, manyen w entansyonèlman nan yon fason seksyèl, fè avans seksyèl oswa repete komantè seksyèl, montre pati entim li, oswa angaje l nan voyeurism, yo rele sa abi seksyèl.



## Si ou se yon viktim abi oswa atak seksyèl

Kèlkeswa reyaksyon oswa pèrèz ou, li enpòtan pou w konprann ke yo pa gen pou blame w. Abi seksyèl ka vyole sans byennèt ak fè konfyans ou. Ou ka santi w choke, fache, anksye, depresif oswa koupab. Ou ka fè eksperyans tou ak kèk reyaksyon fizik ki varye, ki kòmanse nan chanjman abitud manje w ak fason w dòmi ak kochman epi reviv move moman sa yo. Reyaksyon sa yo nòmal, epi gen èd disponib. Lokal la ak ICE pral ede w jwenn sipò epi ofri w resous espesifik pou bezwen w yo.

## Ki sipò w ka atann nan men ICE ak lokal la

Yo pral ofri w pwoteksyon imedyata kon atakan an epi yo pral refere w pou yon egzamen medikal. Yo pral ofri w tou sèvis sante mantal epi sèvis ekstèn pou viktim. Yo ankouraje kèk viktim tou pou resevwa yon egzamen egzamen medikal teknik sou atak seksyèl ki ka ede nan pouswit kriminèl kont atakan an.

## Kijan yo investige rapò yo?

Lè w fè rapò sou yon ensidan atak oswa abi seksyèl, etablisman epi/oswa ajans ranfòsman lalwa apwopriye a pral mennen yon investigasyon. Yo ka mande w pou w patisipe nan yon entèvyou pou ranmase enfòmasyon. ICE pral enfòme sou rezilta investigasyon an, yon fwa yo fini ak li.

Gen yon diferans ant rapòte yon ensidan ak pòte plent. Ou ka chwazi pou w pa pòte plent imedyatman men ou ka toujou deside sou sa pi ta. Si yo soumèt kèk akizasyon kriminèl, yo ka prezante l nan yon pouswit jidisyèl. Li enpòtan ke ou diskite tout preyoqipasyon w ak prokirè a (oswa avoka w) oswa protektè viktim yo.

## Kijan w ka proteje tèt ou kont abi seksyèl?

Abi ak atak seksyèl pa janm fòt victim lan. Si w konn siy avètisman ak alam ki ka ede rete veyatif epi alète:

1. Rapòte enkyetid ou.
2. Pote tèt ou nan yon manyè konfidansyèl. Anpil agreees chwazi victim ki parèt tankou yo pa ka riposte oswa ke yo panse ki fèb nan tèt.
3. Pa aksepte kado oswa favè nan men lòt moun. Kado oswa favè ka vin ak egzijans oswa kondisyon ke moun kap ofri kado a atann ke ou aksepte.
4. Pa aksepte of ke yon lèt detni ta fè pou li ta moun ka pwoteje w.
5. Chaje yon manm pèsònèl la ke ou santi w alèz ak li pou pale de pèrèz ak preyoqipasyon w.
6. Pa sèvi ak dwòg oswa tafya; bagay say o ka febli kapasite w pou rete an alèt epi pou w fè bon jijman.
7. Ou dwe klè, dirèk epi fèm. Ou pa dwe gen perez pou w di « non » oswa « Sispann kounyea. »
8. Chwazi patnè w y oak sajès. Chache moun ki enplike nan aktivite pozitif tank pwogram edikasyon, opòtinite travay, oswa konsèy an gwoup. Degaje w pou w angaje w nan aktivite say o si yo disponib nan lokal ou a.
9. Si w sispèk ke y ap abize oswa atake yon detni, rapòte sa pa youn nan metòd ke yo mete nan lis nan ti livrè sa a.
10. Fè konfyans an entwisyon w. Fòk ou konsyan nan sityasyon ki mete w malalèz. Si w pa santi l byen oswa ansekirite, kite sityasyon an epi mande èd. Si w gen pèrèz pou byennèt ou, rapòte sa ban pèsònèl la.





## यौन दुर्व्यवहार और हमले की रिपोर्ट कैसे करें

यदि आप पीड़ित होने का जोखिम महसूस करते हैं, या यदि आप यौन शोषण या हमले का शिकार हो जाते हैं, तो तुरंत घटना की रिपोर्ट करें। रिपोर्टिंग के लिए कई विकल्प हैं। आपकी आईसीई बंदि पुस्तिका में इनमें से प्रत्येक के बारे में अधिक जानकारी है:

### सुविधा को रिपोर्ट करें

1. अपनी जगह पर किसी भी विश्वसनीय स्टाफ सदस्य को बताएं।
2. सुविधा के साथ एक अनौपचारिक या औपचारिक शिकायत (आपातकालीन शिकायत सहित) दर्ज करें।

### आईसीई फ़िल्ड कार्यालय को रिपोर्ट करें

3. किसी भी आईसीई / ईआरओ स्टाफ सदस्य को बताएं जो सुविधा का दौरा करता है।
4. आईसीई / ईआरओ को लिखित अनौपचारिक या औपचारिक अनुरोध या शिकायत दर्ज करें।

### डीएचएस या आईसीई मुख्यालय को रिपोर्ट करें

5. आईसीई नज़रबंदी रिपोर्टिंग और जानकारी लाइन: **1-888-351-4024** या **9116 #** पर संपर्क करें। भाषा सहायता उपलब्ध है।
6. डीएचएस कार्यालय के महानिरीक्षक से संपर्क करें (ओआईजी):

एक पत्र लिखें:

**डीएचएस ऑफिस ऑफ़ इंसपेक्टर जनरल**

अटेंशन: ऑफिस ऑफ़ इन्वेस्टिगेशन्स हॉटलाइन

245 मुर्रे ड्राइव, एसडब्ल्यू  
बिल्डिंग 410 / मेल स्टॉप 0305  
वाशिंगटन, डीसी 20528

टोल-फ्री हॉटलाइन पर कॉल करें:

**1-800-323- 8603 or 518#**

### अपने कांसुलर अधिकारी को रिपोर्ट करें

7. कॉल करें या अपने कांसुलर अधिकारी को लिखें।

## बेनामी सूचना

यौन शोषण या हमले की रिपोर्ट करने के लिए आपको अपना नाम देने की आवश्यकता नहीं है। आप डिटेंशन रिपोर्टिंग और सूचना लाइन (डीआईआरएल) या डीएचएस ओआईजी को गुमनाम रूप से रिपोर्ट करना चुन सकते हैं। आपकी सुविधा पर, आईसीई मुख्यालय या ओआईजी की ओर से किसी ओर की रिपोर्ट भी हो सकती है।

### क्या यह मेरे आव्रजन मामले या नज़रबंदी को प्रभावित करेगा?

यौन शोषण, या दुर्व्यवहार या हमले की आशंका की कोई भी रिपोर्ट आपके आव्रजन मामले को नकारात्मक रूप से प्रभावित नहीं करेगी। *यौन शोषण या हमले की रिपोर्टिंग के लिए कोई भी किसी भी तरह से आपके खिलाफ जवाबी कार्रवाई नहीं कर सकता।*

### गोपनीयता

आपकी पहचान और आपकी रिपोर्ट के तथ्यों से संबंधित जानकारी केवल उन्हीं तक सीमित रहेगी, जिन्हें जानना आवश्यक है।



\*\*इस सामग्री के बारे में अधिक जानकारी के लिए कृपया आईसीई बंदि पुस्तिका पढ़ें या किसी विश्वसनीय सुविधा कर्मचारी से पूछें.\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*इस पृष्ठ का त्रिकोणीय ब्रांशर के रूप में वितरित करने का इरादा है।



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



HINDI

**यौन दुर्व्यवहार और  
हमला जागरूकता**

**www.ICE.gov**

## क्या है यौन शोषण और हमला

### नज़रबंद से नज़रबंद के साथ यौन शोषण और हमला:

एक बंदी के खिलाफ एक बंदी द्वारा यौन शोषण और हमला करने के सभी प्रकार निषिद्ध हैं। यदि कोई अन्य बंदी आपको मजबूर करता है या आपको यौन क्रिया में संलग्न होने के लिए मजबूर करता है, तो आपके शरीर के यौन अंगों को छूता है, आपको मजबूर करता है या आपको उनके शरीर के यौन अंगों को छूने के लिए मजबूर करने की कोशिश करता है, या आपको दबाव डालने के लिए धमकियों या धमकियों का उपयोग करता है। सेक्स में लिप्त होना, यह यौन शोषण है।

### स्टाफ-तथा-बंदी यौन शोषण और हमला:

एक बंदी और एक कर्मचारी सदस्य (अनुबंध गार्ड, चिकित्सा पेशेवरों और स्वयंसेवकों सहित) के बीच सभी प्रकार के यौन कार्य निषिद्ध हैं और कानून के खिलाफ, चाहे वे सहमति के बिना हों। यदि कोई स्टाफ सदस्य आपके साथ यौन संबंध बनाने या वास्तव में सेक्स करने की कोशिश करता है, तो जानबूझकर आपको यौन तरीके से छूता है, यौन उन्नति करता है या बार-बार यौन टिप्पणियां करता है, अपने जननांगों को प्रदर्शित करता है, या वायुर्यवाद में संलग्न है, यह यौन शोषण है।



## अगर आप यौन शोषण या हमले का शिकार हैं

आपकी प्रतिक्रियाएं या डर जो भी हों, यह समझना महत्वपूर्ण है कि आपको दोष नहीं देना है। यौन शोषण आपकी सुरक्षा और विश्वास की भावना का उल्लंघन कर सकता है। आप हैरान, क्रोधित, चिंतित, उदास या दोषी महसूस कर सकते हैं। आप खाने और सोने के पैटर्न में बदलाव से लेकर बुरे सपने या पलैशबैक तक कई तरह की शारीरिक प्रतिक्रियाओं का अनुभव कर सकते हैं। ये प्रतिक्रियाएं सामान्य हैं, और मदद उपलब्ध है। सुविधा और आईसीई आपकी सहायता प्राप्त करने और आपकी आवश्यकताओं के लिए विशिष्ट संसाधनों की पेशकश करने में मदद करेगा।

### आप आईसीई और सुविधा से क्या समर्थन की उम्मीद कर सकते हैं

आपको अपराधी से तत्काल सुरक्षा की पेशकश की जाएगी और उपयुक्त होने पर आपको मेडिकल जांच के लिए भेजा जाएगा। आपको मानसिक स्वास्थ्य सेवाएं और पीड़ित सेवाओं के बाहर भी पेश किया जाएगा। कुछ पीड़ितों को प्रोत्साहित भी किया जा सकता है एक यौन उत्पीड़न फॉरेंसिक चिकित्सा परीक्षा प्राप्त करने के लिए, जो अपराधी को आपराधिक रूप से मुकदमा चलाने में मदद कर सकता है।

### रिपोर्ट की जांच कैसे होगी?

जब आप यौन शोषण या हमले की घटना की रिपोर्ट करते हैं तो सुविधा और / या एक उपयुक्त कानून प्रवर्तन एजेंसी एक जांच करेगी। आपको जानकारी जुटाने के लिए एक साक्षात्कार में भाग लेने के लिए कहा जा सकता है। एक बार पूरा होने के बाद आईसीई आपको किसी भी जांच के परिणाम की सूचना देगा।

घटना की रिपोर्टिंग और प्रेस आरोपों के बीच अंतर है। आप तुरंत आरोप नहीं लेने का चयन कर सकते हैं, लेकिन आप हमेशा ऐसा करने का निर्णय ले सकते हैं। यदि आपराधिक आरोप दायर किए जाते हैं, तो इसे संभावित अभियोजन के लिए प्रस्तुत किया जाएगा। आपके लिए अभियोजक (या आपके वकील) या पीड़ित अधिवक्ता के साथ किसी भी चिंता पर चर्चा करना महत्वपूर्ण है।

## मैं यौन शोषण या हमले से खुद को कैसे बचा सकता हूँ?

यौन दुर्व्यवहार और हमला कभी भी पीड़ित व्यक्ति की गलती नहीं है। चेतावनी के संकेतों और लाल झंडों को जानने से आप सतर्क और जागरूक रह सकते हैं:

1. चिंताओं की रिपोर्ट करें।
2. आत्मविश्वास से अपने आप को संवारे। कई नशेड़ी पीड़ितों को चुनते हैं जो यह देखते हैं कि वे वापस नहीं लड़ेंगे या जो सोचते हैं कि वे भावनात्मक रूप से कमजोर हैं।
3. दूसरों से उपहार या एहसान स्वीकार न करें। उपहार या एहसान मांगों या शर्तों के साथ आ सकता है जिसे देने वाला आपसे अपेक्षा करता है।
4. अपने रक्षक होने के लिए किसी अन्य बंदी के प्रस्ताव को स्वीकार न करें।
5. एक स्टाफ सदस्य खोजें, जिसके साथ आप अपने डर और चिंताओं पर चर्चा करने में सहज महसूस करते हैं।
6. नशे या शराब का उपयोग न करें; ये सतर्क रहने और अच्छे निर्णय लेने की आपकी क्षमता को कमजोर कर सकते हैं।
7. स्पष्ट, प्रत्यक्ष और दृढ़ रहें। "नहीं" या "अब इसे बंद करो" कहने से डरो मत।"
8. अपने सहयोगियों को बुद्धिमानी से चुनें। ऐसे लोगों की तलाश करें जो शैक्षिक कार्यक्रमों, काम के अवसरों या परामर्श समूहों जैसी सकारात्मक गतिविधियों में शामिल हों। इन गतिविधियों में स्वयं शामिल हों, यदि वे आपकी सुविधा में उपलब्ध हों।
9. यदि आपको संदेह है कि किसी अन्य बंदी का यौन शोषण या हमला किया जा रहा है, तो इस पुस्तिका में सूचीबद्ध तरीकों में से किसी एक का उपयोग करके रिपोर्ट करें।
10. अपनी प्रकृति पर विश्वास रखें। ऐसी स्थितियों से अवगत रहें जो आपको असहज महसूस कराती हैं। यदि यह सही या सुरक्षित नहीं लगता है, तो स्थिति को छोड़ दें या सहायता लें। यदि आप अपनी सुरक्षा के लिए डरते हैं, तो कर्मचारियों को अपनी चिंताओं की रिपोर्ट करें।



अब और नहीं



\*Este panfleto será distribuído como um folheto tripla.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



PORTUGUESE

**CONSCIÊNCIA DO  
ABUSO E ASSÉDIO  
SEXUAL**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)

## Como Denunciar Abuso e Agressão Sexual

Se você se sentir em risco de ser vitimizado, ou se você se tornar vítima de abuso ou agressão sexual, denuncie o incidente imediatamente. Há muitas opções para relatar o incidente. Seu Manual do Detento ICE tem mais informações sobre cada uma delas:

### Denunciar ao Centro

1. Avise qualquer membro de confiança do pessoal das instalações.
2. Apresentar uma reclamação informal ou formal (incluindo uma reclamação de emergência) com as instalações.

### Informe ao Escritório da Sede do ICE

3. Informe qualquer membro do conselho ICE/ERO que visite as instalações.
4. Apresente uma solicitação ou reclamação formal ou informal por escrito ao ICE/ERO.

### Reportar ao DHS ou Sede do ICE

5. Entre em contato com a Linha de Detenção e Informação do ICE: 1-888-351-4024 ou 9116#. Assistência em idiomas está disponível.
6. Entre em contato com o Escritório do DHS do Inspetor Geral (OIG):

Escreva uma carta para:

**DHS Escritório do Inspetor Geral,**  
Atenção: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Edifício 410 / Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Ligue para a linha direta gratuita em:

**1-800-323- 8603 ou 518 #**

### Informe ao Seu Funcionário Consular

7. Ligue ou escreva para o seu funcionário consular.

## Relatórios anônimos

Você não precisa dar seu nome para denunciar um abuso ou agressão sexual. Você pode optar por denunciar anonimamente à Linha de Denúncia e Informação de Detenção (DRIL) ou ao DHS OIG. Você também pode ter outra pessoa para denunciar em seu nome às instalações, à sede do ICE, ou ao OIG.

### Isto terá Impacto em Meu Caso de Imigração ou Detenção?

Qualquer denúncia de abuso sexual, ou medo de ser abusado ou agredido, **não** afetará negativamente seu caso de imigração. Ninguém pode retaliar contra você de forma alguma por denunciar abuso ou agressão sexual.

### Confidencialidade

As informações relativas à sua identidade e aos fatos de seu relatório serão limitadas somente àqueles que precisam saber.



\*\* Para mais informações sobre este conteúdo, leia o Manual do Detento ICE ou procure uma pessoa de confiança do funcionário da instalação. \*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



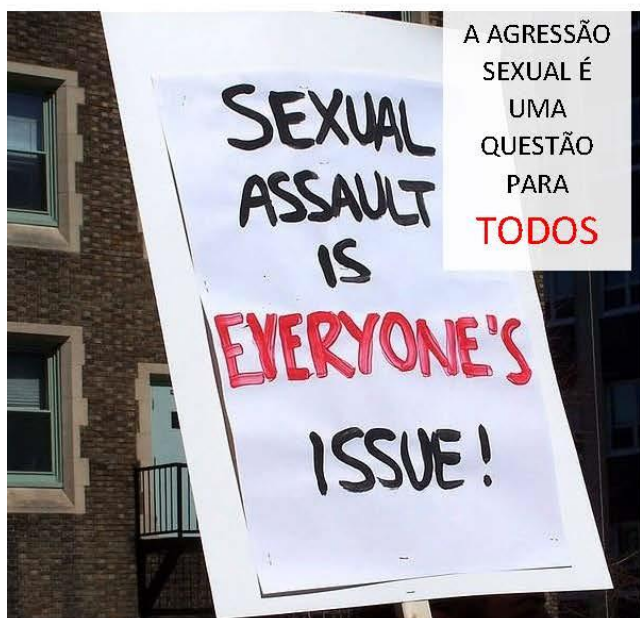
## O que é Abuso e Agressão Sexual

### Abuso e agressão sexual de detento-contra-detento:

Todas as formas de abuso e agressão sexual por um detido contra outro(s) detido(s) são proibidas. Se outro detento o força ou tenta forçá-lo para se envolver em um ato sexual, tocar as partes sexuais de seu corpo, forçá-lo ou tentar forçá-lo a tocar as partes sexuais de corpo dele(a), ou usar ameaças ou intimidações para pressioná-lo a se envolver em sexo, é abuso sexual.

### Abuso e agressão sexual de funcionários em detenções:

Todas as formas de atos sexuais entre um detido e um membro do pessoal (incluindo guardas contratuals, profissionais médicos e voluntários) são proibidas e contrárias à lei, independentemente de serem consensuais. Se um membro do pessoal tentar ou realmente fizer sexo com você, tocar intencionalmente em você de maneira sexual, fazer avanços sexuais ou comentários sexuais repetidos, exibir seus genitais ou se envolver em voyeurismo, trata-se de abuso sexual.



## Se Você é uma Vítima de Abuso ou Agressão Sexual

Quaisquer que sejam suas reações ou medos, é importante entender que você não é o culpado. O abuso sexual pode violar seu senso de segurança e confiança. Você pode se sentir chocado, irritado, ansioso, deprimido ou culpado. Você também pode experimentar uma variedade de reações físicas, desde mudanças nos padrões alimentares e de sono até pesadelos ou flashbacks. Estas reações são normais, e há ajuda disponível. As instalações e o ICE o ajudarão a obter apoio e a oferecer recursos específicos para suas necessidades.

## Que Apoio Você Pode Esperar do ICE e das Instalações

Você receberá proteção imediata contra o perpetrador e será encaminhado para um exame médico, quando apropriado. Também serão oferecidos a você serviços de saúde mental e serviços externos à vítima. Algumas vítimas também podem ser encorajadas a receber um exame médico forense de agressão sexual, que pode ajudar a processar criminalmente o perpetrador.

## Como os Relatórios Serão Investigados?

Quando você denunciar um incidente de abuso ou agressão sexual, a instalação e/ou um órgão de segurança pública apropriado conduzirá uma investigação. Você pode ser convidado a participar de uma entrevista para coletar informações. O ICE o informará sobre o resultado de qualquer investigação, uma vez concluída.

Há uma diferença entre relatar o incidente e optar por apresentar queixa. Você pode optar por não apresentar queixa imediatamente, mas pode sempre decidir fazê-lo mais tarde. Se forem apresentadas acusações criminais, elas serão apresentadas para possível processo. É importante que você discuta qualquer preocupação que tenha com o promotor (ou seu advogado) ou com um defensor da vítima.

## Como Posso me Proteger de Abuso ou Agressão Sexual?

O abuso e a agressão sexual nunca é culpa da vítima. Conhecer os sinais de advertência e as bandeiras vermelhas pode ajudá-lo a manter-se alerta e consciente:

1. Relatar preocupações.
2. Levar-se a cabo de uma maneira confiante. Muitos abusadores escolhem vítimas que parecem não reagir ou que pensam que são emocionalmente fracas.
3. Não aceite presentes ou favores de outros. Presentes ou favores podem vir com exigências ou termos que o doador espera que você aceite.
4. Não aceite uma oferta de outro detento para ser seu protetor.
5. Encontre um membro da equipe com quem você se sinta confortável para discutir seus medos e preocupações.
6. Não use drogas ou álcool; estes podem enfraquecer sua capacidade de permanecer alerta e fazer bons julgamentos.
7. Seja claro, direto e firme. Não tenha medo de dizer "não" ou "pare agora".
8. Escolha sabiamente seus associados. Procure pessoas que estejam envolvidas em atividades positivas como programas educacionais, oportunidades de trabalho ou grupos de aconselhamento. Envolver-se nestas atividades, se elas estiverem disponíveis em suas instalações.
9. Se você suspeitar que outro detento está sendo abusado ou agredido sexualmente, informe-o usando um dos métodos listados neste panfleto.
10. Confie em seus instintos. Esteja ciente de situações que o façam sentir-se desconfortável. Se não se sentir bem ou seguro, deixe a situação ou procure ajuda. Se você teme por sua segurança, relate suas preocupações ao pessoal.



Não Mais



## ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲੇ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਵੇਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੀੜਤ ਹੋਣ ਦਾ ਜ਼ੋਖਮ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਜਾਂ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਇਸ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ। ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵਿਕਲਪ ਹਨ। ਤੁਹਾਡੀ ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਕਿਤਾਬਚਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹਰੇਕ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਰੱਖਦਾ ਹੈ:

### ਸੁਵਿਧਾ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

1. ਸਹੂਲਤ ਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਦੱਸੋ।
2. ਸਹੂਲਤ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਗੈਰ ਰਸਮੀ ਜਾਂ ਰਸਮੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ (ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਸਮੇਤ) ਦਾਇਰ ਕਰੋ।

### ਆਈਸੀਈ ਫੀਲਡ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

3. ਕਿਸੇ ਵੀ ਆਈਸੀਈ / ਈਆਰਓ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਦੱਸੋ ਜੇ ਸਹੂਲਤ ਦਾ ਦੌਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ।
4. ਇੱਕ ਲਿਖਤੀ ਗੈਰ ਰਸਮੀ ਜਾਂ ਰਸਮੀ ਬੇਨਤੀ ਜਾਂ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਆਈਸੀਈ / ਈਆਰਓ ਨੂੰ ਦਾਇਰ ਕਰੋ।

### ਡੀਐਚਐਸ ਜਾਂ ਆਈਸੀਈ ਮੁੱਖ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

5. ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਾਈਨ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ: 1-888-351-4024 ਜਾਂ 9116 #. ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।
6. ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ ਦੇ ਡੀਐਚਐਸ ਦਫਤਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ (ਓਆਈਜੀ):  
ਨੂੰ ਇੱਕ ਪੱਤਰ ਲਿਖੋ:

#### ਡੀਐਚਐਸ ਦਫਤਰ ਦੇ ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ

ਧਿਆਨ: ਦਫਤਰ ਦੀ ਜਾਂਚ ਹਾਟਲਾਈਨ

245 ਮਰੇ ਡਰਾਈਵ, ਐਸਡਬਲਯੂ  
ਬਿਲਡਿੰਗ 410 / ਮੇਲ ਸਟਾਪ 0305  
ਵਾਸ਼ਿੰਗਟਨ, ਡੀ.ਸੀ. 20528

ਟੇਲ-ਫ੍ਰੀ ਹੋਟਲਾਈਨ ਨੂੰ ਇੱਥੇ ਕਾਲ ਕਰੋ:

**1-800-323- 8603 or 518#**

### ਆਪਣੇ ਕੌਂਸਲਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

7. ਆਪਣੇ ਕੌਂਸਲਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਲਿਖੋ।

### ਅਗਿਆਤ ਸੂਚਨਾ

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਦੇਣ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਾਈਨ (ਡੀਆਈਆਰਐਲ) ਜਾਂ ਡੀਐਚਐਸ ਓਆਈਜੀ ਨੂੰ ਅਗਿਆਤ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨਾ ਚੁਣ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਡੀ ਸਹੂਲਤ ਉੱਤੇ, ਆਈਸੀਈ ਹੈੱਡਕੁਆਰਟਰ, ਜਾਂ ਓਆਈਜੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਤਰਫੋਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨੂੰ ਵੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

### ਕੀ ਇਹ ਮੇਰੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕੇਸ ਜਾਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਕਰੇਗਾ?

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਦੀ ਕੋਈ ਰਿਪੋਰਟ, ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਜਾਂ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਦੇ ਡਰ ਤੋਂ, ਤੁਹਾਡੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਕੇਸ ਨੂੰ ਨਕਾਰਾਤਮਕ ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਨਹੀਂ ਕਰੇਗਾ। *ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਕੋਈ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰਾਂ ਬਦਲਾ ਨਹੀਂ ਲੈ ਸਕਦਾ।*

### ਗੁਪਤਤਾ

ਤੁਹਾਡੀ ਪਛਾਣ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਰਿਪੋਰਟ ਦੇ ਤੱਥਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਿਰਫ ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਤੱਕ ਸੀਮਿਤ ਹੋਵੇਗੀ ਜਿੰਨਾ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ।



\*\* ਇਸ ਸਮੱਗਰੀ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਹੈੱਡਕੁਓ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ ਜਾਂ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਸੁਵਿਧਾ ਕਰਮਚਾਰੀ ਨੂੰ ਪੁੱਛੋ.\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\* ਇਹ ਪੋਸਟਰ ਇੱਕ ਟ੍ਰਾਂਸ-ਫੈਲਡ ਬਰੋਸ਼ਰ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਵੰਡਣਾ ਹੈ।



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



PUNJABI

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ  
ਹਮਲਾ ਜਾਗਰੂਕਤਾ

www.ICE.gov

## ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀ ਹੈ

### ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ-ਤੋਂ-ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਲਿੰਗਕ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ:

ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕਿਸੇ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੁਆਰਾ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲੇ ਦੇ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਕਾਰ ਵਰਜਿਤ ਹਨ। ਜੇ ਕੋਈ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਬਰਦਸਤੀ ਕਰਨ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਸੈਕਸ ਸੰਬੰਧੀ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤੁਹਾਡੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਛੂਹਦਾ ਹੈ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਛੂਹਣ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਧਮਕੀਆਂ ਜਾਂ ਡਰਾਉਣੀਆਂ ਵਰਤਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦਬਾਅ ਬਣਾਇਆ ਜਾ ਸਕੇ ਸੈਕਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣਾ, ਇਹ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਹੈ।

### ਸਟਾਫ 'ਤੇ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ:

ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਅਤੇ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਕੰਮ (ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਠੇਕਾ ਗਾਰਡ, ਮੈਡੀਕਲ ਪੇਸ਼ੇਵਰ, ਅਤੇ ਸਵੈਸੇਵਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ) ਦੀ ਮਨਾਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਹੈ, ਚਾਹੇ ਉਹ ਸਹਿਮਤ ਹਨ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਜੇ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੈਕਸ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੈਕਸ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਣ ਬੁੱਝ ਕੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਿਨਸੀ ਲਿੰਗ ਨਾਲ ਛੂਹ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਨਸੀ ਉੱਨਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਵਾਰ-ਵਾਰ ਜਿਨਸੀ ਟਿੱਪਣੀਆਂ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਜਣਨ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਵਧੂਰਿਜ਼ਮ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਹ ਧੋਨ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਹੈ।



## ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ

ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆਵਾਂ ਜਾਂ ਡਰ ਜੋ ਵੀ ਹੋਣ, ਇਹ ਸਮਝਣਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਦੋਸ਼ੀ ਨਹੀਂ ਹੋ। ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਤੁਹਾਡੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਹੈਰਾਨ, ਗੁੱਸੇ, ਚਿੰਤਤ, ਉਦਾਸੀ, ਜਾਂ ਦੋਸ਼ੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਖਾਣ ਪੀਣ ਅਤੇ ਨੀਂਦ ਲੈਣ ਦੇ ਤਰੀਕਿਆਂ ਵਿੱਚ ਬਦਲਾਵ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਭਿਆਨਕ ਸੁਪਨੇ ਜਾਂ ਫਲੈਸ਼ਬੈਕ ਤਕ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਰੀਰਕ ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆਵਾਂ ਦਾ ਵੀ ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇਹ ਪ੍ਰਤੀਕਰਮ ਆਮ ਹਨ, ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਸੁਵਿਧਾ ਅਤੇ ਆਈਸੀਈ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਸਰੋਤਾਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕਰੇਗਾ।

## ਆਈਸੀਈ ਅਤੇ ਸਹੂਲਤ ਤੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ

ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਤੋਂ ਤੁਰੰਤ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ ਅਤੇ ਉਚਿਤਵਾਂ ਸਮਾਂ ਹੋਣ 'ਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਕਟਰੀ ਜਾਂਚ ਲਈ ਭੇਜਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਾਨਸਿਕ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ਦੀਆਂ ਪੀੜਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਵੀ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ। ਕੁਝ ਪੀੜਤਾਂ ਦਾ ਹੌਸਲਾ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਜਿਨਸੀ ਹਮਲੇ ਦੀ ਫੋਰੈਂਸਿਕ ਮੈਡੀਕਲ ਜਾਂਚ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ, ਜੇ ਅਪਰਾਧੀ ਨੂੰ ਅਪਰਾਧਿਕ ਤੌਰ 'ਤੇ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਉਣ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ।

## ਰਿਪੋਰਟਾਂ ਦੀ ਪੜਤਾਲ ਕਿਵੇਂ ਕੀਤੀ ਜਾਏਗੀ?

ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਸੁਵਿਧਾ ਅਤੇ / ਜਾਂ ਇੱਕ ਕਾਨੂੰਨ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਏਜੰਸੀ ਜਾਂਚ ਕਰੇਗੀ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਕੱਠੀ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕ ਇੰਟਰਵਿਊ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਕ ਵਾਰ ਜਦੋਂ ਇਹ ਪੂਰਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਆਈਸੀਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਜਾਂਚ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕਰੇਗਾ।

ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਅਤੇ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਉਣ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਅੰਤਰ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਤੁਰੰਤ ਦੋਸ਼ ਨਾ ਲਗਾਉਣ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਪਰ ਤੁਸੀਂ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਅਜਿਹਾ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਜੇ ਅਪਰਾਧਿਕ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਇਹ ਸੰਭਾਵਤ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਉਣ ਲਈ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਹ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ-ਵਟਾਂਦਰੇ ਕਰੋ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਵਕੀਲ (ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਵਕੀਲ) ਜਾਂ ਪੀੜਤ ਵਕੀਲ ਨਾਲ ਕਰਦੇ ਹੋ।

## ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਤੋਂ ਕਿਵੇਂ ਬਚਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ?

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ ਕਦੇ ਵੀ ਪੀੜਤ ਦਾ ਕਸੂਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਚੇਤਾਵਨੀ ਦੇ ਸੰਕੇਤਾਂ ਅਤੇ ਲਾਲ ਝੰਡੇ ਨੂੰ ਜਾਣਨਾ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਗਰੂਕ ਅਤੇ ਜਾਗਰੂਕ ਰਹਿਣ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

1. ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ।
2. ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਚੁੱਕੋ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਉਹਨਾਂ ਪੀੜਤਾਂ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਪਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਲੜਾਈ ਨਹੀਂ ਲੜਨਗੇ ਜਾਂ ਉਹ ਜੋ ਸੋਚਦੇ ਹਨ ਭਾਵਨਾਤਮਕ ਤੌਰ ਤੇ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹਨ।
3. ਦੂਜਿਆਂ ਦੇ ਤੋਹਫੇ ਜਾਂ ਪੱਖਪਾਤ ਸਵੀਕਾਰ ਨਾ ਕਰੋ। ਉਪਹਾਰ ਜਾਂ ਪੱਖ ਪੂਰਨ ਦੀਆਂ ਮੰਗਾਂ ਜਾਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨਾਲ ਆ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਤੁਹਾਡੇ ਤੋਂ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਨ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰਦਾ ਹੈ।
4. ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੁਆਰਾ ਆਪਣਾ ਰਾਖਾ ਬਣਨ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ ਨਾ ਕਰੋ।
5. ਇੱਕ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਲੱਭੋ ਜਿਸਦੇ ਨਾਲ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਡਰ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰੇ ਵਿੱਚ ਆਰਾਮ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ।
6. ਨਸ਼ੇ ਜਾਂ ਸ਼ਰਾਬ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਾ ਕਰੋ; ਇਹ ਸੁਚੇਤ ਰਹਿਣ ਅਤੇ ਚੰਗੇ ਨਿਰਣੇ ਕਰਨ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਯੋਗਤਾ ਨੂੰ ਕਮਜ਼ੋਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।
7. ਸਪੱਸ਼ਟ, ਸਿੱਧਾ ਅਤੇ ਦ੍ਰਿੜ ਰਹੋ। "ਨਾ" ਜਾਂ "ਇਸਨੂੰ ਹੁਣੇ ਰੋਕੋ" ਕਹਿਣ ਤੋਂ ਨਾ ਡਰੋ।"
8. ਸਮਝਦਾਰੀ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰੋ ਜੋ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਵਿਦਿਅਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ, ਕੰਮ ਦੇ ਅਵਸਰਾਂ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਸਮੂਹ। ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਇਹਨਾਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰੋ, ਜੇ ਉਹ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹੂਲਤ ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।
9. ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸ਼ੱਕ ਹੈ ਕਿ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਨਾਲ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਉਸ ਨਾਲ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਸ ਪਰਚੇ ਵਿੱਚ ਦੱਸੇ ਕਿਸੇ ਤਰੀਕੇ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਇਸ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ।
10. ਆਪਣੀਆਂ ਪ੍ਰਵਿਰਤੀਆਂ 'ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਕਰੋ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਤੋਂ ਸੁਚੇਤ ਰਹੋ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੇਅਰਾਮੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਜੇ ਇਹ ਸਹੀ ਜਾਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ, ਤਾਂ ਸਥਿਤੀ ਨੂੰ ਛੱਡੋ ਜਾਂ ਸਹਾਇਤਾ ਲਓ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਤੋਂ ਡਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਆਪਣੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਸਟਾਫ ਨੂੰ ਦੱਸੋ।





## 如何举报性虐待和性侵犯

如果您有遭受伤害的风险，或者您成为性虐待或性侵犯的受害人，请立即举报。下列有多项举报的选择，在您的《ICE 被拘留者手册 (Detainee Handbook)》内有更多信息：

### 向设施举报

1. 告诉在设施中任何您信任的员工。
2. 向设施提出非正式或正式的申诉（包括紧急申诉）。

### 向 ICE 外勤办事处举报

3. 告诉任何探访设施的 ICE / ERO 工作人员。
4. 向 ICE / ERO 提出非正式或正式的书面请求或申诉。

### 向 DHS 或 ICE 总部举报

5. 联系 ICE 拘留报告和信息中心  
(Detention Reporting and Information Line, DRIL) : 1-888-351-4024或9116#。提供语言帮助。
6. 联系国土安全部 (DHS) 监察长办公室  
(Office of Inspector General, OIG) :

致函：

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

致电免费热线电话：

**1-800-323- 8603 或 518#**

### 向您的领事馆官员举报

7. 致电或致函给您的领事馆官员。

## 匿名举报

举报性虐待或性侵犯，不须具名。您可以选择匿名向 DRIL 或 DHS 的 OIG 举报；您也可以请别人代您向设施、ICE 总部或 OIG 举报。

### 这会影响本人的移民案件或拘留吗？

任何有关性虐待，或害怕受到虐待或性侵犯的举报，都不会对您的移民案件产生负面影响。没有人可以因您举报性虐待或性侵犯，而以任何方式对您进行报复。

### 保密

有关您的身份和您举报的事实之信息，将限制仅提供于需要知道的人士。



\*\*有关这方面的更多信息，请参阅《ICE 被拘留者手册》，或者向可信赖的设施工作人员查询。\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



CHINESE

关注性虐待  
和性侵犯

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)



## 什么是性虐待和性侵犯

### 被拘留者对被拘留者的性虐待和性侵犯：

禁止被拘留者对另一名（或多名）被拘留者进行任何形式的性虐待和性侵犯。如果有被拘留者强迫您或试图强迫您进行性行为，触摸您身体的性部位，强迫您或试图强迫您触摸其身体的性部位，或使用威胁或恐吓手段向您施加压力，从事性行为，是为性虐待。

### 工作人员对被拘留者的性虐待和性侵犯：

禁止被拘留者与工作人员（包括合同护卫、医疗专业人员、志愿者等）之间进行任何形式的性行为，且无论其是否经双方同意，都是违法的。如果工作人员试图或实际上与您发生性关系，故意以性方式触摸您，进行性侵犯或重复说出与性有关的言论，展示其生殖器或进行偷窥，则是性虐待。



## 如果您是性虐待或性侵犯的受害者

无论您的反应或恐惧如何，重要的是，您要了解您不应受到责备。性虐待会侵犯您的安全感和信任感，您可能会感到震惊、愤怒、焦虑、沮丧或内疚，也可能还会经历各种身体反应，从饮食和睡眠方式的改变，到噩梦或往事重现。这些反应都是正常的，而您也可以取得帮助。本设施和 ICE 将帮助您取得支援，并提供适合您需求的资源。

## 您可以从 ICE 和设施中获得什么支援

在适当的情况下，将为您提供即时保护，远离侵犯者，并将您转介进行医疗检查；您还将获得心理健康服务和外界的受害者服务；并鼓励某些受害者接受性侵犯鉴证法医检查，以帮助对侵犯者进行刑事起诉。

## 如何调查举报？

当您举报性虐待或性侵犯事件时，本设施和/或适当的执法机构将对事件进行调查。可能会要求您参加面谈，以收集信息。在调查完成后，ICE 将通知您任何调查的结果。

举报事件和选择控告之间存在区别。您可以选择不立即控告，但您以后可以随时决定提出控告。如果入档刑事诉讼，有可能于日后提出检控。重要的是，要与检察官（或您的律师）或受害者辅导员讨论您所顾虑的任何问题。

## 如何保护自己免受性虐待或性侵犯？

性虐待和性侵犯绝不是受害者的过错。了解警告征兆和危险信号，可以帮助您保持警觉和警惕：

1. 举报关注的顾虑。
2. 将自己表现得很有自信。有许多虐待者选择的受害者都是看起来似乎不会反击，或认为自己的情绪较软弱。
3. 不要接受他人的礼物或恩惠。因为礼物或恩惠可能附随着某些要求或条件，给与者是期望您会一同接受的。
4. 不要接受其他被拘留者提出负责保护您的邀约。
5. 找到可以让您感到释怀去讨论自己的恐惧和担忧的工作人员。
6. 请勿服用毒品或酒精；这会削弱您保持警觉和做出良好判断的能力。
7. 要清楚、直接和坚定，不要害怕说「不」或「现在就停止」。
8. 明智地选择您的交谈对象。寻找积极参与活动（例如教育计划、工作机会或辅导小组）的人。如果您所在的设施提供这些活动，请多让自己参与。
9. 如果您怀疑别的被拘留者受到性虐待或性侵犯，请使用本手册所列出的方法举报。
10. 相信您的直觉，请注意使您感到不妥当的情况。如果感觉不对或不安全，请离开现场或寻求帮助。如果您担心自己的安全，请向员工报告您的顾虑。



# Are You Detained and Separated From Your Child(ren)?

***Even though you are in immigration detention you can still communicate with your child(ren) and make decisions about their care.***

You can ask for help locating and/or getting in contact with your child(ren) by making the following free calls from your housing unit phones. Ask facility staff for instructions on making phone calls using the free call platform.

- If you need assistance locating your child(ren) or setting up regular communication with your child(ren), call the Detention Reporting Information Line (speed dial 9116# on the free call platform).
- If you know that your child(ren) is in the custody of the U.S. Government, call the Office of Refugee Resettlement (ORR) Parent Hotline using speed dial 699# on the free call platform.

In addition to calling, you may also fill out a detainee request form asking an ICE officer for assistance in locating and/or communicating with your child.



ICE and ORR work together to locate children, verify the parent/child relationship, and set up regular communication and removal coordination, if necessary.

Additional information regarding your parental rights may be found in the Women's Refugee Commission's self-help toolkit, *Detained or Deported: What About My Children*, available on the law library computers.



**U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement**



# ¿Está usted detenido y separado de su(s) hijo(s)?

**Aún cuando se encuentre detenido por inmigración, usted puede comunicarse con su(s) hijo(s) y tomar decisiones sobre su cuidado.**

Usted puede pedir ayuda para localizar y/o ponerse en contacto con su(s) hijo(s) al realizar las siguientes llamadas sin costo alguno desde el teléfono de la unidad ubicada en su habitación. Solicite las instrucciones del personal de las instalaciones sobre cómo realizar llamadas por teléfono utilizando la plataforma gratuita.

- Si usted necesita asistencia para localizar a su(s) hijo(s) o para establecer comunicación continua con éstos, llame a la Línea de Información y Denuncias de los Centros de Detención (Marque 9116# desde la plataforma gratuita).
- Si usted sabe que su(s) hijo(s) está(n) bajo la custodia del gobierno de los Estados Unidos, llame a la línea telefónica para padres de la Oficina de Reasentamientos de Refugiados (ORR, por sus siglas en inglés) marcando el número gratuito 699# desde cualquiera de los teléfonos de su centro de detención.

Además de llamar, usted puede llenar un formulario de solicitud del detenido. Para solicitar asistencia en localizar y/o comunicarse con su hijo(s), pida ayuda a un oficial del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE, por sus siglas en inglés).

El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE, por sus siglas en inglés) y la Oficina de Reasentamiento de Refugiados (ORR, por sus siglas en inglés) trabajan en conjunto para localizar niño(s), corroborar la relación familiar entre padres e hijos, establecer comunicaciones continuas entre éstos, y coordinar la expulsión conjunta de padres e hijos de ser necesaria.

Para obtener más información sobre sus derechos paternales, lea el material de autoayuda de la Comisión de Mujeres Refugiadas *Detained or Deported: What About My Children?* (*Detenidas y Deportadas: ¿Qué les pasará a mis hijos?*), disponible en las computadoras de las bibliotecas legales.



**U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement**





**WHEN YOU  
ARE FORCED  
TO WORK  
AGAINST  
YOUR WILL**

If you are made to work against your will for little or no pay, you may be a victim of human trafficking.

To report suspected human trafficking, call the  
U.S. Department of Homeland Security (DHS) tip line:  
**1-866-DHS-2-ICE (347-2423)**

If you are a victim and need help, call the  
National Human Trafficking Hotline:  
1-888-373-7888







**CUANDO TE**

**FUERZAN**

**A TRABAJAR**

**EN CONTRA DE**

**TU VOLUNTAD**

Si te obligan a trabajar por poco o ningún pago,  
puedes ser una víctima de la trata de personas.

Para reportar la sospecha de la trata de personas, llame a la  
línea para informantes del Departamento de Seguridad Nacional  
(DHS, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos:

**1-866-DHS-2-ICE (347-2423)**

Si eres una víctima y se necesita asistencia, llame a la  
Línea Directa Nacional de la Trata de Personas:  
1-888-373-7888







**Report your concerns**  
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك  
**报告您的顾虑**  
 Signalez vos préoccupations  
 Rapòte enkyetid ou  
 Apresente suas denúncias  
 Báo cáo quan ngại của quý vị  
 Expresse sus inquietudes

# ICE Detention Reporting and Information Line

**Dial: 9116# or**    
 Detention Pro Bono Access Code

Call to:

or 1-888-351-4024

- Obtain **basic immigration case information**. For information on your next court date please call 1-800-898-7180.
- Report an incident of **sexual or physical assault or abuse**.
- Report **serious or unresolved problems in detention**.
- Report that you are a **victim of human trafficking or other crimes**.
- Obtain assistance in **locating and contacting a separated child** in the custody of U.S. Health and Human Services Office of Refugee Resettlement.
- Report that you have a **serious mental disorder or condition**. If you believe the disorder or condition impacts your ability to represent yourself or participate in an immigration court case, you should also notify the immigration judge.

ICE does not discriminate based on **disability**. Under federal law and through ICE policy, you have the right to make verbal or written disability-related accommodation requests to facility staff and/or ICE personnel, and to receive disability-related accommodations to access the facility's programs and activities. You may address your disability accommodation matters through the facility grievance process, by contacting ICE, and/or the Office of Inspector General.

**If you need urgent assistance, including a medical emergency please contact your facility staff immediately!**

Language assistance, including Spanish-speaking operators, is available.



ICE Enforcement and Removal Operations  
 Committed to transparency, collaboration, and resolving concerns





**Expresar sus inquietudes**

يرجى الإبلاغ عن مخاوفك

报告您的顾虑

Signalez vos préoccupations

Rapòte enkyetid ou

Apresente suas denúncias

Báo cáo quan ngại của quý vị

Report Your Concerns

## Línea de Información y Comunicación para los Detenidos de ICE

### Marque 9116# o

Código de acceso Pro Bono del centro de detención

Llame para:

**O llame al 1-888-351-4024**

- Obtener información básica de casos de inmigración. Para obtener información sobre su próxima cita ante el tribunal, reportar un incidente de favor llame al 1-800-898-7180.
- Reportar un incidente de agresión o abuso físico o sexual.
- Reportar problemas graves o no resueltos en la detención.
- Informar que usted es una víctima de tráfico de personas u otros crímenes.
- Obtener ayuda para localizar y contactar a un menor separado bajo la custodia con la Oficina de Reasentamiento de Refugiados, del Departamento de Servicios para la Salud y los Humanos de los Estados Unidos.
- Informar que usted tiene un trastorno o condición mental grave. Si usted cree que el trastorno o condición afecta su capacidad para representarse a sí mismo o participar en un caso judicial de inmigración, también debe notificar al juez de inmigración.

ICE no discrimina basado en la discapacidad. Bajo la ley federal y por medio de las reglas de ICE, usted tiene el derecho de hacer solicitudes verbales o escritas de acomodación relacionadas con la discapacidad al personal de la institución y / o personal de ICE y recibir acomodaciones relacionadas con la discapacidad para acceder los programas y actividades de la institución. Usted puede dirigir sus asuntos de la adaptación de discapacidad a través del proceso de queja de la institución, entrando en contacto con ICE, y / o con la Oficina del Inspector General.

**Si necesita asistencia urgente, incluyendo una emergencia médica, ¡comuníquese con el personal de su centro inmediatamente!**

Se ofrece asistencia lingüística, incluyendo operadores de habla español.



Oficina de Detención y Deportación de ICE

Comprometidos a la transparencia, colaboración y resolución de asuntos





**Report your concerns**  
يرجى الإبلاغ عن مخاوفك  
**报告您的顾虑**  
Signalez vos préoccupations  
Rapòte enkyetid ou  
Apresente suas denúncias  
Báo cáo quan ngại của quý vị  
Expresse sus inquietudes

## Kote Pou Rele Pou Enfòmasyon nan Sant Detansyon ICE (imigrasyon) lan

**Rele nan: 9116#** oswa

Kòd Aksè an gratis nan Detansyon an

**oswa 1-888-351-4024**

Rele pou:

- Jwenn enfòmasyon debaz pou pwosesis imigrasyon. Pou plis enfòmasyon pou pwochen dat nan tribinal ou tanpri rele 1-800-898-7180.
- Fè konnen si gen ensidan si ou sibi agresyon seksyèl si yo bat ou oswa abize ou.
- Fè konnen si ou gen yon pwoblèm grav ki paka rezoud nan detansyon an.
- Fè konnen ke ou se yon viktim kote yo fè trafik ak moun oswa lòt krim sou ou.
- Fè sant detansyon imigrasyon konnen si yo separe ou ak timoun ou genyen ki anbazaj ou oswa lòt mou ki depann de ou, oswa si gen bagay ki konsène ou kòm yon paran.
- Fè konnen ke ou gen yon maladi mantal oswa lòt kondisyon. Si ou kwè maladi oswa kondisyon ka anpeche ou reprezante tèt ou nan pwosesis ou ye nan tribinal imigrasyon an, ou ta dwe fè yon jij imigrasyon konnen.

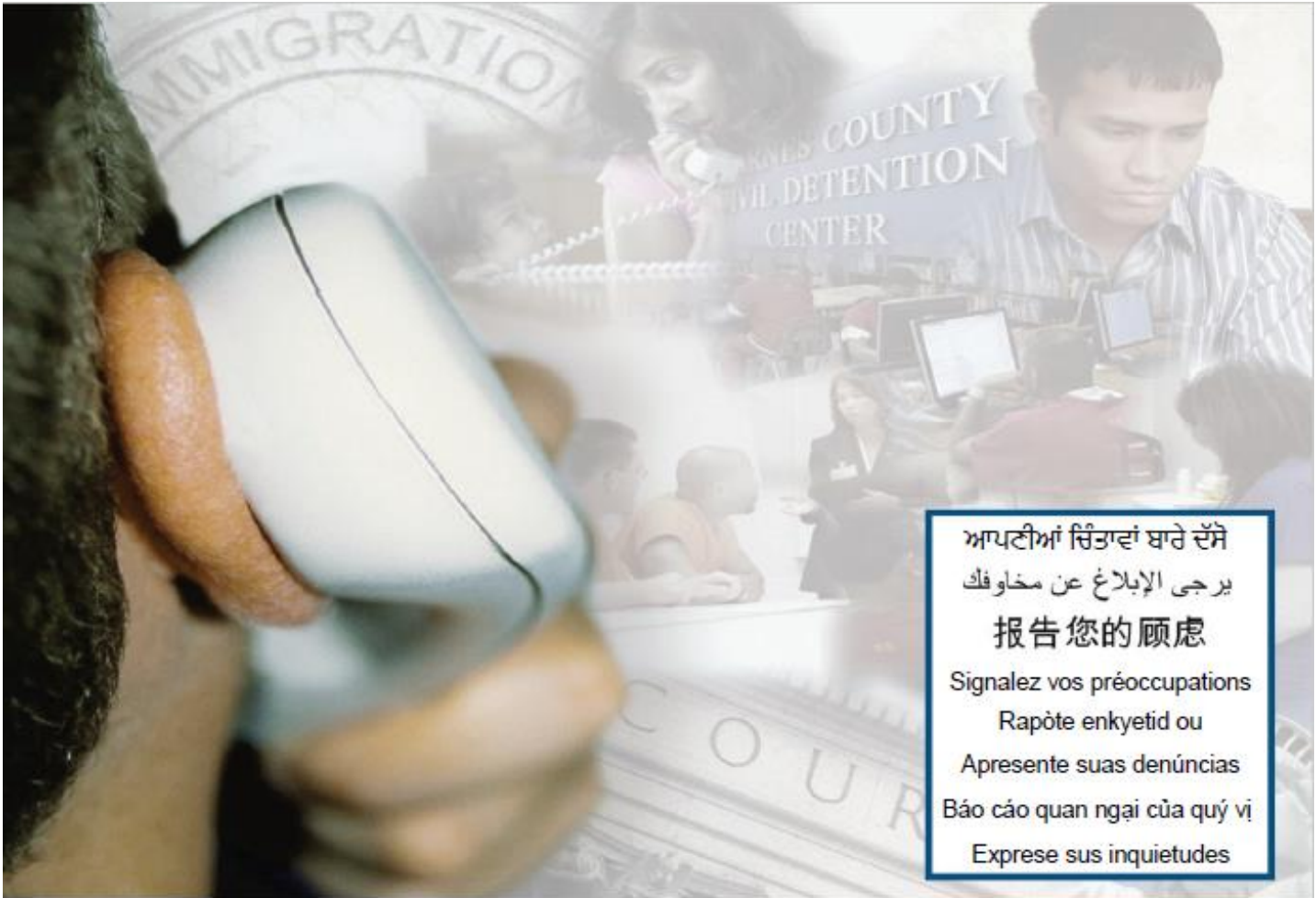
ICE pa fè diskriminasyon ki baze sou andikap. Daprè lwa federal epi selon règleman ICE yo, ou gen dwa pou fè demann vèbal oswa alekri ki gen rapò ak akomode andikape bay pèsònèl etablisman an oswa pèsònèl ICE la, epi pou resevwa akomodasyon ki gen rapò ak andikap pou w ka gen dwa aksè nan pwogram ak aktivite etablisman an. Ou kapab prezante pwoblèm ki gen rapò ak akomodasyon andikap yo atravè pwosesis pote plent etablisman an, lè ou ta kontakte ICE ak/oswa Biwo Enspektè Jeneral la.

Si ou bezwen asistans touswit, ki gen pou ouè ak ijans medikal, tanpri kontakte anplwaye yo imedyatman!  
Gen moun ki pale lang ou, gen nan operatè yo ki pale panyòl, ki disponib.



ICE (imigrasyon) Ranfòsman ak operasyon pou depòte moun  
Angajman sou transparans ak kolaborasyon, pou rezoud enkyetid ou





ਆਪਣੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸੋ  
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك  
**报告您的顾虑**  
 Signalez vos préoccupations  
 Rapöte enkyetid ou  
 Apresente suas denúncias  
 Báo cáo quan ngại của quý vị  
 Exprese sus inquietudes

# ਆਈਸ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਇਨਫਰਮੇਸ਼ਨ ਲਾਈਨ ਡਾਇਲ: ੯੧੧੬#(9116#) ਜਾਂ

ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਪ੍ਰੋ ਬੋਨੋ ਐਕਸੈਸ ਕੋਡ

## ਕਾਲ ਕਰੋ:

ਜਾਂ 1-888-351-4024

- ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਮਾਮਲੇ ਸਬੰਧੀ ਬੁਨਿਆਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ. ਆਪਣੀ ਅਗਲੀ ਅਦਾਲਤ ਦੀ ਮਿਤੀ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੱਥੇ ਫੋਨ ਕਰੋ 1-800-898-7180.
- ਜਿਨਸੀ ਜਾਂ ਸਰੀਰਕ ਹਮਲੇ ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਦੀ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ.
- ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਵਿੱਚ ਗੰਭੀਰ ਜਾਂ ਅਸਮਰੱਥੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ.
- ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਮਨੁੱਖੀ ਤਸਕਰੀ ਜਾਂ ਹੋਰ ਜੁਰਮਾਂ ਦੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ.
- ਸੂਐਸ ਹੈਲਥ ਐਂਡ ਹਿਊਮਨ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਰੈਫਿਊਜੀ ਰੀਸੈਟਲਮੈਂਟ ਦਫਤਰ ਦੀ ਹਿਰਾਸਤ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਵੱਖਰੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਅਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ. ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਗੰਭੀਰ ਮਾਨਸਿਕ ਵਿਗਾੜ ਜਾਂ ਮਾਨਸਿਕ ਬਿਮਾਰੀ ਹੈ.
- ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕੇ ਤੁਹਾਡੀ ਮਾਨਸਿਕ ਹਾਲਾਤ ਤੁਹਾਡੀ ਪ੍ਰਤਿਨਿਧਤਾ ਕਰਨ ਜਾਂ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਅਦਾਲਤੀ ਕੇਸ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਸਮਰੱਥਾ 'ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪਾਉਂਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਜੱਜ ਨੂੰ ਵੀ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ.

ਆਈਸ ਅਪਾਰਜ਼ਤਾ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਵਿਤਕਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ. ਫੋਰਲ ਕਾਨੂੰਨ ਅਤੇ ਆਈਸੀਈ ਨੀਤੀ ਦੇ ਮਾਧਿਅਮ ਤੋਂ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਟਾਫ ਅਤੇ / ਜਾਂ ਆਈਸੀਈ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਮੌਖਿਕ ਜਾਂ ਲਿਖਤੀ ਅਪਾਰਜ਼ਤਾ ਸੰਬੰਧੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀਆਂ ਬੇਨਤੀਆਂ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ਅਤੇ ਸਹੂਲਤ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਅਤੇ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਤਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਲਈ ਅਪੰਗਤਾ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਰਿਹਾਇਸ਼ਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ. ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਅਪਾਰਜ਼ਤਾ ਦੇ ਮਾਮਲਿਆਂ ਨੂੰ ਸੰਬੰਧਿਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਸਹੂਲਤ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਦੁਆਰਾ, ਆਈਸ, ਅਤੇ / ਜਾਂ ਦਫਤਰ ਆਫ਼ ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ.

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਕਟਰੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਤੁਰੰਤ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਆਪਣੇ ਸਹੂਲਤ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ!



ਪਾਰਦਰਸ਼ਿਤਾ, ਸਹਿਯੋਗ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਹੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਸਮਰਥਤ



## DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY OFFICE OF INSPECTOR GENERAL



---

The DHS OIG works with DHS employees, contractors and the public to protect the integrity, effectiveness and efficiency of DHS programs. Report suspected criminal violations, misconduct, wasteful activities, and allegations of civil rights and civil liberties to the DHS OIG Hotline.

La Oficina del Inspector General (OIG) del Departamento de Seguridad Nacional (DHS), colabora con los empleados y contratistas del Departamento y el público para proteger la integridad, eficacia y eficiencia de los programas de DHS. Reporte cualquier sospecha de violación criminal, mala conducta, actividad de despilfarro, ó alegación de abuso de derechos civiles ó libertad civil a la línea directa de DHS OIG.

---

Website/Sitio Web: [WWW.OIG.DHS.GOV](http://WWW.OIG.DHS.GOV)  
Call/Llame: 1-800-323-8603 Toll Free/Gratis  
TTY: 1-844-889-4357 Toll Free/Gratis  
Fax: 202-254-4297  
U.S. Mail/Correo Postal:  
DHS Office of Inspector General/MAIL STOP 0305  
Attn: Office of Investigations - Hotline  
245 Murray Lane SW  
Washington, DC 20528-0305

Complaints may be made anonymously and confidentially.  
Puede comunicarse de forma anonima y confidencial.









U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement